

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 49
Thursday, June 6, 2024

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 49
le jeudi 6 juin 2024

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, June 6, 2024

Introduction of Guests	
Hon. Mr. Holland.....	1
Hon. Mr. Hogan, Mr. Allain, Mr. McKee.....	2
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Hogan.....	2
Mr. D'Amours, Hon. R. Savoie.....	3
Mr. J. LeBlanc, Hon. Mr. Turner.....	4
Ms. Thériault.....	5
Introduction of Guests	
Hon. G. Savoie.....	5
Statements by Members	
Mr. G. Arseneault, Mr. Coon.....	6
Ms. Conroy, Mr. LePage.....	7
Ms. Mitton.....	8
Mr. Cullins, Ms. Landry.....	9
Oral Questions	
Government Contracts	
Ms. Holt, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Flemming.....	10
Government Spending	
Mr. D'Amours, Hon. Mr. Higgs.....	14
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs.....	17
School Buses	
Mr. C. Chiasson, Hon. Mr. Hogan.....	19
Pesticides	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Holland, Hon. G. Savoie.....	21
School Buses	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan.....	23
Social Programs	
Ms. Holt, Hon. Mr. Fitch.....	24
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Higgs.....	26
Ms. Holt, Mr. Coon.....	27
Hon. Mr. Fitch.....	28
Mr. McKee.....	29
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	31
Ms. Thériault.....	31
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy.....	32
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. M. LeBlanc, Ms. Mitton.....	33

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 6 juin 2024

Présentation d'invités	
L'hon. M. Holland.....	1
L'hon. M. Hogan, M. Allain, M. McKee.....	2
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Hogan.....	2
M. D'Amours, l'hon. R. Savoie.....	3
M. J. LeBlanc, l'hon. M. Turner.....	4
M ^{me} Thériault.....	5
Présentation d'invités	
L'hon. G. Savoie.....	5
Déclarations de députés	
M. G. Arseneault, M. Coon.....	6
M ^{me} Conroy, M. LePage.....	7
M ^{me} Mitton.....	8
M. Cullins, M ^{me} Landry.....	9
Questions orales	
Contrats du gouvernement	
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green, l'hon. M. Flemming.....	10
Dépenses du gouvernement	
M. D'Amours, l'hon. M. Higgs.....	14
M. McKee, l'hon. M. Higgs.....	17
Autobus scolaires	
M. C. Chiasson, l'hon. M. Hogan.....	19
Pesticides	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Holland, l'hon. G. Savoie.....	21
Autobus scolaires	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan.....	23
Programmes sociaux	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Fitch.....	24
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Higgs.....	26
M ^{me} Holt, M. Coon.....	27
L'hon. M. Fitch.....	28
M. McKee.....	29
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace.....	31
M ^{me} Thériault.....	31
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique....	32
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. M. LeBlanc, M ^{me} Mitton.....	33

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie..... 33

Statement

Hon. Mr. Fitch 33

Bills

No. 47, *Accessibility Act*

Third Reading..... 37

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie..... 37

Motions

No. 56

Debated 37

Points of Order

Mr. G. Arseneault 46

Hon. G. Savoie..... 67

Recorded Votes

Proposed Subamendment Defeated 69

Proposed Amendment Adopted..... 69

Amended Motion 56 Carried..... 70

Statement by Speaker 71

Motions

No. 49

Debated 72

Points of Order

Mr. M. LeBlanc 78

Mr. G. Arseneault 88

Recorded Vote

Motion 49 Defeated..... 93

Introduction of Guests

Mr. Coon..... 94

Motions

No. 12

Debated 94

Defeated 102

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie..... 33

Déclaration

L'hon. M. Fitch..... 33

Projets de loi

N° 47, *Loi sur l'accessibilité*

Troisième lecture..... 37

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie..... 37

Motions

N° 56

Débat 37

Rappels au Règlement

M. G. Arseneault 46

L'hon. G. Savoie..... 67

Votes nominaux

Rejet du sous-amendement proposé 69

Adoption de l'amendement proposé 69

Adoption de la motion 56 amendée..... 70

Décision du président de la Chambre 71

Motions

N° 49

Débat 72

Rappels au Règlement

M. M. LeBlanc..... 78

M. G. Arseneault 88

Vote nominal

Rejet de la motion 49..... 93

Présentation d'invités

M. Coon..... 94

Motions

N° 12

Débat 94

Rejet 102

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton		Vacant
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds		Vacant
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton		Vacant
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds		Vacant
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development, Minister of Indigenous Affairs / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 49
Assembly Chamber,
Thursday, June 6, 2024.

Jour de séance 49
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 6 juin 2024

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests

Présentation d'invités

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, could I seek permission to speak to the House from a seat other than my own?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, puis-je obtenir la permission de m'adresser à la Chambre depuis un autre siège que le mien?

Mr. Speaker: Agreed.

Le président : Oui.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it's a pleasure for me to be able to stand in the House and invite everyone here to welcome a good friend of mine and a stranger to very few of us, Mr. Stewart Fairgrieve.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, c'est un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre et d'inviter tout le monde ici à accueillir un bon ami à moi et un étranger pour très peu d'entre nous, M. Stewart Fairgrieve.

Many of us know Stewart as a member who served with us in the Legislature, but I first met Stewart when he was the Executive Director of the Progressive Conservative Party. I was a volunteer. That was during the 2010 campaign. Actually, it was the year before that. We spent a year living on gas station sandwiches and cold pizza. We just tore up the streets of New Brunswick. We went from one end of the province to the other. We worked very hard. That was an election that delivered a 42-seat victory to the David Alward Conservatives, and it was due in large part to the efforts of Stewart Fairgrieve. That friendship transcended politics. We worked together as volunteers with the party. We worked together as staff in government, and we actually continued to work together as elected members on the floor of the Legislature.

Beaucoup d'entre nous connaissent Stewart en tant que député qui a siégé avec nous à l'Assemblée législative, mais je l'ai rencontré pour la première fois lorsqu'il était directeur général du Parti progressiste-conservateur. J'étais bénévole. C'était pendant la campagne de 2010. En fait, c'était l'année précédente. Nous avons passé un an à nous nourrir de sandwiches de stations-service et de pizzas froides. Nous avons parcouru les rues du Nouveau-Brunswick. Nous sommes allés d'un bout à l'autre de la province. Nous avons travaillé très fort. Les élections de l'époque ont permis aux Conservateurs de David Alward de l'emporter en obtenant 42 sièges, en grande partie grâce aux efforts de Stewart Fairgrieve. Notre amitié a transcendé la politique. Nous avons travaillé ensemble en tant que bénévoles au sein du parti. Nous avons travaillé ensemble en tant qu'employés du gouvernement, et nous avons aussi continué à travailler ensemble en tant que députés élus sur le parquet de l'Assemblée législative.

13:05

Stewart has since moved into retirement, although he is much too young to actually officially do so, and he still remains a good friend whom I seek counsel from

Stewart a depuis pris sa retraite, bien qu'il soit beaucoup trop jeune pour la prendre officiellement, et il reste un bon ami à qui je demande régulièrement

on a regular basis. We have friendships that arise due to politics and, even after the time is done and you aren't working together anymore, those friendships will last a lifetime. So I encourage all to, again, welcome Mr. Stewart Fairgrieve to the Legislature.

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. I, too, would like to welcome Mr. Stewart Fairgrieve back to the Chamber. He is my predecessor as the member of the Legislative Assembly for the riding of Carleton—or what used to be the riding of Carleton—where he worked very hard for all the constituents and did a most excellent job.

I know that Stewart continues in public service today with the Hartland town council. I believe he's the deputy mayor. He works extremely hard to make sure that the town gets what it needs to move forward and modernize. I commend him for that. I thank him for his friendship and his help over the years and in my short years being involved at this level. As we go into the next election, I look forward to hearing about all the numbers that he'll have to share. Welcome.

Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker. I'd like to say hello to a good friend of mine, Mike Boushel. I've known Mike for the past 25 years, and it's great to see Mike in the House. It's really great to see Mike in the House. There's also the patient Nancy Fitch. Nancy, thank you for being here in the people's House. Enjoy yourselves today. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you. I'd like to welcome Mr. Boushel as well. He's someone who's involved in the community in Moncton. He's involved with the Peter McKee Community Centre as well. He's always friendly to me even though we might be of different colours, so I want to welcome him here today.

I'll welcome Mrs. Fitch as well. We apologize in advance if we are a little hard on your husband today. Thank you.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today to celebrate the athletes of the Western Valley Special Olympics and those folks who support and encourage them. Special Olympics bowlers have finished up

conseil. Nous avons des amitiés qui naissent de la politique et qui, même lorsque le temps a passé et qu'on ne travaille plus ensemble, durent toute une vie. J'encourage donc tout le monde à souhaiter de nouveau la bienvenue à M. Stewart Fairgrieve à l'Assemblée législative.

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue à la Chambre à M. Stewart Fairgrieve. Il est mon prédécesseur en tant que député de la circonscription de Carleton — ou de ce qui était autrefois la circonscription de Carleton —, où il a travaillé très fort pour tous les électeurs et a fait un excellent travail.

Je sais que Stewart continue aujourd'hui à servir le public au sein du conseil municipal de Hartland. Je crois qu'il est maire suppléant. Il travaille avec beaucoup d'assiduité pour s'assurer que la ville obtient ce dont elle a besoin pour aller de l'avant et se moderniser. Je l'en félicite. Je le remercie pour son amitié et son aide au fil du temps et au cours des quelques années que j'ai passées au niveau municipal. À l'approche des prochaines élections, j'ai hâte d'entendre tous les chiffres qu'il aura à transmettre. Je lui souhaite la bienvenue.

M. Allain : Merci, Monsieur le président. J'aimerais saluer un bon ami à moi, Mike Boushel. Je connais Mike depuis 25 ans, et il est formidable de voir Mike à la Chambre. Il est vraiment formidable de voir Mike à la Chambre. Il y a aussi la patiente Nancy Fitch. Nancy, je vous remercie d'être ici, à la Chambre du peuple. Profitez bien de votre journée. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Merci. J'aimerais également souhaiter la bienvenue à M. Boushel. C'est un homme qui participe à la vie de la collectivité de Moncton. Il s'occupe également du Peter McKee Community Centre. Il est toujours amical avec moi, même si nous ne sommes pas de la même couleur, et je tiens donc à lui souhaiter la bienvenue ici aujourd'hui.

Je souhaite également la bienvenue à M^{me} Fitch. Nous nous excusons à l'avance si nous sommes un peu durs à l'endroit de votre mari aujourd'hui. Merci.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour saluer les athlètes des Jeux olympiques spéciaux de la vallée de l'Ouest et les personnes qui les appuient et les encouragent. Les

another very successful season at the Woodstock Bowlcade. Volunteers help with keeping score and providing lots of fun on Wednesday evenings for our Special Olympics athletes. There was lots of stiff competition throughout the season.

Mr. Speaker, the region handed out several awards at year's end. Marco Gauvin and Abby Crawford earned awards for high averages, while Abby Crawford and Chris Grant took trophies for high singles. High double honours went to Kevin Leighton and Patti Connors. Floyd Atherton was named outstanding youth bowler, while every athlete earned a participation banner.

Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in a round of applause for all the Western Valley Special Olympians. Thank you.

M. D'Amours : Monsieur le président, le 12 mai dernier, Maxim Michaud s'est rendu à Ottawa en tant que finaliste national du prix Ingénieux+. Maxim a été finaliste pour son projet de recherche intitulé Un drone qui sauve des vies, qui aura comme mission d'accélérer le processus de recherche pour retrouver des gens portés disparus à l'aide de l'intelligence artificielle et de l'imagerie thermique. Il s'agit d'un outil qui permettra aux équipes de recherche d'agir plus rapidement et plus efficacement en cas d'urgence. Donc, cet outil permettra de sauver des vies.

13:10

Mis en œuvre par la Fondation Rideau Hall, Ingénieux+ est un prix national d'innovation destiné aux jeunes de 14 à 18 ans. L'objectif de ce prix est de donner aux jeunes l'occasion d'innover pour le bien commun et de partager leurs stratégies pour résoudre des problèmes chez eux, au Canada et ailleurs dans le monde. Ingénieux+ donne aux jeunes innovateurs une occasion de commencer à concrétiser leur idée grâce à un soutien financier, à des possibilités d'apprentissage et au mentorat d'innovateurs canadiens de premier plan. Félicitations, Maxim, et bon succès pour l'avenir.

Hon. R. Savoie: May I be granted a few more seconds?

joueurs de quilles des Jeux olympiques spéciaux ont terminé une autre saison très réussie à la Woodstock Bowlcade. Les bénévoles aident à compter les points et à offrir beaucoup de plaisir aux athlètes des Jeux olympiques spéciaux le mercredi soir. La compétition a été rude tout au long de la saison.

Monsieur le président, la région a remis plusieurs prix à la fin de l'année. Marco Gauvin et Abby Crawford ont été récompensés pour leurs moyennes élevées, tandis qu'Abby Crawford et Chris Grant ont remporté les trophées pour les meilleurs résultats en simple. Kevin Leighton et Patti Connors ont reçu le prix du meilleur résultat en double. Floyd Atherton a été nommé jeune joueur de quilles exceptionnel, et chaque athlète a reçu une bannière de participation.

Monsieur le président, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour applaudir tous les athlètes des Jeux olympiques spéciaux de la vallée de l'Ouest. Merci.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, on May 12, Maxim Michaud went to Ottawa as a national finalist for the Ingenious+ Award. Maxim was a finalist for his research project entitled A Drone that Saves Lives, which aims to speed up the process of searching for and finding missing people with artificial intelligence and thermal imagery. It is a tool that will enable search teams to act faster and more effectively in emergencies. So, this tool will save lives.

Implemented by the Rideau Hall Foundation, Ingenious+ is a national innovation award for youth aged 14 to 18. The goal of this award is to give young people the opportunity to innovate for the common good and share their strategies to solve problems at home, across Canada, and elsewhere in the world. Ingenious+ gives young innovators a chance to start turning their ideas into action with financial support, learning opportunities, and mentorship from leading Canadian innovators. Congratulations, Maxim, and best of luck in the future.

L'hon. R. Savoie : Puis-je avoir quelques secondes de plus?

Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter notre bon ami, Percy Mockler, qui a reçu un doctorat honorifique en science politique de l'Université de Moncton. Nous connaissons et aimons Percy en tant qu'ancien député provincial, ancien ministre provincial et ancien sénateur canadien. Il a toujours eu la population du Nouveau-Brunswick dans son esprit et dans son cœur.

À partir de ses origines modestes, à Saint-Léonard, le parcours politique de Percy a commencé par son élection en tant que président de son école secondaire. Il a ensuite été élu au conseil scolaire. En 1982, Percy a remporté sa première élection provinciale, et il a ensuite été réélu à cinq reprises. J'ai également eu le plaisir de servir en tant que député avec lui de 1999 à 2003.

En 2009, Percy est devenu le sénateur Mockler. Lorsqu'il a pris sa retraite, au début de cette année, on lui a demandé ce qu'il prévoyait faire ensuite. Sa réponse a été typique de Percy : Je veux continuer à faire de notre province un meilleur endroit pour travailler, vivre et élever nos enfants. Merci, Percy Mockler, et félicitations.

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, en 1949, un groupe de bénévoles visionnaires décidait de mettre en valeur l'un des plus beaux produits que la région de Shediac a à offrir en créant un événement qui se voulait rassembleur et unique en son genre. C'est ainsi que voyait le jour la première édition du Festival au homard de Shediac.

Over the years, the festival has grown and added activities for the whole family. As it approaches its 75th anniversary, the lobster festival has become not only one of the most prestigious festivals in Eastern Canada but also a must-attend event, which is the reason for its incredible success and renown.

Je tiens à féliciter le comité organisateur, qui a fait un travail remarquable année après année, et je tiens tout particulièrement à souhaiter à toutes et à tous un bon 75^e Festival au homard de Shediac. Merci.

Hon. Mr. Turner: Mr. Speaker, I rise today to share exciting news about Sistema New Brunswick's children's orchestra and its performances coming up in Moncton and Saint Andrews next week. All the musicians in this 110-member children's orchestra are under 14 years of age and were chosen through

Mr. Speaker, I rise today to congratulate our good friend, Percy Mockler, who received an honorary doctorate in political science from the Université de Moncton. We know and love Percy as a former MLA, provincial minister, and Canadian senator. He has always had New Brunswickers in his mind and heart.

From his modest origins in Saint-Léonard, Percy's political journey began with his election as president of his high school. He was then elected to the school board. In 1982, Percy won his first provincial election and was then re-elected five times. I also had the pleasure of serving as a member alongside him from 1999 to 2003.

In 2009, Percy became Senator Mockler. When he retired at the beginning of this year, he was asked what he saw himself doing next. His response was typical of Percy: I want to continue to make our province a better place to work, live, and raise our children. Thank you, Percy Mockler, and congratulations.

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, in 1949, a group of visionary volunteers decided to showcase one of the best products the Shediac region has to offer by creating an event that was unifying and one of its kind. This is how the first Shediac Lobster Festival came to be.

Au fil des ans, le festival s'est développé et a ajouté des activités pour toute la famille. À l'aube de son 75^e anniversaire, le Festival au homard est devenu non seulement l'un des festivals les plus prestigieux de l'Est canadien mais aussi un événement incontournable, ce qui explique son incroyable succès et sa renommée.

I want to congratulate the organizing committee, which has done remarkable work year after year, and I especially want to wish everyone a happy 75th Shediac Lobster Festival. Thank you.

L'hon. M. Turner : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour faire part de nouvelles excitantes au sujet de l'Orchestre des enfants de Sistema NB et des spectacles qu'il donnera à Moncton et à Saint Andrews la semaine prochaine. Tous les musiciens de cet orchestre de 110 membres sont âgés de moins de 14 ans et ont été choisis à la suite

auditions from Sistema after-school music programs around the province.

Under the direction of conductor Antonio Delgado, the orchestra members have been working very hard as they learn and rehearse Dan Brown's *Wild Symphony*. They will be performing three shows in Moncton on June 11 and another at the KIRA Amphitheatre in Saint Andrews on June 12. All but one show in Moncton have sold out. Students across the province will be able to tune in to the live streams of the June 11 and June 12 concerts. I ask my colleagues to join me in wishing the Sistema New Brunswick children's orchestra good shows and great music. Thank you.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, aujourd'hui, le 6 juin 2024, c'est le jour d'ouverture de la 48^e saison du Village historique acadien, à Rivière-du-Nord. Le Village historique acadien, c'est plus qu'un musée à ciel ouvert ; c'est une expérience à vivre. Des interprètes costumés bilingues animent une quarantaine de bâtiments d'époque. Il y a des maisons, un moulin, une menuiserie, une tonnellerie, une ferblanterie, une imprimerie, un magasin général, un hôtel et une gare. Bref, sur un trajet de plus de 2 km, nous pouvons traverser 200 ans d'histoire et devenir un témoin privilégié de la naissance de l'Acadie du Nouveau-Brunswick.

Le Village historique acadien est également l'un des principaux employeurs de la région, alors que 180 personnes y travaillent fièrement. Félicitations à l'ensemble du personnel du Village historique acadien. Bonne 48^e saison. N'oubliez pas aussi la 45^e foire agricole, les 7 et 8 septembre. Merci.

13:15

Mr. Speaker: Members, do we have agreement to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

Introduction of Guests

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you to the members for their consideration. I want to draw your attention to the gallery, where we have somebody who's not really a guest. It's my executive assistant, Adam Smith. He is back.

d'auditions dans le cadre des programmes de musique après l'école de Sistema dans l'ensemble de la province.

Sous la direction du chef d'orchestre Antonio Delgado, les membres de l'orchestre ont travaillé très fort pour apprendre et répéter la *Symphonie des animaux*, de Dan Brown. Ils donneront trois spectacles à Moncton le 11 juin et un autre à l'amphithéâtre KIRA de Saint Andrews le 12 juin. Tous les spectacles à Moncton, sauf un, seront présentés à guichets fermés. Les élèves de toute la province pourront suivre en direct les concerts des 11 et 12 juin. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour souhaiter à l'Orchestre des enfants de Sistema NB de bons spectacles et une excellente musique. Merci.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, today, June 6, 2024, is the opening day of the 48th season of the Village historique acadien in Rivière-du-Nord. The Village historique acadien is more than an open-air museum; it is an experience. Bilingual costumed interpreters bring forty period buildings to life. There are houses, a mill, a woodworking shop, a cooper building, a tinsmith, a printing shop, a general store, a hotel, and a train station. In short, on a route of over 2 km, we can travel through 200 years of history and become a privileged witness to the birth of Acadia in New Brunswick.

The Village historique acadien is also one of the leading employers in the region, as 180 people proudly work there. Congratulations to the entire staff of the Village historique acadien. Happy 48th season. Also, don't forget the 45th Agricultural Fair on September 7 and 8. Thank you.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, sommes-nous d'accord pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Présentation d'invités

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci aux parlementaires pour leur courtoisie. J'aimerais attirer votre attention sur la tribune, où se trouve quelqu'un qui n'est pas vraiment un invité. Il s'agit de mon chef de cabinet, Adam

Recently, Adam and his wife, Lindsay, have had a very special event in their lives, one of the great joys of being a family. They've welcomed their first son into the world. Lochlan Lloyd Smith was born on May 26. Mum is doing fantastic. Dad is doing so-so. He's still smiling despite the sleep deprivation.

I just wanted to take that moment, Mr. Speaker, because it's one of those great joys in life that we should take the time to recognize, in this place of all places, to express our gratitude, especially since Adam and his wife, Lindsay, are increasing the population of the province. Congratulations, Adam and Lindsay. Thank you very much. I'm glad to have you back.

Statements by Members

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, on June 6, 1944, now known as D-Day, Allied forces launched the largest seaborne invasion in history, landing on the beaches of Normandy, France. This pivotal moment marked the beginning of the end of the Nazi occupation in Europe. Thousands of soldiers from Canada and other Allied nations bravely stormed the heavily fortified beaches, facing fierce resistance. The sacrifices made by those soldiers, many of whom gave their lives, played a crucial role in turning the tide of the war in favour of the Allies.

Les sacrifices consentis par ces soldats, dont beaucoup ont donné leur vie, ont joué un rôle crucial, en faveur des alliés, dans la guerre. Le jour J est un rappel poignant de la bravoure, de l'unité et du sacrifice dont ont fait preuve les soldats qui ont combattu pour la liberté et la démocratie. En ce jour historique, nous honorons leur mémoire et nous exprimons notre gratitude pour leur courage et leur détermination.

We honour their memory, Mr. Speaker, and express gratitude for their courage and determination on this historic day. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. The Auditor General uncovered a lot of things. With regard to school buses in this province, and one of the things was poor maintenance. Obviously, this is a safety concern and a reliability concern, with the number of

Smith. Il est de retour. Récemment, Adam et sa femme, Lindsay, ont vécu un événement très spécial dans leur existence, l'une des grandes joies de la vie familiale. Ils ont accueilli leur premier fils. Lochlan Lloyd Smith est né le 26 mai. La maman se porte à merveille. Le père se débrouille tant bien que mal. Il sourit toujours malgré le manque de sommeil.

Je voulais simplement prendre un tel moment, Monsieur le président, parce qu'il s'agit de l'une des grandes joies de la vie que nous devrions prendre le temps de reconnaître, en cet endroit si particulier, en exprimant notre gratitude, d'autant plus qu'Adam et sa femme Lindsay accroissent la population de la province. Félicitations, Adam et Lindsay. Merci beaucoup. Je suis content que vous soyez de retour.

Déclarations de députés

M. G. Arseneault : Monsieur le président, le 6 juin 1944, maintenant connu sous le nom de jour J, les forces alliées ont lancé la plus grande invasion maritime de l'histoire en débarquant sur les plages de Normandie, en France. Ce moment décisif a marqué le début de la fin de l'occupation nazie en Europe. Des milliers de soldats du Canada et d'autres pays alliés ont bravement pris d'assaut les plages lourdement fortifiées, faisant face à une résistance acharnée. Les sacrifices consentis par ces soldats, dont beaucoup ont donné leur vie, ont joué un rôle crucial dans le renversement du cours de la guerre en faveur des alliés.

The sacrifices made by these soldiers, many of whom gave their lives, played a crucial role in supporting the Allies in the war. D-Day is a poignant reminder of the bravery, unity, and sacrifice of the soldiers who fought for liberty and democracy. On this historic day, we honour their memory and we express our gratitude for their courage and determination.

En ce jour historique, nous honorons la mémoire des soldats, Monsieur le président, et exprimons notre gratitude pour leur courage et leur détermination. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le vérificateur général a dévoilé beaucoup de choses. En ce qui concerne les autobus scolaires dans la province, l'un des problèmes est le manque d'entretien. Il s'agit évidemment d'un problème de sécurité et de fiabilité,

bus cancellations we hear about every morning on the radio. Part of the problem is that the Department of Transportation and Infrastructure is paying extremely poor wages. It can't hold on to mechanics. Mechanics are expected to supply their own tools, which represent thousands of dollars in investments, and then they're paid between \$28 and \$29 per hour when the going rate in the private sector is \$37 to \$40 per hour. When there are real shortages, DTI contracts out the work at three times the price they pay their employees. Government has the chance to change this situation now during contract negotiations. It has the opportunity to solve the recruitment and retention problems now. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, this week we celebrate New Brunswick's Early Learning and Child Care Week along with Early Childhood Educator Day tomorrow. In April, we celebrated the news that New Brunswick was ranked first in a national study of early childhood education. This is one more way that New Brunswick is stronger than ever before. The people of early learning and childcare work incredibly hard, and we are truly grateful for the work they are doing to help our youngest learners lay a good foundation.

Our government dedicated \$37 million in this year's budget to improve access to equal, inclusive, and affordable childcare. I'm also proud to say that the wage increases we brought forward for early childhood educators have cut the turnover rate in half. Our government continues to build a stronger New Brunswick. Let's keep building.

13:20

Mr. LePage: Mr. Speaker, I was insulted and frustrated to see the members for Saint John Lancaster, Southwest Miramichi-Bay du Vin, New Maryland-Sunbury, Gagetown-Petitcodiac, and Miramichi vote against our seven amendments in the economic policy committee yesterday. All five were members of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick

compte tenu du nombre d'annulations de transport par autobus dont nous entendons parler tous les matins à la radio. Le problème vient en partie du fait que le ministère des Transports et de l'Infrastructure paie des salaires extrêmement bas. Il ne peut pas garder les mécaniciens. Les mécaniciens doivent fournir leurs propres outils, ce qui représente des milliers de dollars d'investissement, et ils sont payés entre 28 \$ et 29 \$ l'heure, alors que le tarif en vigueur dans le secteur privé est de 37 \$ à 40 \$ l'heure. Lorsqu'il y a une réelle pénurie, le MTI sous-traite le travail à un prix trois fois supérieur à celui qu'il paie à ses employés. Le gouvernement a la possibilité de changer une telle situation dès maintenant lors des négociations contractuelles. Il a la possibilité de résoudre les problèmes de recrutement et de maintien en poste dès maintenant. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, nous célébrons cette semaine la Semaine des soins et de l'éducation à la petite enfance du Nouveau-Brunswick et, demain, la Journée des éducatrices et éducateurs de la petite enfance. En avril, nous avons célébré la nouvelle selon laquelle le Nouveau-Brunswick s'est classé au premier rang dans une étude nationale sur l'éducation de la petite enfance. Voilà une autre façon pour le Nouveau-Brunswick d'être plus fort que jamais. Le personnel de l'éducation et des soins à la petite enfance travaille très fort, et nous sommes vraiment reconnaissants du travail qu'il accomplit pour aider nos plus jeunes apprenants à établir de bonnes bases.

Notre gouvernement a consacré 37 millions dans le budget de cette année à l'amélioration de l'accès à des services de garde d'enfants qui soient égaux, inclusifs et abordables. Je suis également fière de dire que les augmentations de salaire que nous avons consenties aux éducatrices et éducateurs de la petite enfance ont permis de réduire de moitié le taux de roulement du personnel. Notre gouvernement continue de bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort. Continuons à construire.

M. LePage : Monsieur le président, j'ai été insulté et frustré de voir les parlementaires représentant Saint John Lancaster, Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin, New Maryland-Sunbury, Gagetown-Petitcodiac et Miramichi voter contre nos sept amendements au Comité de la politique économique hier. Tous les cinq étaient membres du Comité spécial sur l'accessibilité

who heard from stakeholders and unanimously adopted a final report.

These recommendations included moving the implementation date from 2040 to 2033, strengthening the role and composition of the Accessibility Advisory Board, appointing an executive director to the Accessibility Office, and strengthening the role and involvement of persons with disabilities. How can those members agree to one thing in one committee and be silent when they could change in another? It is complete disrespect for the work that was done in committee and the many stakeholders we heard from. There can only be one reason for this flip-flop scenario: the Premier used his veto power, once again, to have these members vote against our motion to amend—

Mr. Speaker: Time, member.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, when it comes to the mystery brain illness, there's a question that I keep coming back to: What is going on?

Patients and their families are desperate for answers. There are early- and young-onset patients, and there are people in the same household getting sick. It feels as though New Brunswick is moving as slowly as possible, even shutting down research, making it impossible to get to the bottom of this. Emails that have been leaked or obtained through right to information (RTI) requests continue to show that scientists were told by this government to stand down.

Mr. Speaker, New Brunswick has clusters of MS and ALS that researchers are linking to environmental exposure and particulate pollution. We have had patients presenting with atypical neurodegenerative symptoms for the past decade. We need environmental testing and data to determine what is going on. We need to protect the health of New Brunswickers, and that requires thorough environmental testing and transparency from this government.

au Nouveau-Brunswick qui a entendu les parties prenantes et a adopté à l'unanimité un rapport définitif.

Les recommandations comprenaient la mise en œuvre en 2033 plutôt qu'en 2040, le renforcement du rôle et de la composition du Conseil consultatif de l'accessibilité, la nomination d'un directeur général du Bureau de l'accessibilité et le renforcement du rôle et de la participation des personnes handicapées. Comment les parlementaires en question peuvent-ils accepter une chose au sein d'un comité et rester silencieux alors qu'ils pourraient apporter un changement au sein d'un autre comité? C'est un manque total de respect pour le travail effectué en comité et pour les nombreuses parties prenantes que nous avons entendues. Il ne peut y avoir qu'une seule raison à un tel scénario de volte-face : le premier ministre a utilisé son droit de veto, une fois de plus, pour que ces parlementaires votent contre notre motion d'amendement...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, en ce qui concerne la mystérieuse maladie du cerveau, il y a une question à laquelle je reviens toujours : Que se passe-t-il?

Les patients et leurs familles attendent désespérément des réponses. Il y a des patients qui sont des sujets jeunes ou chez qui l'apparition de la maladie est précoce, et il y a des personnes au sein d'un même ménage qui tombent malades. On a l'impression que le Nouveau-Brunswick avance aussi lentement que possible, allant même jusqu'à mettre fin à la recherche, ce qui empêche d'aller au fond des choses. Les courriels qui ont fait l'objet de fuites ou qui ont été obtenus au moyen de demandes en vertu du droit à l'information continuent de montrer que le gouvernement actuel a dit aux scientifiques de laisser tomber.

Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick présente des grappes de SEP et de SLA que les chercheurs lient à l'exposition environnementale et à la pollution particulaire. Depuis une dizaine d'années, nous avons des patients présentant des symptômes neurodégénératifs atypiques. Nous avons besoin d'analyses environnementales et de données pour déterminer ce qui se passe. Nous devons protéger la santé des gens du Nouveau-Brunswick, et cela nécessite des analyses environnementales

Mr. Cullins: Mr. Speaker, a stronger New Brunswick means a stronger future for our young people right here at home. We are stronger financially, with six balanced budgets, lower debt, lower interest payments, and a better credit rating. We are stronger economically, with more people working than ever before, a booming economy, and a growing population. We are stronger socially, with more targeted support and relief programs for our most vulnerable people. We are stronger environmentally, with more land under protection and Canada's greatest reductions in greenhouse gas emissions.

Mr. Speaker, a stronger New Brunswick means a stronger province for our young people to take pride in, a province where they want to keep building their lives and their dreams. Let's keep building. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Landry: Mr. Speaker, well, if a bridge is a bridge is a bridge until it's no longer a bridge, then a culvert is a culvert until it's no longer a culvert. Minister of DTI, the culvert on Route 120 in Edmundston is no longer a culvert following a major flood last year. Yet, no plan has been proposed by DTI to replace it.

Monsieur le ministre des Transports et de l'Infrastructure, vous avez vous-même vu que ce pont n'en est plus un depuis les importantes inondations de juin 2023. Les élus, la population et les entreprises de ma circonscription en ont assez et ils demandent un plan d'action. Ce lien vital entre les villes d'Edmundston et de Haut-Madawaska doit être réparé cette année.

Allez-vous appeler les gens concernés aujourd'hui pour leur dire comment vous ferez réparer la route 120? Probablement que non. Qu'ont fait le ministre et le premier ministre Higgs pour Edmundston et Haut-Madawaska depuis six ans? Rien.

approfondies et de la transparence de la part du gouvernement actuel.

M. Cullins : Monsieur le président, un Nouveau-Brunswick plus fort signifie un avenir plus solide pour nos jeunes, ici même dans la province. Nous sommes plus forts sur le plan financier, avec six budgets équilibrés, une dette moins élevée, des paiements d'intérêts moins élevés et une meilleure cote de crédit. Nous sommes plus forts sur le plan économique, avec plus de personnes au travail que jamais, une économie en plein essor et une population croissante. Nous sommes plus forts sur le plan social, avec des programmes de soutien et d'aide plus ciblés pour les personnes les plus vulnérables. Nous sommes plus forts sur le plan environnemental, avec davantage de terres protégées et les plus grandes réductions d'émissions de gaz à effet de serre du Canada.

Monsieur le président, un Nouveau-Brunswick plus fort signifie une province plus forte dont nos jeunes peuvent être fiers, une province où ils veulent continuer à bâtir leur vie et leurs rêves. Continuons à bâtir. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Landry : Monsieur le président, eh bien, si un pont est un pont jusqu'à ce qu'il ne soit plus un pont, un ponceau est aussi un ponceau jusqu'à ce qu'il ne soit plus un ponceau. Monsieur le ministre des Transports et de l'Infrastructure, le ponceau de la route 120 à Edmundston n'est plus un ponceau suite à une inondation majeure survenue l'année dernière. Pourtant, aucun plan n'a été proposé par le MTI pour le remplacer.

Mr. Minister of Transportation and Infrastructure, you saw for yourself that this culvert has disappeared since the major floods in June 2023. The elected representatives, people, and businesses in my riding have had enough and are calling for an action plan. This vital link between Edmundston and Haut-Madawaska needs to be repaired this year.

Will you call the people involved today to tell them how you will get Route 120 repaired? Probably not. What have the minister and Premier Higgs done for Edmundston and Haut-Madawaska over the past six years? Nothing.

Oral Questions**Government Contracts**

Ms. Holt: Mr. Speaker, over the past 48 hours, I've received a bunch of questions from New Brunswickers who are trying to make sense of the Auditor General's report and the government's reaction to it. A lot of money has gone unaccounted for, without the kinds of checks and balances that many New Brunswickers use for their own businesses and their own work.

There's been a lot of talk about Vitalité, with the Premier and the minister deflecting blame and responsibility onto the health authorities. However, I'd like to start with the very first contract signed with Canadian Health Labs (CHL), back in February 2022 with the Department of Social Development, by the current Minister of Health. I'd like to know why no vendor-selection process or criteria were in place for this contract award.

13:25

Why did we award it to a vendor with rates that were 3.6 times higher than the others?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I answered a lot of questions about this at main estimates. I can reiterate some of the information that I provided there.

At the time, at Social Development, we had 400 positive COVID-19 test results in our long-term care system. We were in crisis at Social Development, and taking care of our seniors and our most vulnerable was our highest priority. Now, Mr. Speaker, the team met with several providers of travel nursing services. They discussed the services that they were able to provide and whether they would be able to come in and help us with this situation. After understanding what the different service providers could do for us, the team selected two for contracts. Those contracts totalled approximately \$2.9 million and lasted very few months. Thank you, Mr. Speaker.

Questions orales**Contrats du gouvernement**

M^{me} Holt : Monsieur le président, au cours des dernières 48 heures, j'ai reçu beaucoup de questions de gens du Nouveau-Brunswick qui tentent de comprendre le rapport du vérificateur général et la réaction du gouvernement à celui-ci. Beaucoup d'argent n'a pas été comptabilisé et n'a pas fait l'objet du genre de mécanismes de contrôle qu'utilisent de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick pour leur entreprise et leur travail.

Il a beaucoup été question du réseau Vitalité, et le premier ministre ainsi que le ministre ont rejeté le blâme et la responsabilité sur les régies de la santé. Toutefois, j'aimerais commencer par le tout premier contrat conclu en février 2022 avec Canadian Health Labs (CHL) et le ministère du Développement social, soit par l'actuel ministre de la Santé. J'aimerais savoir pourquoi aucun critère ni processus de sélection des fournisseurs n'était en place pour l'attribution de ce contrat.

Pourquoi avons-nous attribué le contrat à un fournisseur dont les tarifs étaient 3,6 fois plus élevés que ceux des autres?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai répondu à beaucoup de questions sur le sujet lors de l'étude du budget principal. Je peux répéter certains des renseignements que j'ai fournis à cette occasion.

À l'époque, nous avions à Développement social 400 résultats positifs au test de dépistage de la COVID-19 au sein de notre système de soins de longue durée. Nous vivions une crise à Développement social, et notre plus grande priorité consistait à prendre soin de nos personnes âgées et de nos personnes les plus vulnérables. Alors, Monsieur le président, l'équipe a rencontré plusieurs fournisseurs de services de soins infirmiers itinérants. Ils ont discuté des services que ces derniers étaient en mesure de fournir et de la question de savoir s'ils pouvaient intervenir et nous aider dans un tel cas. Après avoir compris ce que les différents fournisseurs de services pouvaient faire pour nous, l'équipe en a choisi deux aux fins de l'attribution de contrats. Ces contrats ont totalisé environ 2,9 millions de dollars et ont duré

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker, and I appreciate the Minister of Social Development answering for her colleague who was responsible at the time. It is the department that she oversees now.

The Auditor General confirmed that these contracts were rushed, that they weren't reviewed, and that they weren't awarded competitively. The contracts also didn't match with the needs of the long-term care facilities around the province. If we look at those 400 COVID-19 cases that the minister is talking about, we see that this doesn't match with how the travel nurses were assigned. The Auditor General talked about the lack of data and the lack of any tracking by Social Development to determine the needs in the long-term care system. He referenced verbal conversations as the way that travel nurses were assigned. Then we saw that Social Development bought and paid for travel nurse services that it didn't need or use.

Can the minister tell us how the department determined which travel nurses were sent to which facilities? For example, why were no resources sent to Villa Providence while \$200 000 worth of services were sent to the Kenneth E. Spencer Memorial Home and Carleton Manor?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. We worked with the two service providers. We asked them what services they could provide to us. We shared the needs that we had and then worked collaboratively with them on where the services would be deployed.

Mr. Speaker, we had 400 positive COVID-19 cases within the long-term care system. It was important that we moved quickly and protected our seniors and most vulnerable New Brunswickers who were in care. We worked collaboratively with the two companies to ensure that the nursing services were provided where they were needed the most.

quelques mois seulement. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président, et je remercie la ministre du Développement social d'avoir répondu pour son collègue qui était responsable à l'époque. C'est le ministère qu'elle dirige en ce moment.

Le vérificateur général a confirmé que les contrats ont été précipités, qu'ils n'ont pas été examinés et qu'ils n'ont pas été accordés de façon concurrentielle. De plus, les contrats ne correspondaient pas aux besoins des établissements de soins de longue durée de la province. Si nous nous penchons sur les 400 cas de COVID-19 dont parle la ministre, nous constatons que le personnel infirmier itinérant n'a pas été affecté en fonction de ces derniers. Le vérificateur général a parlé du manque de données et du manque de suivi effectué par Développement social pour déterminer les besoins au sein du système de soins de longue durée. Il a fait allusion à des conversations verbales concernant la façon dont le personnel infirmier itinérant était affecté. Puis, nous avons constaté que Développement social avait acheté et payé des services de soins infirmiers itinérants dont il n'avait pas besoin ou qu'il n'a pas utilisés.

La ministre peut-elle nous dire comment le ministère a déterminé quels membres du personnel infirmier itinérant étaient affectés à quels établissements? Par exemple, pourquoi aucune ressource n'a-t-elle été affectée à la Villa Providence, alors que des services d'une valeur de 200 000 \$ ont été offerts au Kenneth E. Spencer Memorial Home et au Carleton Manor?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous avons travaillé avec les deux fournisseurs de services. Nous leur avons demandé quels services ils pouvaient nous offrir. Nous avons communiqué nos besoins, puis nous avons travaillé en collaboration avec les fournisseurs pour déterminer où les services seraient fournis.

Monsieur le président, nous avons 400 cas positifs de COVID-19 au sein du système de soins de longue durée. Il était important que nous agissions rapidement et que nous protégions nos personnes âgées et les personnes du Nouveau-Brunswick les plus vulnérables dont nous avons la charge. Nous avons travaillé en collaboration avec les deux compagnies afin d'assurer la prestation des services de soins

Mr. Speaker, I've answered this question. Again, we appreciate the work that the Auditor General has done for us. Information was provided to us on the areas where we need to make improvements, and we will do that. That's the role of the Auditor General, and it's important for us to listen to the recommendations and make—

Ms. Holt: Mr. Speaker, the Department of Social Development is responsible for keeping some of New Brunswick's most vulnerable people safe. In this case, we're talking about our loved ones who are in long-term care homes across the province. That's why it was really disturbing to see that the department did not require vulnerable sector checks, criminal record checks, or their Social Development checks to be completed by the contractors under these contracts. The department moved so fast that it let all due diligence go out the window. How can you explain the lack of checks for people serving the province's seniors and residents in our care homes?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. There were 400 positive cases. We were in a crisis situation at Social Development, and we immediately made moves to protect our most vulnerable in New Brunswick. I don't make an apology for that. It was important to do so in order to protect our seniors and protect our vulnerable people.

Now, do we have things to learn from how those contracts were put in place and the checks around those contracts? Absolutely, Mr. Speaker. That's why we invited the Auditor General in to review the contracts, to review how they were administered, and to give us lessons learned so that we can improve what we do in the future. We're making those changes now. Even though we haven't fully reviewed the report, those changes are occurring now. I do thank the member opposite for bringing this to our attention and talking about it—

infirmiers aux endroits où ils étaient le plus nécessaires.

Monsieur le président, j'ai répondu à la question. Encore une fois, nous sommes reconnaissants au vérificateur général du travail qu'il a accompli pour nous. Des renseignements nous ont été fournis quant aux secteurs où nous devons nous améliorer, et c'est ce que nous ferons. C'est le rôle du vérificateur général, et il est important pour nous d'écouter les recommandations et de faire...

M^{me} Holt : Monsieur le président, le ministère du Développement social est responsable d'assurer la sécurité de certaines des personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick. Dans le cas qui nous occupe, nous parlons de nos proches qui habitent dans des établissements de soins de longue durée aux quatre coins de la province. Voilà pourquoi il a été vraiment dérangeant de constater que le ministère n'avait pas exigé que les entrepreneurs procèdent, au titre des contrats, à la vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables, à la vérification des casiers judiciaires ni à la vérification du dossier de Développement social. Le ministère a agi tellement rapidement qu'il a mis de côté toute diligence raisonnable. Pouvez-vous expliquer le manque de vérifications concernant les gens qui servent les personnes âgées de la province et les pensionnaires de nos foyers de soins?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il y avait 400 cas positifs. Nous vivions une crise à Développement social, et nous avons immédiatement pris des mesures pour protéger les personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick. Je ne m'en excuserai pas. Il était important d'agir ainsi pour protéger nos personnes âgées et nos personnes les plus vulnérables.

Maintenant, avons-nous des leçons à tirer de la façon dont les contrats ont été mis en place et dont les vérifications relatives aux contrats ont été effectuées? Absolument, Monsieur le président. Voilà pourquoi nous avons invité le vérificateur général à examiner les contrats et leur gestion et à nous proposer des leçons à tirer de sorte que nous puissions améliorer notre façon de faire dans l'avenir. Nous procédons actuellement aux changements proposés. Même si nous n'avons pas examiné le rapport exhaustivement, les changements sont en cours. Je remercie la députée d'en face d'avoir porté la question à notre attention et d'en avoir parlé...

13:30

Mr. Speaker: Thank you.

Ms. Holt: So, can the current minister or the minister who was in place at the time confirm that they signed off on waiving the need for vulnerable sector checks for these workers?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I will take what was signed on the contracts under advisement since I was not the signatory on those. I will follow up with that tomorrow, I guess. I thank you very much for the question.

Mr. Speaker, the team did the very best that it could to protect the most vulnerable in New Brunswick. These individuals could not be exposed to COVID-19. We had to protect the people in our special care homes and in our nursing homes.

In Social Development, our contracts were very short-term. They filled a very immediate need, and then the contracts were done. We took care of the seniors and the most vulnerable in our system in the best way that we could. I am pleased that the team rallied and found a way to fill these vacancies—400 vacancies, Mr. Speaker—all at once. It was important to protect New Brunswickers. Thank you very much, Mr. Speaker.

Ms. Holt: Mr. Speaker, it seems as though the minister got lucky because we're standing here today without having experienced an incident that could have gone very badly. Six different employees of one of the contractors were not allowed to deliver services because they couldn't pass vulnerable background checks. So, today, we are thinking that we were lucky that the people we brought in to work with our most vulnerable people didn't create situations that could have been a lot worse.

Dans le présent cas, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a embauché CHL sans faire d'examen juridique, et ce, même si la ministre dit qu'elle travaille étroitement avec le procureur général. Ce contrat n'était pas conforme aux normes ou à un

Le président : Merci.

M^{me} Holt : Alors, la ministre actuelle confirmerait-elle, ou le ministre responsable à l'époque confirmerait-il, avoir approuvé la renonciation, dans le cas du personnel concerné, à l'exigence de vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Puisque je n'en étais pas signataire, je prends note de la question sur la teneur des contrats signés. J'y donnerai suite demain, je suppose. Je vous remercie beaucoup de la question.

Monsieur le président, l'équipe a fait de son mieux pour protéger les personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick. Ces personnes ne pouvaient pas être exposées à la COVID-19. Nous devions protéger les gens dans nos foyers de soins spéciaux et nos foyers de soins.

À Développement social, nos contrats étaient à très court terme. Ils ont satisfait à un besoin très immédiat, puis ils se sont terminés. Nous avons pris soin des personnes âgées et des personnes les plus vulnérables dans notre système de la meilleure façon possible. Je suis heureuse que l'équipe se soit ralliée et ait trouvé un moyen de doter les postes vacants — 400 postes vacants, Monsieur le président — tous en même temps. Il importait de protéger les gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Monsieur le président, il semble que la ministre ait été chanceuse, car nous sommes ici aujourd'hui sans avoir fait l'expérience d'un incident qui aurait pu très mal tourner. Six membres du personnel au service d'un des entrepreneurs n'ont pas été autorisés à fournir des services parce qu'ils n'ont pas réussi la vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables. Donc, aujourd'hui, nous nous estimons chanceux que les personnes auxquelles nous avons eu recours pour travailler auprès de nos personnes les plus vulnérables n'aient pas créé de situations qui auraient pu être bien pires.

In this case, the government of New Brunswick hired CHL without doing a legal review, even though the minister says she is working closely with the Attorney General. This contract didn't meet standards or

quelconque modèle. De plus, il n'avait pas de date d'échéance et pas de plafond pour les dépenses.

The contract didn't line up with GNB spending, and we see what happened. The domino was tipped, and then it fell all across the rest of the health care system. Why was there no legal review done? In the urgency of all of this, we left the door wide open to risk.

Hon. Mr. Flemming: As I pointed out yesterday, the Auditor General found that contracts signed by Social Development and Vitalité were not submitted to the Office of Attorney General for review. That is correct, so I have nothing more to say about those.

It is interesting, though. I said that I would take this under review and look further, which I have done. The Auditor General found that some Horizon contracts had been reviewed by the Office of the Attorney General. This was an initial surprise to me because, as I said yesterday, as a general rule, the Attorney General's Office supplies legal services to government departments and not Crown corporations. I did find an exception to that, however. The labour and employment group does provide advice and representation on labour and employment law because the regional health authority employees are actually employees of Treasury Board. In that regard, these contracts were submitted to the Office of the Attorney General and reviewed by a labour lawyer who provided advice limited to employment and labour law—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Dépenses du gouvernement

M. D'Amours : Monsieur le président, le premier ministre n'arrête pas de dire à qui veut l'entendre qu'il est un bon gestionnaire hors de l'ordinaire — oui, Monsieur le président, hors de l'ordinaire — alors qu'il existe des contrats de 173 millions à l'égard desquels il n'a aucune idée de ce qui se passe. Rien de nouveau, qu'il soit question de milliers ou de centaines de millions de dollars ; au diable les vérifications.

Nous avons la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et sa sous-ministre qui se promènent en Europe et qui visitent le château de Versailles et le château de Windsor. Voici ma question, Monsieur le

conform to any kind of model. In addition, it didn't have a deadline or limit on spending.

Le contrat ne cadrerait pas avec les dépenses du GNB, et nous voyons ce qui s'est passé. Le domino a basculé, puis il est tombé sur le reste du système de santé. Pourquoi aucun examen juridique n'a-t-il été effectué? Dans l'urgence de toute la situation, nous avons laissé la porte grande ouverte au risque.

L'hon. M. Flemming : Comme je l'ai souligné hier, le vérificateur général a constaté que les contrats signés par Développement social et le réseau Vitalité n'avaient pas été soumis au Cabinet du procureur général aux fins d'examen. C'est exact, et je n'ai donc rien de plus à dire à leur sujet.

C'est intéressant, pourtant. J'ai dit que j'examinerais la question et que je l'approfondirais, ce que j'ai fait. Le vérificateur général a constaté que des contrats du réseau Horizon avaient été examinés par le Cabinet du procureur général. Il s'agissait d'une première surprise pour moi parce que, comme je l'ai dit hier, en règle générale, le Cabinet du procureur général fournit des services juridiques aux ministères, mais non pas aux sociétés de la Couronne. J'ai toutefois trouvé une exception à la règle. Le groupe responsable du droit du travail et de l'emploi fournit bel et bien des conseils et une représentation en matière de droit du travail et de l'emploi, étant donné que le personnel des régies régionales de la santé est en fait du personnel du Conseil du Trésor. À cet égard, les contrats ont été soumis au Cabinet du procureur général et examinés par un avocat spécialisé en droit du travail, qui a fourni des conseils portant seulement sur le droit de l'emploi et du travail...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Government Spending

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the Premier keeps telling anyone who will listen that he is an extraordinarily good manager—yes, Mr. Speaker, extraordinarily—even though he has no idea what is going on with contracts worth \$173 million. That's nothing new, whether it's thousands or hundreds of millions of dollars; to heck with checks and balances.

We have the Minister of Tourism, Heritage and Culture and her deputy minister wandering around Europe and visiting the Château de Versailles and Windsor Castle. This is my question, Mr. Speaker: Did

président : La ministre et la sous-ministre se sont-elles installées en avant du château de Windsor et de celui de Versailles pour présenter des dépliants aux personnes qui venaient visiter ces endroits et leur dire : Venez au Nouveau-Brunswick?

Comment le premier ministre peut-il accepter de telles dépenses, alors que la majorité des gens du Nouveau-Brunswick peuvent seulement rêver de visiter ces sites? Monsieur le président, les dépenses encourues par la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et sa sous-ministre ont été payées par les contribuables du Nouveau-Brunswick. Où est la reddition de comptes ici? Le premier ministre va-t-il prendre la responsabilité de ces gestes en fin de compte, parce qu'il n'est même pas capable de...

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I appreciate the question. I know, as it has been, the Minister of Tourism certainly has to travel around in order to promote our province. We've seen that all over the province. Like never before, we've seen tourists coming here, spending money here, and staying here. We're now the drive-to province, not the drive-through province.

13:35

I know that a lot of ground was covered in terms of meetings and looking at other facilities to see what the best practices are and where we can do better. I think that is what is required everywhere, and we've seen that in other projects here. We've seen that when we've had world events. All of a sudden, that leads to more events, more people interested, and more people coming. We're kind of in a role where people are asking this: What is going on in New Brunswick?

I think that this trip to Paris might have been the icing on the cake. This is the first time that the Minister of Tourism has travelled abroad, gone to different countries, gone to different places, and it is also the first time that the president of that country comes to New Brunswick. Mr. Speaker, that's pretty impressive.

the minister and deputy minister stand in front of Windsor Castle and Versailles handing out brochures to people visiting these places and telling them to come to New Brunswick?

How can the Premier accept such spending when the majority of New Brunswickers can only dream of visiting these sites? Mr. Speaker, the expenses incurred by the Minister of Tourism, Heritage and Culture and her deputy minister were paid by New Brunswick taxpayers. Where is the accountability here? Is the Premier going to take responsibility for these actions at the end of the day, because he's not even able to...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suis reconnaissant de la question. Je sais que, comme cela a été le cas, la ministre du Tourisme doit certainement se déplacer pour promouvoir notre province. Nous avons constaté le résultat partout dans la province. Nous avons vu des touristes venir ici, dépenser de l'argent ici et rester ici comme jamais auparavant. Nous sommes maintenant la province de destination et non la province de transit.

Je sais que beaucoup de travail a été accompli en ce qui concerne les réunions et l'examen d'autres installations pour déterminer quelles sont les pratiques exemplaires et dans quels secteurs nous pouvons nous améliorer. Je pense que c'est ce qui s'impose partout, et nous l'avons constaté ici dans d'autres projets. Nous l'avons constaté lorsque nous avons accueilli des événements mondiaux. Tout d'un coup, cela mène à plus d'événements, à plus de personnes qui s'intéressent et à plus de visiteurs. Nous occupons en quelque sorte un rôle où les gens nous demandent : Que se passe-t-il au Nouveau-Brunswick?

À mon avis, le voyage à Paris aura peut-être été la cerise sur le gâteau. C'est la première fois que la ministre du Tourisme se soit rendue à l'étranger et ait visité différents pays et différents endroits, et c'est aussi la première fois que le président de ce pays se soit rendu au Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, c'est très impressionnant.

Mr. Speaker: Thank you.

M. D'Amours : Monsieur le président, il y a eu une mission commerciale en Caroline du Nord et une autre au Tennessee. Des chambres d'hôtel ont été réservées, et elles ont coûté 715 \$ et 816 \$. Il y a eu des excursions et une location de véhicule qui a coûté 1 291 \$. Le gouvernement appelle cela une mission commerciale et dit qu'elle est conforme aux pratiques exemplaires.

Comment expliquer la présence au festival du film à Banff, pour 8 700 \$? Trois jours au pavillon Larry's Gulch, y compris la nourriture, ont coûté des milliers de dollars. Il faut avoir du front, Monsieur le président, pour faire une demande de remboursement des repas pour ces trois journées. Ce sont des repas qui étaient déjà payés au pavillon Larry's Gulch, mais on fait quand même une réclamation. Monsieur le président, on appelle cela un cumul d'avantages. C'est rendu qu'il faut tenir des réunions sous le thème de la planification de la dette afin de faire payer les dépenses.

La sous-ministre est responsable du fonctionnement et de la gestion du ministère et elle accumule les dépenses sans aucun contrôle. Il n'y a pas de limite pour ce qui est des dépenses. Quand le premier ministre a embauché son amie, Monsieur le président, lui a-t-il donné des chèques en blanc pour qu'elle puisse voyager partout dans le monde aux frais des contribuables?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it's kind of interesting how the Leader of the Opposition can nitpick on every item. Yes, you can look at some of the expenses and say, you know: Is that right? Did it follow the protocol? We've talked about this before. We're looking at the protocol. Should it be changed? An important part is that, yes, it may have followed the protocol, but maybe that needs to be changed. We're looking at that, and we said that weeks ago.

But I think it's important to go back to the reality of what's happening in our province. And I know that it's totally missed... Maybe it is not missed, but the opposition just don't want to talk about it. We've had record attendance now with the tourism strategy. If you look across the province at the events that are happening everywhere, the accommodations filling up in record time, the provincial parks filling up in record time, and now a PGA tournament here in New

Le président : Merci.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, there was a trade mission to North Carolina and another one to Tennessee. Hotel rooms were reserved, and they cost \$715 and \$816. There were excursions and a vehicle rental that cost \$1 291. The government is calling this a trade mission and saying it is in keeping with best practices.

How is attending the Banff film festival, for \$8 700, explained? Three days at Larry's Gulch Lodge, including food, cost thousands of dollars. It takes nerve, Mr. Speaker, to ask for reimbursement for meals for those three days. These meals at Larry's Gulch Lodge were already paid for, but a claim was made anyway. Mr. Speaker, that's called double-dipping. It has come to the point that debt-planning meetings must be held to pay for the expenses.

The deputy minister is responsible for running and managing the department, and her spending is out of control. There's no limit on the spending. When the Premier hired his friend, Mr. Speaker, did he give her a blank cheque to travel all over the world at taxpayers' expense?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il est assez intéressant de constater comment la chef de l'opposition peut pinailler sur chaque élément. Oui, on peut examiner certaines des dépenses et se dire, vous savez : Est-ce correct? Le protocole a-t-il été suivi? Nous avons déjà parlé de la question. Nous examinons le protocole. Devrait-il être changé? Une importante partie du processus consiste à dire oui, on a peut-être suivi le protocole, mais il faut peut-être le changer. Nous examinons le tout, et nous l'avons dit il y a des semaines.

Toutefois, je pense qu'il importe de revenir à la réalité, à ce qui se produit dans notre province. D'ailleurs, je sais qu'on passe totalement à côté... Peut-être pas à côté, mais l'opposition ne veut simplement pas en parler. Nous enregistrons en ce moment des fréquentations records au titre de la stratégie sur le tourisme. Si vous examinez, aux quatre coins de la province, les événements qui s'y passent, les lieux d'hébergement qui se remplissent en un temps record,

Brunswick for the first time, I mean, you see a lot of firsts. For the first time, tourism is being treated as an economic booster for our province, and it is really, really exciting as people come and witness our province—

Mr. Speaker: Time.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. Much has been made of this government's inappropriate use of taxpayer funds, and none has been worse than allowing exorbitant contracts to fall through the cracks. We know that the Minister of Tourism and her deputy have made exorbitant claims for touring Europe and taking other trips, but the Premier doesn't want to answer questions about that today.

I'll ask him anyway about a trip that he and his wife hosted at Larry's Gulch with a number of health care executives. They hosted political staffers D'Astous, Price, and Carlin, the Minister of Health, his EA, the minister responsible for mental health, the Clerk of the Executive Council, Vitalité board chair Soucy, consultant Gérald Richard, and CEOs Desrosiers and Melanson, along with some Horizon board members. While the government is wasting hundreds of millions of dollars on bad contracts, while hundreds of thousands of people are waiting without a family doctor, and while a minister is touring Europe and taking other trips, what was the purpose of this lavish trip to Larry's Gulch with health care executives?

Hon. Mr. Higgs: Oh, Mr. Speaker, wouldn't you think the Liberals would get a new script? Here they go: Oh, election time—tick, tick, tick, tick. Here are the boxes for things that we are going to roll out once again. There is nothing new on that side of the House. Nothing is new except a province that is excelling like never before, but we can't talk about that, Mr. Speaker.

les parcs provinciaux qui se remplissent en un temps record et, maintenant, un tournoi de la PGA qui se déroulera au Nouveau-Brunswick pour la première fois, je veux dire, on constate beaucoup de premières. Pour la première fois, le tourisme est considéré comme un catalyseur économique pour notre province, et il est vraiment très emballant que les gens viennent et constatent que notre province...

Le président : Le temps est écoulé.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. On a beaucoup parlé de l'utilisation inappropriée de l'argent des contribuables par le gouvernement actuel, et rien n'a été pire que de permettre que des contrats exorbitants passent entre les mailles du filet. Nous savons que la ministre du Tourisme et sa sous-ministre ont présenté des demandes de remboursement exagérées pour leur tournée en Europe et d'autres voyages, mais le premier ministre ne veut pas répondre à des questions à ce sujet aujourd'hui.

Je vais néanmoins poser des questions au premier ministre à propos d'un séjour avec un certain nombre de dirigeants du milieu de la santé que sa femme et lui ont organisé au pavillon Larry's Gulch. Ils ont accueilli les membres du personnel politique MM. D'Astous et Price et M^{me} Carlin, le ministre de la Santé et sa chef de cabinet, la ministre responsable de la santé mentale, la greffière du Conseil exécutif, M. Soucy, président du conseil d'administration du réseau Vitalité, le consultant Gérald Richard et les directrices générales M^{mes} Desrosiers et Melanson, ainsi que des membres du conseil d'administration du réseau Horizon. Alors que le gouvernement gaspille des centaines de millions de dollars en mauvais contrats, que des centaines de milliers de personnes sont sans médecin de famille et qu'une ministre fait la tournée de l'Europe et d'autres voyages, quel était le but de ce séjour luxueux à Larry's Gulch avec des dirigeants du milieu de la santé?

L'hon. M. Higgs : Ah, Monsieur le président, ne penseriez-vous pas que les Libéraux se donneraient un nouveau texte à réciter? C'est toujours la même rengaine : Ah, c'est la période électorale : coche, coche, coche ; voici les cases à cocher pour les politiques que nous proposerons encore une fois. Il n'y a rien de nouveau de ce côté-là de la Chambre. Il n'y a rien de nouveau, à l'exception d'une province qui excelle comme jamais, mais nous ne pouvons pas en parler, Monsieur le président.

They talk about a meeting I had with the health executives as we planned a health strategy for the province, one in which the health networks work together. I would like to hear the opposition's take on that, Mr. Speaker, and know whether they think that the two health authorities should work together. Because in this meeting, they were together, and they were talking about how good we could be in complementing each other. That is where we had a major discussion with the leaders in our health care system.

And yes, my wife did accompany me to that event. She stayed in the same place I did. Do you know what? She sacrifices a lot, and I'm glad to be able to take her. When I travel around this country, I pay for her expenses, Mr. Speaker.

13:40

Mr. McKee: Mr. Speaker, the cost is \$4 200 for two people for a two-day fishing excursion. That's close to \$35 000. You add in a security detail and travel expenses, and we're looking at \$40 000. Surely, to have a meeting to discuss health care strategy, there would be a boardroom available in a government-owned building right here in Fredericton. In the face of the health crisis, with New Brunswickers begging for access to health care, they take a retreat to the tune of almost \$40 000. Is this a responsible use of taxpayers' funds?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I know the member opposite may not be accustomed to this sort of process, but a lot of bonds are made in social settings, where you actually have an opportunity to speak in a conversational style about the challenges facing the province, in health care or in any aspect. Over my career, there were lots of social events in order to have a meaningful conversation, establish relationships, and build a future. In this case, it's a bigger issue—building a future for health care in our province. Good discussions were held there. There were really solid discussions, and a path was laid out for the future. That was how the boards were going to work together.

Les gens d'en face parlent d'une réunion que j'ai eue avec des dirigeants du milieu de la santé où nous avons planifié une stratégie en matière de santé pour la province, une stratégie au titre de laquelle les réseaux de la santé travaillent ensemble. J'aimerais entendre le point de vue des gens l'opposition à ce sujet, Monsieur le président, et j'aimerais savoir s'ils pensent que les deux régies de la santé devraient travailler ensemble. Car, à la réunion, leurs responsables se trouvaient ensemble et mentionnaient à quel point ils pourraient réussir en se complétant l'un l'autre. C'est là que nous avons eu une importante discussion avec les dirigeants de notre système de santé.

Et, oui, ma femme m'a accompagné à l'évènement. Elle est demeurée au même endroit que moi. Savez-vous quoi? Elle se sacrifie beaucoup, et je suis content de pouvoir l'amener avec moi. Lorsque nous nous déplaçons dans tout le pays, je paie ses dépenses, Monsieur le président.

M. McKee : Monsieur le président, il en coûte 4 200 \$ pour deux personnes pour une excursion de pêche de deux jours. C'est près de 35 000 \$. Il faut ajouter les dépenses relatives aux services de sécurité et aux déplacements ; le tout se situe à 40 000 \$. Assurément, si l'on veut tenir une réunion pour discuter d'une stratégie sur les soins de santé, une salle de conférence devrait être disponible dans un bâtiment appartenant au gouvernement ici même, à Fredericton. Devant la crise en matière de santé, alors que des gens du Nouveau-Brunswick nous supplient de leur donner accès à des soins de santé, les personnes mentionnées profitent d'une retraite qui coûte presque 40 000 \$. S'agit-il d'une utilisation responsable de l'argent des contribuables?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je sais que le député d'en face n'est peut-être pas habitué à ce genre de processus, mais beaucoup de liens sont créés en contexte social, où l'on a en fait l'occasion de converser de façon décontractée à propos des défis avec lesquels la province est aux prises, que ce soit dans les soins de santé ou ailleurs. Pendant ma carrière, beaucoup d'activités sociales ont été organisées afin de permettre une conversation constructive, d'établir des liens et de bâtir un avenir. Dans le cas qui nous occupe, il s'agit d'une question plus importante : bâtir un avenir pour les soins de santé de notre province. De bonnes discussions se sont déroulées à l'endroit en question. Il y a vraiment eu des discussions sérieuses, et une voie a été tracée pour

There are still challenges, I must admit. We saw that in this recent AG report. We want to have all the cards on the table, both health authorities, and then we can work to get better. I think there is a real opportunity to do that, and that's why these discussions happen. This is always a football for any party to talk about.

But one thing I'd like to clarify: My wife did not fish, Mr. Speaker.

School Buses

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, a school bus is a school bus until it becomes unsafe to transport children. Then it becomes a potential nightmare or tragedy. Every school day in New Brunswick, some 84 000 children take the bus to school, and parents put their children on buses believing it to be safe to do so. To find out that this might not be the case is more than concerning; it is alarming.

There are 63 buses that are past due for inspection. Some are way over one year past. They're supposed to be inspected every six months. There are 35 instances of faulty braking systems and 20 instances of emergency exits not functioning properly. In case of emergency, how would those children escape the school bus? A hole in the floor? These are not little issues. Can the minister please tell me when he became aware of this situation and what steps his department is taking to address it?

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I thank the member opposite for the question. This thing about a school bus is a school bus is a school bus until it isn't—I don't understand.

I thank the Auditor General for bringing forth what he brought forth because there were a lot of learnings for us. When we're talking about maintenance and care for school buses and about the transportation of children, they are extremely important issues. We

l'avenir. C'est ainsi que les conseils d'administration allaient travailler ensemble.

Il y a encore des défis à relever, je dois l'admettre. Nous l'avons constaté dans le récent rapport du vérificateur général. Nous voulons jouer cartes sur table en faisant participer les deux régies de la santé, puis nous pourrions travailler pour nous améliorer. Je pense qu'une véritable occasion se présente pour agir ainsi, et c'est pourquoi de telles discussions se produisent. Il y a toujours un sujet qui lance la conversation.

Toutefois, j'aimerais préciser une chose : Ma femme n'est pas allée à la pêche, Monsieur le président.

Autobus scolaires

M. C. Chiasson : Monsieur le président, un autobus scolaire est un autobus scolaire est un autobus scolaire jusqu'au moment où il devient dangereux pour transporter des enfants. Il devient alors une tragédie ou un cauchemar potentiel. Chaque journée d'école au Nouveau-Brunswick, quelque 84 000 enfants prennent l'autobus pour se rendre à l'école, et des parents font prendre l'autobus à leurs enfants en croyant qu'ils peuvent le faire en toute sécurité. Découvrir que ce n'est peut-être pas le cas est plus que préoccupant : c'est alarmant.

Les inspections de 63 autobus sont en retard. Les inspections de certains autobus accusent un retard de beaucoup plus d'un an. Les autobus sont censés être inspectés tous les six mois. Il y a 35 cas où le système de freinage est défectueux et 20 cas où les sorties de secours ne fonctionnent pas correctement. En cas d'urgence, comment les enfants évacueraient-ils l'autobus scolaire? Par un trou dans le plancher? Il ne s'agit pas là de petits problèmes. Le ministre aurait-il l'obligeance de me dire à quel moment il a pris connaissance de la situation et quelles mesures son ministère prend pour y remédier?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Je remercie le député d'en face de la question. L'énoncé indiquant qu'un autobus scolaire est un autobus scolaire est un autobus scolaire jusqu'à ce qu'il ne le soit plus — je ne le comprends pas.

Je remercie le vérificateur général d'avoir soulevé ce qu'il a soulevé, car nous en avons tiré beaucoup d'enseignements. Lorsqu'il est question de maintenance et d'entretien des autobus scolaires et du transport des enfants, il s'agit là de questions

work with the school districts that hire the drivers and ensure that the buses are on schedule to go to DTI for inspections. Clearly, after the Auditor General's report, we have a lot of work to do. We're looking into it now. We didn't wait. We have already started trying to find out where the issue was, and we're going to fix it.

While I'm on my feet, I'd really like to know why the Leader of the Opposition, when she was in Woodstock just a little over one week ago, didn't defend teachers when they were called homophobic.

Mr. C. Chiasson: I suppose he still wants to know what those two schools are as well.

Mr. Speaker, the minister didn't understand the question, because it wasn't for him. There are parallels that can be drawn between this issue and the nursing issue. What it boils down to is recruitment and retention. There are too many buses and not enough people to fix them, so we end up sending vehicles to private shops and paying them four times the hourly rate of our own mechanics.

The Department of Transportation and Infrastructure pays our truck and trailer mechanics just shy of \$30 per hour to work in less-than-ideal conditions, when they can easily get upward of \$40 per hour in the private sector. But we have no problem paying a private shop \$115 or more per hour. I've heard that one DTI shop has only one mechanic to look after 52 school buses. No wonder we're having a hard time retaining them. What steps will the Minister of Transportation and Infrastructure take to ensure we have adequate human resources in all DTI shops to maintain our vehicles to at least an acceptable standard?

13:45

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. Again, that's another important question. We look at the Auditor General's report, and we take it extremely

extrêmement importantes. Nous travaillons avec les districts scolaires qui recrutent les conducteurs et font en sorte que les autobus passent leur inspection au MTI au moment prévu. Manifestement, par suite de la publication du rapport du vérificateur général, nous avons beaucoup de travail à accomplir. Nous nous en occupons en ce moment. Nous n'avons pas attendu. Nous avons déjà commencé à déterminer où était le problème, et nous le réglerons.

Pendant que je suis debout, j'aimerais vraiment savoir pourquoi la chef de l'opposition, lorsqu'elle était à Woodstock il y a un peu plus d'une semaine, n'a pas défendu le personnel enseignant lorsqu'on l'a appelé homophobe.

M. C. Chiasson : Je suppose que le ministre veut encore savoir quelles sont les deux écoles concernées.

Monsieur le président, le ministre n'a pas compris la question parce qu'elle ne lui était pas adressée. Des parallèles peuvent être établis entre la question qui nous occupe et la question relative aux soins infirmiers. Le tout se résume au recrutement et au maintien en poste. Il y a trop d'autobus et pas assez de gens pour les réparer ; donc, nous finissons par envoyer des véhicules dans des ateliers privés et par payer leur personnel quatre fois le taux horaire de nos mécaniciens.

Le ministère des Transports et de l'Infrastructure paie nos mécaniciens de camions et de remorques un peu moins de 30 \$ l'heure pour qu'ils travaillent dans des conditions moins qu'idéales, alors qu'ils peuvent facilement obtenir au-dessus de 40 \$ l'heure dans le secteur privé. Toutefois, nous ne voyons pas d'inconvénient à payer un atelier privé 115 \$ l'heure ou plus. J'ai appris qu'un certain atelier du MTI comptait un seul mécanicien pour s'occuper de 52 autobus scolaires. Il n'est pas étonnant que nous ayons de la difficulté à les maintenir en poste. Quelles mesures le ministre des Transports et de l'Infrastructure prendra-t-il pour voir à ce que nous ayons des ressources humaines suffisantes dans tous les ateliers du MTI pour entretenir nos véhicules au moins en fonction d'une norme acceptable?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Encore une fois, il s'agit là d'une autre question importante. Nous examinons le rapport du vérificateur général, et nous le prenons très au sérieux. Le transport

seriously. Safely transporting children back and forth from home to school is of utmost importance.

I'm not going to make excuses for what the Auditor General found. We recognize what he found and reported, and we're taking steps to make sure that we can find out how these things happened in order to correct them and move forward so they don't happen again. First, we're going to identify what districts we're talking about. We're going to identify why you can't do a six-month inspection list and do that.

Now, I have a few seconds left, but I'm not going to ask about the two schools because I don't think they exist. However, I would like to know what the Leader of the Opposition meant when she was in Ontario. She called—

Mr. Speaker: Time, minister.

Pesticides

M^{me} Mitton : Monsieur le président, l'utilisation du glyphosate et d'autres herbicides continue d'avoir un impact négatif sur notre environnement, notre biodiversité et notre économie. Les gouvernements libéraux et conservateurs successifs ont payé des millions de dollars chaque année aux grandes entreprises forestières pour qu'elles épandent du glyphosate sur nos forêts publiques. Qui en profite, Monsieur le président? Ce ne sont certainement pas les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick, soit ceux qui paient la facture.

Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique est responsable de l'administration et de l'application de la *Loi sur le contrôle des pesticides* du Nouveau-Brunswick. Les grandes entreprises forestières ne peuvent épandre du glyphosate que si le ministre de l'Environnement et du Changement climatique leur délivre un permis en vertu de cette loi. Le ministre a-t-il signé les permis d'épandage de glyphosate cette année, oui ou non?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, thank you very much for the question, to the member opposite. The Department of Environment signs a variety of different permits for pesticides, herbicides, etc. It assigns those permits according to the regulations from the government bodies that have determined that

sécuritaire des enfants entre la maison et l'école revêt une importance capitale.

Je ne vais pas m'excuser pour ce qu'a constaté le vérificateur général. Nous sommes conscients de ce qu'il a constaté et signalé, et nous prenons des mesures pour savoir comment ces cas se sont produits afin d'y remédier et d'aller de l'avant de sorte qu'ils ne se reproduisent plus. D'abord, nous déterminerons de quels districts il s'agit. Nous déterminerons pourquoi il n'est pas possible de dresser une liste pour les inspections tous les six mois et de procéder ainsi.

Bon, il me reste quelques secondes, mais je ne vais pas poser la question concernant les deux écoles parce que je ne pense pas qu'elles existent. Toutefois, j'aimerais savoir ce que voulait dire la chef de l'opposition quand elle était en Ontario. Elle a appelé...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Pesticides

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the use of glyphosate and other herbicides continues to have a negative impact on our environment, our biodiversity, and our economy. Successive Liberal and Conservative governments have paid large forest businesses millions of dollars each year to spray glyphosate on our public forests. Who benefits from it, Mr. Speaker? It certainly isn't ordinary New Brunswickers, who pay the bill.

The Minister of Environment and Climate Change is responsible for administering and enforcing the *New Brunswick Pesticides Control Act*. Large forest businesses can only spray glyphosate if the Minister of Environment and Climate Change issues them a permit under this Act. Did the minister sign spraying permits for glyphosate this year, yes or no?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je remercie grandement la députée d'en face de la question. Le ministère de l'Environnement approuve une variété de permis, notamment pour les pesticides et les herbicides. Il attribue ces permis conformément aux règlements établis par les organismes gouvernementaux qui ont déterminé que les produits

they are acceptable for use in the concentration levels at which they are applied.

To give the member opposite an example of that, when we appeal to the Department of Environment for a permit, we are well within the guidelines. That's why the Department of Environment has the ability to sign off on that. To give you an example, the risk of adverse human health effects is certainly there with the misuse of a herbicide. With the glyphosate situation, that would be about 8.5 kg per hectare of application use. To give the member opposite some context, we apply 1.7 kg of glyphosate per hectare on a once-every-30-year rotation. The Department of Environment is able to do that because it's well within the guidelines associated with the permitting requirement.

Ms. Mitton: The Minister of Environment was such an ardent defender of glyphosate that I'm surprised he didn't want to get up today. It seemed as though he worked for Monsanto and not the government of New Brunswick. But I'll take that as a yes.

We have seen time and time again that pesticides are considered safe until they aren't. The government points to other pesticides, but there's another way. Quebec banned spraying glyphosate-based herbicides in 2001 and has successfully managed its forests without the use of herbicides for the past two decades. Its system creates more jobs and is better for the environment.

The Minister of Public Safety was elected in 2018 on a promise to ban glyphosate spraying. It leads me to wonder whether he has abandoned those views in pursuit of a Cabinet post. Is the Minister of Public Safety still opposed to spraying glyphosate on Crown lands, or does he agree with the Environment Minister that glyphosate is environmentally benign?

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. You know, there's a lot to unpack there. The member of the Green Party basically accused me of being in bed with big business. I think that crosses a parliamentary line.

pouvaient être utilisés selon les niveaux de concentration appliqués.

Pour donner un exemple à la députée d'en face, lorsque nous demandons un permis au ministère de l'Environnement, nous respectons les lignes directrices. C'est la raison pour laquelle le ministère de l'Environnement a la capacité d'approuver de telles demandes. Pour vous donner un exemple, le risque d'effets nocifs sur la santé humaine est certainement présent s'il y a une mauvaise utilisation d'un herbicide. Dans le cas du glyphosate, ce serait une application d'environ 8,5 kg par hectare. Pour fournir du contexte à la députée d'en face, nous appliquons 1,7 kg de glyphosate par hectare selon une rotation d'une fois tous les 30 ans. Le ministère de l'Environnement peut procéder ainsi étant donné le respect des lignes directrices en lien avec les exigences du permis.

Ms. Mitton: Le ministre de l'Environnement était un défenseur si ardent du glyphosate que je suis surprise qu'il ne veuille pas prendre la parole aujourd'hui. Il semblait travailler pour Monsanto et non pour le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Toutefois, je considère que la réponse du ministre est un oui.

Nous avons constaté à maintes reprises que les pesticides sont considérés comme sécuritaires jusqu'au moment où ils ne le sont plus. Le gouvernement attire l'attention sur d'autres pesticides, mais il y a une autre façon de faire. Le Québec a interdit l'épandage d'herbicides à base de glyphosate en 2001 et réussit depuis deux décennies à gérer ses forêts sans utiliser d'herbicides. Son système crée plus d'emplois et est meilleur pour l'environnement.

Le ministre de la Sécurité publique s'est fait élire en 2018 après avoir promis d'interdire l'épandage de glyphosate. Cela m'amène à me demander s'il a renoncé à de telles opinions parce qu'il était à la recherche d'un poste au Cabinet. Le ministre de la Sécurité publique s'oppose-t-il toujours à l'épandage de glyphosate sur les terres de la Couronne ou est-il d'accord avec le ministre de l'Environnement pour dire que le glyphosate est sans danger pour l'environnement?

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Vous savez, il y a beaucoup de choses à dire sur le sujet. La députée du Parti vert m'a essentiellement accusé d'être de mèche avec les

As Minister of Environment, my job is to actually rely on the scientists and the science of herbicides. Glyphosate is approved by Health Canada as one of the most benign and effective herbicides that there is on the market today.

I do have to point out, though, that more glyphosate is used on the food that we eat every single day than in our forests. But all the members of the Green Party want to talk about is this kind of stuff. It's all about a witch hunt. It's all about a bogeyman. It's all about science that they do not agree with. They try to pick out facts and do little things such as this to try to scare people, Mr. Speaker.

13:50

At the end of the day, our responsibility is to make sure that the people of New Brunswick are safe. The Minister of Natural Resources talked about how much—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

School Buses

Ms. Holt: Mr. Speaker, keeping kids safe is one of the most important jobs that the provincial government has, and parents want to know that their kids are safe when they send them off to school. This school bus driver shortage is having a huge impact on families, on kids, and on our province's finances. We have drivers being paid a per diem each and every day, every week, to travel from the east of the province to the west of the province in order to fill in these vacancies. That is a cost to the taxpayer.

We are missing a strategy to address the critical shortage, and it is creating problems for New Brunswick families. The Auditor General said that it was due to the department having other priorities. Well, we know that it is not a priority on clean air. We know that it is not a priority on literacy. It makes me wonder if the priority was changing French immersion or an obsession with pronouns. How long has the

grandes entreprises. À mon avis, cela dépasse les bornes du point de vue parlementaire.

À titre de ministre de l'Environnement, mon travail consiste en fait à compter sur les scientifiques et sur la science des herbicides. Le glyphosate est approuvé par Santé Canada comme l'un des herbicides les plus inoffensifs et les plus efficaces qui existent sur le marché de nos jours.

Je dois toutefois souligner que plus de glyphosate est utilisé sur les aliments que nous consommons chaque jour que dans nos forêts. Cependant, tout ce dont les parlementaires du Parti vert veulent parler, ce sont ce genre de choses. Il s'agit d'une chasse aux sorcières. Il s'agit du bonhomme sept heures. Il s'agit de faits scientifiques qu'ils n'acceptent pas. Ils tentent de choisir des faits et de poser de petits gestes comme celui-ci, pour essayer d'effrayer les gens, Monsieur le président.

Au bout du compte, notre responsabilité consiste à nous assurer que les gens du Nouveau-Brunswick sont en sécurité. Le ministre des Ressources naturelles a dit à quel point...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Autobus scolaires

M^{me} Holt : Monsieur le président, le fait d'assurer la sécurité des enfants est la tâche la plus importante que doit assumer le gouvernement provincial, et les parents veulent savoir que leurs enfants sont en sécurité lorsqu'ils les envoient à l'école. La pénurie de conducteurs d'autobus scolaires a une énorme incidence sur les familles, les enfants et les finances de notre province. Chaque jour et chaque semaine, nous versons une indemnité quotidienne à des conducteurs pour qu'ils se déplacent de l'est de la province à l'ouest de la province afin de pourvoir des postes vacants. Cela a un coût pour les contribuables.

Il nous manque une stratégie pour remédier à la grave pénurie, ce qui crée des problèmes pour les familles du Nouveau-Brunswick. Le vérificateur général a dit que l'absence d'une stratégie était attribuable au fait que le ministère avait d'autres priorités. Eh bien, nous savons que la priorité n'est pas accordée à l'air pur. Nous savons que la priorité n'est pas accordée à la littératie. Je me demande si la priorité consistait à modifier

minister known about the school bus driver shortage, and why does the department not have a strategy in place to address it?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. The districts have a plan to recruit drivers. We don't currently have a shortage of regular day drivers. We have a shortage of replacement drivers. As pointed out in the Auditor General's report, the districts didn't have a target. So, we are going to work with the districts so that they establish a target. I am going to explain this slowly, so the Leader of the Opposition doesn't look confused. The districts are going to establish a target so that they will know when they reach it.

I have a couple of other questions for the leader, and I know that she doesn't like to answer them. I come from rural New Brunswick, and I want to know if she feels about the people in my riding the way she feels about the people in Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore whom she called the totally opposite of highly educated. She has already admitted to laughing at the Health Minister when he spoke in French. I don't think we have anything to learn from—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Social Programs

Ms. Holt: It appears that the minister is practicing for his future at a time when we have more people than ever waiting for primary care in New Brunswick. There will be 160 000 people by the end of this year. We have more people than ever living in our hospitals. More than 1 000 families are impacted by the wait for long-term care. We have more people experiencing homelessness in New Brunswick than ever before. We have more people waiting for public housing than ever before. New Brunswickers are stretched, strained, stressed out, more stressed than ever. And we have this government going on \$40 000 fishing retreats with a bunch of political staffers—more political staffers than health care professionals. We have them sleeping in \$800 hotel rooms. We have them driving \$82 000 Teslas that weren't bought here and can't be serviced here.

l'immersion en français ou à faire une obsession des pronoms. Depuis combien de temps le ministre est-il au courant de la pénurie de conducteurs d'autobus scolaires, et pourquoi le ministère n'a-t-il pas en place une stratégie pour y remédier?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Les districts disposent d'un plan pour recruter des conducteurs. À l'heure actuelle, il n'y a pas de pénurie de conducteurs réguliers. Nous avons une pénurie de conducteurs remplaçants. Comme l'indique le rapport du vérificateur général, les districts n'avaient pas de cible. Alors, nous travaillerons avec les districts pour qu'ils établissent une cible. Je vais expliquer le tout lentement, de sorte que la chef de l'opposition n'ait pas l'air confuse. Les districts établiront une cible pour qu'ils le sachent lorsqu'ils l'auront atteinte.

J'ai quelques autres questions pour la chef, et je sais qu'elle n'aime pas y répondre. Je viens d'une région rurale du Nouveau-Brunswick, et je veux savoir si elle a la même opinion des gens de ma circonscription qu'elle a des gens de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore, qu'elle a appelés tout le contraire de personnes très instruites. Elle a déjà avoué avoir ri du ministre de la Santé lorsqu'il parlait en français. Je pense que nous n'avons rien à apprendre de...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Programmes sociaux

M^{me} Holt : Il semble que le ministre s'exerce pour son avenir à un moment où plus de personnes que jamais sont en attente de soins primaires au Nouveau-Brunswick. Ce sera 160 000 personnes qui seront en attente d'ici à la fin de cette année. Il y a plus de personnes que jamais qui vivent dans nos hôpitaux. Plus de 1 000 familles sont touchées par l'attente en vue d'obtenir des soins de longue durée. Le Nouveau-Brunswick compte un plus grand nombre que jamais de personnes en situation d'itinérance. Il y a un plus grand nombre que jamais de personnes qui sont en attente d'un logement public. Les gens du Nouveau-Brunswick sont tendus, fatigués et stressés, plus stressés que jamais. Puis voilà que le gouvernement se permet des retraites de pêche à 40 000 \$ avec des membres du personnel politique — avec plus de membres du personnel politique que de professionnels de la santé. On les fait dormir dans des chambres d'hôtel à 800 \$. On les fait conduire des Tesla à

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Ms. Holt: We have New Brunswickers who need to have their struggles recognized. They are trying to pay their property taxes. They are trying to pay rent. Will this government extend the deadline for the \$300 benefit?

Hon. Mr. Fitch: Thanks. I am relieved to get one question today, Mr. Speaker. Again, I have to hold the member opposite, the leader, accountable for what she says here in the Legislature. She said this today, and her critic said it the other day: We know that there are an estimated 160 000 patients in the province who don't have a permanent medical home.

Those members need to tell us what their source is and prove to us that there are 160 000 people. Mr. Speaker, we have the numbers. We have the numbers. We know that, in NB Health Link, there are about 58 000 people who have access to primary care and another 30 000 people who have... If there are another 70 000 people who don't have a doctor, they need to register for Health Link. There are 11 facilities across the province —11 facilities across the province—that can provide that primary care. The member opposite also said that there are only 3 000 who have a permanent home. No. I have the right figure. I have the accurate figure. There are 7 000.

Mr. Speaker, I am reminded by the members opposite of the *Seinfeld* show when George Costanza said: If you believe it—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Thank you, members. Order, members. Question period is over.

(Interjections.)

82 000 \$ qui n'ont pas été achetées ici et dont l'entretien ne peut pas être effectué ici.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M^{me} Holt : Il y a des gens du Nouveau-Brunswick qui ont besoin qu'on prenne conscience de leur lutte. Ils essaient de payer leur impôt foncier. Ils essaient de payer leur loyer. Le gouvernement reportera-t-il la date limite relative à la prestation de 300 \$?

L'hon. M. Fitch : Merci. Je suis soulagé de me faire poser une question aujourd'hui, Monsieur le président. Encore une fois, je dois tenir la députée d'en face, la chef, responsable des propos qu'elle prononce à l'Assemblée législative. Elle a dit ceci aujourd'hui, et son porte-parole l'a dit l'autre jour : Nous savons qu'un nombre estimatif de 160 000 patients dans la province n'ont pas accès de façon permanente à un centre médical.

Les parlementaires en question doivent nous dire quelle est leur source et nous prouver qu'il y a bien 160 000 personnes. Monsieur le président, nous avons les chiffres. Nous avons les chiffres. Nous savons que le registre de Lien Santé NB compte environ 58 000 personnes qui ont accès à des soins primaires et 30 000 personnes de plus qui ont... Si encore 70 000 personnes n'ont pas de médecin, elles doivent s'inscrire à Lien Santé NB. Il y a 11 établissements dans la province — 11 établissements dans la province — qui peuvent fournir des soins primaires. Le député d'en face a aussi dit qu'il n'y avait que 3 000 patients ayant accès à un centre permanent. Non. J'ai le bon chiffre. J'ai le chiffre exact. Il y en a 7 000.

Monsieur le président, les parlementaires d'en face me rappellent la série *Seinfeld*, lorsque George Costanza disait : Si vous y croyez...

(Exclamations.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires. La période des questions est terminée.

(Exclamations.)

13:55

Mr. Speaker: Do we have an extension?

(Interjections.)

Statements by Ministers

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is a privilege to stand today to mark a momentous day in our history, D-Day, the day when the Allied forces stormed the beaches of Normandy, marking the beginning of the end of World War II.

La bravoure et le sacrifice de nos militaires et de nos alliés resteront à jamais gravés dans notre mémoire collective comme un symbole du courage, de la résilience et de l'unité du monde libre.

As we commemorate the 80th anniversary of this pivotal moment in our history, I want to recognize those who served with distinction on D-Day and the families who supported them. I also want to acknowledge our fellow New Brunswickers for their efforts in raising awareness and visibility through community monuments, museums, literature, and events taking place throughout our province today.

J'invite d'ailleurs les collectivités du Sud-Est à consulter le site Web d'Anciens Combattants Canada pour obtenir la liste des activités qui se dérouleront cette année à Dieppe et à Moncton.

We all owe a debt of gratitude to those who served on D-Day. Every single individual played a crucial role in securing victory, and we must never forget their bravery and sacrifice.

Mr. Speaker, I ask all my colleagues to rise, and I ask the House to observe a minute of silence to honour our brave heroes and those who never made it home.

Merci.

(The House observed a one-minute silence.)

Le président : Avons-nous une prolongation?

(Exclamations.)

Déclarations de ministres

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, c'est un privilège de prendre la parole aujourd'hui pour souligner un jour mémorable de notre histoire, le jour J, jour où les forces alliées ont pris d'assaut les plages de Normandie, marquant ainsi le début de la fin de la Seconde Guerre mondiale.

The bravery and sacrifice of our military and allies will forever remain engraved in our collective memory as a symbol of the courage, resilience, and unity of the free world.

Alors que nous commémorens le 80^e anniversaire d'un tel moment crucial de notre histoire, je tiens à rendre hommage aux soldats qui ont servi avec distinction au cours du jour J ainsi qu'aux familles qui les ont soutenus. Je tiens également à remercier nos gens du Nouveau-Brunswick pour leurs efforts de sensibilisation et de visibilité déployés au moyen de monuments communautaires, de musées, d'œuvres littéraires et d'événements qui se déroulent aujourd'hui dans toute la province.

Moreover, I invite communities in the Southeast to visit the Veterans Affairs Canada website to find the list of activities that will take place this year in Dieppe and Moncton.

Nous avons tous une dette de gratitude envers les gens qui ont servi le jour J. Chaque personne a joué un rôle crucial dans la victoire, et nous ne devons jamais oublier la bravoure et le sacrifice de ces gens.

Monsieur le président, je demande à tous mes collègues de se lever, et je demande à la Chambre d'observer une minute de silence pour rendre hommage à nos braves héros et à ceux qui ne sont jamais rentrés chez eux.

Thank you.

(La Chambre observe une minute de silence.)

Mr. Speaker: Thank you, members.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I would like to join the Premier in commemorating the 80th anniversary of D-Day, which was a pivotal moment in World War II that forever changed the course of history. On June 6, 1944, Canadian forces bravely landed on Juno Beach as part of Operation Overlord. Their courage and sacrifice played a critical role in the liberation of Europe from Nazi occupation.

Plus de 14 000 soldats canadiens ont pris d'assaut la plage ce jour-là, affrontant des tirs ennemis intenses et des obstacles redoutables. Malgré les énormes difficultés, ils ont avancé avec détermination et vaillance. Le succès des troupes canadiennes à Juno Beach est un témoignage de la bravoure, de la résilience et de l'engagement indéfectible de ces soldats envers la liberté et la démocratie.

Alors que nous nous souvenons de l'héroïsme de ceux qui ont combattu et du sacrifice qu'ils ont consenti, rendons également hommage à l'héritage qu'ils ont laissé. Leurs actions lors de ce jour ont non seulement influencé l'issue de la guerre mais elles ont également posé les bases de la paix et de la prospérité dont nous jouissons aujourd'hui. Nous avons envers eux une dette de gratitude que nous ne pourrions jamais rembourser.

As we remember the heroism of those who fought and the sacrifices they made, we can honour the legacy that they left for us. The actions on D-Day shaped the foundation for peace and prosperity that we enjoy almost fully today. We owe them a debt of gratitude, and I would also like to add my gratitude to those who are serving to try to protect that peace today.

Woliwon. Merci. Wela'lin.

Thank you.

14:00

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I join the Leader of the Official Opposition and the Premier in recognizing and commemorating the 80th anniversary of D-Day, an event in our history that will never be

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. J'aimerais me joindre au premier ministre pour commémorer le 80^e anniversaire du jour J, un moment crucial de la Seconde Guerre mondiale qui a changé à jamais le cours de l'histoire. Le 6 juin 1944, les Forces canadiennes ont courageusement débarqué sur la plage Juno dans le cadre de l'opération Overlord. Leur courage et leur sacrifice ont joué un rôle essentiel dans la libération de l'Europe de l'occupation nazie.

More than 14 000 Canadian soldiers stormed the beach that day, facing intense enemy fire and formidable obstacles. Despite enormous difficulties, they advanced with determination and valour. The success of the Canadian troops at Juno Beach is a testimony to the bravery, resilience, and unwavering commitment of those soldiers to liberty and democracy.

As we remember the heroism of those who fought and the sacrifice they made, we also pay tribute to the legacy they left behind. Not only did their actions on that day influence the outcome of the war, but they also laid the foundations for the peace and prosperity we enjoy today. We owe a debt of gratitude to them that we can never repay.

Alors que nous nous souvenons de l'héroïsme des soldats qui ont combattu et des sacrifices qu'ils ont consentis, nous pouvons honorer également l'héritage qu'ils nous ont laissé. Les actions qu'ils ont menées le jour J ont posé les bases de la paix et de la prospérité dont nous jouissons presque pleinement aujourd'hui. Nous avons envers eux une dette de gratitude, et je voudrais également exprimer ma gratitude aux personnes qui servent actuellement pour tenter de protéger cette paix aujourd'hui.

Woliwon. Thank you. Wela'lin.

Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je me joins à la chef de l'opposition officielle et au premier ministre pour souligner et commémorer le 80^e anniversaire du jour J, un évènement de notre histoire qui ne sera

forgotten, a momentous event, and probably the biggest and most important event in modern history. The D-Day landing led to the retaking of Europe from the Fascists and the defeat of Nazism.

New Brunswickers were an important part of that day. The North Shore Regiment and the artillery gunners from Charlotte County played a critical role in defeating a panzer division that the Germans had intended to use to break up the invasion. We're a small province with a small population, but those brave soldiers helped change the course of the war and ensure that the invasion was successful. We all owe them, their colleagues, and the Allies involved in the D-Day invasion a great debt of gratitude. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. La semaine dernière, j'ai annoncé d'excellentes nouvelles aux médecins du Nouveau-Brunswick.

I had the chance to tell attendees at a primary-care summit that we are cutting the burden that all physicians face when completing forms for Social Development (SD) clients. We are completely removing the need for physicians' involvement in 3 instances, expanding authorization to other medical professions in 9 instances, streamlining the existing form process used in 15 instances, and reducing or removing the renewal requirement in 13 instances.

Let me give you an example. SD clients used to have to provide written confirmation from their physicians in order to apply for assistance with transportation costs to attend treatment programs. Physicians are no longer required to provide this documentation. In another case, there's no longer a requirement to reassess and renew requests for diabetic supplies every year. Physicians used to have to fill out forms for each patient every year. Physicians now only need to confirm the diagnosis once. Physicians only need to fill out a new form if there's a change in the diagnosis or in the supplies patients need. The Medical Society said that announcement alone was worthy of a standing ovation. Thank you, Mr. Speaker.

jamais oublié, un évènement capital et probablement le plus grand et le plus important de l'histoire moderne. Le débarquement du jour J a permis de reprendre l'Europe aux fascistes et de vaincre le nazisme.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont joué un rôle important le jour en question. Le North Shore Regiment et les artilleurs du comté de Charlotte ont joué un rôle essentiel dans la défaite d'une division blindée que les Allemands avaient l'intention d'utiliser pour briser l'invasion. Nous sommes une petite province avec une petite population, mais ces braves soldats ont contribué à changer le cours de la guerre et à assurer le succès de l'invasion. Nous leur sommes tous redevables, ainsi qu'à leurs collègues et aux Alliés qui ont participé à l'invasion du jour J, d'une grande dette de gratitude. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. Last week, I announced great news to New Brunswick doctors.

J'ai eu l'occasion de dire aux participants d'un sommet sur les soins primaires que nous réduisons le fardeau auquel tous les médecins sont confrontés lorsqu'ils remplissent des formulaires pour les clients de Développement social. Nous éliminons la nécessité pour les médecins d'intervenir dans 3 cas, élargissons l'autorisation à d'autres professionnels de la santé dans 9 cas, simplifions le processus existant relatif aux formulaires dans 15 cas et réduisons ou supprimons l'exigence de renouvellement dans 13 cas.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Les clients de Développement social devaient auparavant fournir une confirmation écrite de leur médecin pour demander une aide aux frais de transport afin de participer à des programmes de traitement. Les médecins ne sont plus tenus de fournir une telle documentation. Dans un autre cas, il n'est plus nécessaire de réévaluer et de renouveler chaque année les demandes de fournitures pour diabétiques. Auparavant, les médecins devaient remplir chaque année des formulaires pour chaque patient. Désormais, les médecins n'ont plus qu'à confirmer le diagnostic une seule fois. Ils ne doivent remplir un nouveau formulaire qu'en cas de modification du diagnostic ou des fournitures dont les patients ont besoin. La Société médicale a déclaré que l'annonce méritait à elle seule une ovation debout. Merci, Monsieur le président.

Oh wait, there's more. I know. I just cut off my standing ovation. Thank you, Mr. Speaker.

I also had the opportunity to share great news about Family Medicine New Brunswick (FMNB). Changes we have made over the past years have already seen the number of FMNB groups grow from 7 groups last year to 11 groups. We're doing more to remove some of the hurdles for those looking to form collaborative practices. One, we are removing the access adjustment deductions. These deductions were applied to the FMNB doctors whenever one of their roster patients visited a walk-in clinic. Two, until now, there was one single electronic medical record (EMR) platform to be used for FMNB. Now, we are allowing the use of other EMR systems.

Making changes to the SD forms will help all doctors by reducing some of the administrative burdens they face. The other change eliminates barriers to creating and joining collaborative Family Medicine New Brunswick practices, concrete practices to improve care in the province. Thank you very much.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I know the minister's been here for a number of years and is in a hurry to get out of here, but he did have one more page. I'm pleased to respond one more time to one of his statements.

There is some good news here, as he says. We're removing some administrative burdens, but more can be done. I know the doctors are looking for more. There are administrative burdens with respect to the sick notes, which they're calling for, and insurance claims. We've seen Quebec take a stronger position on this.

Talking about diabetes, there are still too many people here who have to pay out-of-pocket. I did some door-to-door on the weekend, and a person I spoke to still has to pay for all the strips that they go through in the month. That cost can be hundreds of dollars.

Oh, attendez, il y a plus. Je sais. Je viens d'interrompre mon ovation. Merci, Monsieur le président.

J'ai également eu l'occasion de partager d'excellentes nouvelles au sujet de Médecine familiale Nouveau-Brunswick (MFNB). Les changements que nous avons apportés au cours des dernières années ont déjà permis de faire passer le nombre de groupes de MFNB de 7 l'an dernier à 11. Nous faisons davantage pour éliminer des obstacles pour les professionnels qui cherchent à former des pratiques collaboratives. Premièrement, nous supprimons les déductions liées à l'ajustement de l'accès. Ces déductions étaient appliquées aux médecins de MFNB chaque fois qu'un des patients inscrits sur leur liste se rendait dans une clinique sans rendez-vous. Deuxièmement, jusqu'à présent, il n'y avait qu'une seule plateforme de dossier médical électronique pouvant être utilisée par MFNB. Désormais, nous autorisons l'utilisation d'autres systèmes de dossier médical électronique.

Les changements apportés aux formulaires de Développement social aideront tous les médecins en allégeant une partie de leur fardeau administratif. L'autre changement élimine les obstacles à la création de pratiques collaboratives de Médecine familiale Nouveau-Brunswick ou à l'adhésion à de telles pratiques, lesquelles sont des pratiques concrètes visant à améliorer les soins dans la province. Merci beaucoup.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je sais que le ministre est ici depuis un certain nombre d'années et qu'il est pressé de partir, mais il avait encore une page. C'est un plaisir pour moi de répondre une nouvelle fois à l'une de ses déclarations.

Comme le ministre le dit, ce sont de bonnes nouvelles. Nous supprimons des fardeaux administratifs, mais davantage peut être fait. Je sais que les médecins attendent davantage. Il y a les fardeaux administratifs liés aux billets de médecin, pour lesquels ils réclament des allègements, et les réclamations d'assurance. Nous avons vu le Québec adopter des mesures plus fermes à cet égard.

En ce qui concerne le diabète, il y a encore trop de gens qui doivent payer de leur poche. J'ai fait du porte-à-porte en fin de semaine dernière, et une personne à qui j'ai parlé doit encore payer toutes les bandelettes qu'elle utilise au cours du mois. Celles-ci peuvent lui coûter jusqu'à des centaines de dollars.

I know that the federal Pharmacare program has to be rolled out. Part of that is more support for diabetics. We have not yet seen any indication from this government that they're ready to partner with the federal government. We know the provincial government likes to play petty politics with the federal government instead of addressing serious issues for New Brunswickers. The government is dragging its feet on that.

14:05

We know that the government members talk about successes such as Family Medicine New Brunswick, but this is something that's been dragging on for way too long. The government released a video touting successes, but it's not fooling anyone. We know of its health care plan failures over the years. It had to kick the can down the road on basically every target that it had. It extended them by two, three, or four years. With respect to primary care, the government certainly missed all the targets. Many of them are still outstanding. Year after year, we've seen emergency room closures. Again, in the holiday season this year, we saw that the government was certainly not able to take on the rise in viruses and the extra load.

We see that 160 000 people are now without a permanent medical home or family doctor. Year after year, we've seen clinics promised in speeches from the throne. The government copied and pasted the speech and said the same thing a year later. Clinics were seeded in the budget, but there are at least four clinics that the government mentioned that are still not open. We've repeatedly seen nighttime ER closures from this government. Mr. Speaker, seniors are occupying hospital beds. The government is not making a significant impact on making sure that we get seniors to the next level of care where they can live the rest of their lives in dignity.

There are far too many issues to name. Those are just the tip of the iceberg of this government's failures. It's time to move on to a government that cares for its people and for the people who care for our people. On

Je sais que le régime fédéral d'assurance médicaments doit être mis en place. Il comporte notamment un soutien accru aux diabétiques. Nous n'avons pas encore vu d'indication de la part du gouvernement actuel qu'il est prêt à travailler en partenariat avec le gouvernement fédéral. Nous savons que le gouvernement provincial aime faire de la petite politique quant au gouvernement fédéral au lieu de s'attaquer à des problèmes graves pour les gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement se traîne les pieds à cet égard.

Nous savons que les parlementaires du côté du gouvernement parlent de réussites telles que Médecine familiale Nouveau-Brunswick, mais c'est un dossier qui traîne depuis bien trop longtemps. Le gouvernement a publié une vidéo vantant ses succès, mais cela ne trompe personne. Nous connaissons les échecs de son régime de soins de santé au fil des ans. Il a dû repousser pratiquement toutes les cibles qu'il s'était fixées. Il les a repoussées de deux, trois ou quatre ans. En ce qui concerne les soins primaires, le gouvernement a certainement raté toutes les cibles. Nombre d'entre elles ne sont pas encore atteintes. Année après année, nous avons assisté à des fermetures de salles d'urgence. Cette année encore, pendant la période des Fêtes, nous avons vu que le gouvernement n'était certainement pas en mesure de faire face à l'augmentation des virus et à la charge supplémentaire.

Nous constatons que 160 000 personnes ne sont pas prises en charge actuellement de manière permanente par une clinique ou un médecin de famille. Année après année, nous avons vu des cliniques promises dans les discours du trône. Le gouvernement fait du copier-coller et nous ressort le même discours un an plus tard. Des cliniques ont été prévues dans le budget, mais au moins quatre cliniques mentionnées par le gouvernement ne sont toujours pas ouvertes. Nous avons vu à plusieurs reprises le gouvernement actuel fermer des urgences la nuit. Monsieur le président, des personnes âgées occupent des lits d'hôpitaux. Le gouvernement ne fait pas grand-chose pour s'assurer que les personnes âgées passent au niveau de soins suivant, où elles pourront vivre le reste de leur vie dans la dignité.

Les problèmes sont bien trop nombreux pour être tous cités. Ceux que j'ai mentionnés ne sont que la partie émergée de l'iceberg des échecs du gouvernement actuel. Il est temps de passer à un gouvernement qui

this side of the House, we are ready to do that with a Liberal government in a—

Mr. Speaker: Time.

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. Last weekend, I was honoured to attend the 54th Induction Gala of the New Brunswick Sports Hall of Fame in Tantramar as the minister responsible for sport.

Chaque année, le gala rend hommage à certains des athlètes et des bâtisseurs les plus inspirants du Nouveau-Brunswick dans le domaine du sport.

The inductees are athletes, teams, and builders who have achieved outstanding success and have made a significant contribution to the advancement of competitive sport in New Brunswick.

I'd like to congratulate two-time Olympian Joël Bourgeois of Grande-Digue; four-time mountain bike Olympian Catharine Pendrel of Harvey Station; volleyball vuilder and official Randy Wilson of Nackawic; Canadian Middleweight Champion and member of the Canadian Boxing Hall of Fame, the late Louis Lawrence of Fredericton; builder of Indigenous sports, the late Jason Peters of Saint John; and a dominant player on the provincial women's golf scene, the late Heather Wilbur of Moncton.

Le sport joue un rôle important dans notre santé et notre bien-être et il contribue à créer des communautés fortes et dynamiques.

Congratulations again to all inductees. I encourage everyone to visit the New Brunswick Sports Hall of Fame to learn more about all its outstanding members and our sports heritage. Thank you.

Merci, Monsieur le président.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je joins ma voix à celle de la ministre pour féliciter toutes les personnes qui ont été intronisées lors du 54^e gala

s'occupe des gens ainsi que des personnes qui s'occupent des nôtres. De ce côté-ci de la Chambre, nous sommes prêts à le faire au moyen d'un gouvernement libéral dans un...

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. En fin de semaine dernière, j'ai eu l'honneur d'assister au 54^e gala d'intronisation au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick, à Tantramar, à titre de ministre responsable des sports.

Each year, the gala pays tribute to some of New Brunswick's most inspiring athletes and builders in sports.

Les personnes intronisées sont des athlètes, des équipes et des bâtisseurs qui ont connu un succès exceptionnel et qui ont contribué de façon importante à l'avancement du sport de compétition au Nouveau-Brunswick.

J'aimerais féliciter Joël Bourgeois, de Grande-Digue, qui a participé deux fois aux Jeux olympiques, Catharine Pendrel, de Harvey Station, qui a participé quatre fois à la compétition olympique de vélo de montagne, Randy Wilson, de Nackawic, bâtisseur et officiel de volleyball, feu Louis Lawrence, de Fredericton, champion canadien poids moyen et membre de la Galerie de la Renommée de la Boxe Canadienne, feu Jason Peters, de Saint John, bâtisseur de sports autochtones, et feu Heather Wilbur, de Moncton, joueuse dominante sur la scène du golf féminin de la province.

Sport plays an important role in our health and well-being and helps create strong and vibrant communities.

Félicitations encore une fois à toutes les personnes intronisées. J'encourage tout le monde à visiter le Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick pour en apprendre davantage sur tous ses membres exceptionnels et sur notre patrimoine sportif. Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I join the minister in congratulating everyone inducted into the

d'intronisation du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick.

Il y a Randy Wilson, au volleyball, et Catharine Pendrel, au vélo de montagne. Il y a bien sûr Joël Bourgeois, avec qui j'ai eu l'occasion de faire mes études. J'ai aussi pu le côtoyer parce qu'il est un excellent guitariste. Alors, nous sommes contents de voir qu'il a été reconnu. Il y a également Louis Lawrence, Jason Peters et Heather Wilbur. Je pense qu'il y a une petite omission dans le texte de la ministre, parce qu'il faut aussi faire remarquer que Wayne Hicks a reçu le prix communautaire du sport pour sa grande implication dans le hockey. Évidemment, ce sont des gens très impliqués dans leur communauté.

Étant la maman d'un jeune sportif, je vois à quel point c'est important d'avoir des gens comme ceux-ci, qui donnent de leur temps et de leur énergie. J'espère que, un jour, dans ces listes de personnes intronisées, il y aura davantage de femmes. Ce sont encore beaucoup des hommes qui reçoivent ces honneurs. On a hâte de voir la parité. Je rappelle aussi que, pour développer des sportifs et pour que ceux-ci s'épanouissent, nous avons besoin d'infrastructures sportives en bon état.

14:10

Je veux vous dire que, dans la Péninsule acadienne, à titre d'exemple, il n'y a aucun terrain de soccer en gazon synthétique. C'est la seule région du Nouveau-Brunswick à ne pas en avoir un. Si nous voulons développer des sportifs, il nous faut des investissements dans les infrastructures.

Bravo à toutes ces personnes intronisées au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Merci.

Committee Reports

(**Ms. Conroy**, as Chair, presented the fourteenth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 47, *Accessibility Act*, as agreed to.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

New Brunswick Sports Hall of Fame during its 54th Induction Gala.

There's Randy Wilson, in volleyball, and Catharine Pendrel, in mountain biking. There's, of course, Joël Bourgeois, with whom I had the opportunity to study. I was also able to rub shoulders with him because he is an excellent guitarist. So, we're happy to see that he has been recognized. There's also Louis Lawrence, Jason Peters, and Heather Wilbur. I think there's one small omission from the minister's text, because it should also be pointed out that Wayne Hicks received the Community Sport Award for his great involvement in hockey. Obviously, these people are very involved in their community.

As the mother of a young athlete, I can see how important it is to have people like these who give their time and energy. I hope that, one day, there will be more women on these lists of inductees. It's still mostly men who receive these honours. Parity would be good. I also note that, for the development and growth of athletes, we need sports infrastructure in good condition.

I want to tell you that, in the Acadian Peninsula, for example, there are no artificial turf soccer fields. It's the only region in New Brunswick without one. If we want to develop athletes, we need investments in infrastructure.

Congratulations to all these New Brunswick Sports Hall of Fame inductees. Thank you.

Rapports de comités

(**M^{me} Conroy**, à titre de présidente du Comité permanent de la politique économique, présente le 14^e rapport du comité et fait rapport du projet de loi 47, *Loi sur l'accessibilité*, sans amendement.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. L'objectif de l'opposition officielle, aujourd'hui, est de débattre de la motion 56 et ensuite de la motion 49. Finalement, il y aura le débat sur la motion 12. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. J'avise la Chambre que nous allons débattre du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.

We will be debating Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. Thank you, Mr. Speaker.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie : Thank you very much, Mr. Speaker. Following routine proceedings, we will have the Minister of Health address the House for the final time. Following that address, with unanimous consent, we will go to third reading of Bill 47, which is the *Accessibility Act*. Following that, we will do the 8:30 a.m. motion—again, with unanimous consent—so that the Lieutenant-Government can come outside of the normal business hours of the House. Then we can do royal assent tomorrow morning. Thank you, Mr. Speaker.

Statement

Hon. Mr. Fitch : Thank you very much. Thank you for that heartfelt applause.

Mr. Speaker, permission to speak from a seat other than my own?

Mr. Speaker : Agreed.

Hon. Mr. Fitch : Thank you very much.

Merci beaucoup.

Well, Mr. Speaker, it has been 21 years—21 years—that I've been in this Legislature. It has been since June 9, 2003, under the Bernard Lord administration in the 55th Legislature. I served under Bernard Lord and then Shawn Graham. Well, I was on that side for Shawn Graham. I was back here under Premier Alward. For Brian Gallant, I was over there. For Blaine... I am on

Notice of Opposition Members' Business

Mr. M. LeBlanc : Thank you, Mr. Speaker. The official opposition intends today to debate Motion 56 and then Motion 49. Finally, there will be the debate on Motion 12. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton : Thank you, Mr. Speaker. I give notice to the House that we will be debating Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*.

Nous allons débattre du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Après les affaires courantes, le ministre de la Santé s'adressera à la Chambre pour la dernière fois. Après ce discours, avec le consentement unanime, nous passerons à la troisième lecture du projet de loi 47, qui est la *Loi sur l'accessibilité*. Ensuite, nous passerons à la motion prévoyant de siéger à 8 h 30, encore une fois avec le consentement unanime, afin que la lieutenant-gouverneure puisse venir en dehors des heures normales d'activité de la Chambre. Nous pourrons ensuite procéder à la sanction royale demain matin. Merci, Monsieur le président.

Déclaration

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Merci pour les applaudissements chaleureux.

Monsieur le président, puis-je prendre la parole d'un autre siège que le mien?

Le président : Oui.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup.

Thank you very much.

Monsieur le président, cela fait 21 ans — 21 ans — que je sié debate à l'Assemblée législative. C'est depuis le 9 juin 2003, sous le gouvernement de Bernard Lord au cours de la 55^e législature. J'ai servi sous Bernard Lord, puis sous Shawn Graham. Eh bien, j'étais de l'autre côté pour Shawn Graham. Je suis revenu de ce côté-ci sous le premier ministre Alward. Pour Brian

this side with the present Premier. I may break a few rules in the next few minutes. Here we are in the 60th Legislative Assembly.

Mr. Speaker, I was going to add up the number of days in the Legislature, the number of trips from Fredericton, the number of times I spoke on motions, and the number of words that were spoken, but you know, Mr. Speaker, I don't think I'll bore you with the details. It's all in Hansard if you want to check.

I have some special guests here today. Some are there, and some are there. Maybe I should have done this earlier under Introduction of Guests. My wife, Nancy, is here. Thank you for everything. My daughter, Jenna, and my sister, Catherine, are here. Over here I have the constituency folks and some volunteers. Everyone knows Kathy Connors, or if you don't then you should. Kathy Connors is my EA. Kathy has been with me for 21 years. As my EA, she hasn't said as many words in Hansard as I have, but she has certainly dealt with the office, the constituents, and the individuals. When I say that she's worth her weight in gold, that's accurate because the value of gold is at an all-time high.

14:15

Francine Belliveau is here in Fredericton. She is my executive secretary here in the Department of Health. I recruited her when I was at Social Development. I said it's a quiet department and you don't get too many calls. She agreed to sit with me. Then, of course, COVID-19 hit and I got moved to Health, so it got a little busier. Francine, thanks for putting up with me there.

Here, we have Rob Weir, my special assistant, who came on just a couple of years ago. Many of you know him as he handles cases for the Department of Health and formerly for Social Development. Don Allen works out of the office in Riverview. He is a long-time Riverview resident and volunteer who has been giving to the community for many, many years.

Gallant, j'étais de l'autre côté. Pour Blaine... Je suis de ce côté-ci avec le premier ministre actuel. Il se peut que j'enfreigne quelques règles au cours des prochaines minutes. Nous en sommes à la 60^e législature.

Monsieur le président, j'allais faire le compte du nombre de jours passés à l'Assemblée législative, du nombre de déplacements à partir de Fredericton, du nombre de fois où j'ai pris la parole sur des motions et du nombre de mots prononcés, mais, vous savez, Monsieur le président, je ne crois pas que je vais vous ennuyer avec les détails. Tout est dans le hansard si vous voulez vérifier.

J'ai quelques invités spéciaux ici aujourd'hui. Certains sont là, d'autres sont là. J'aurais peut-être dû les nommer plus tôt dans le cadre de la présentation d'invités. Ma femme, Nancy, est ici. Merci pour tout. Ma fille Jenna et ma sœur Catherine sont ici. J'ai ici le personnel de la circonscription et quelques bénévoles. Tout le monde connaît Kathy Connors ou, sinon, devrait la connaître. Kathy Connors est mon adjointe exécutive. Elle travaille avec moi depuis 21 ans. En tant que mon adjointe exécutive, elle n'a pas prononcé autant de mots que moi dans le hansard, mais elle s'est certainement occupée du bureau, de l'ensemble des gens de la circonscription et de personnes individuellement. Quand je dis qu'elle vaut son pesant d'or, c'est exact, car la valeur de l'or n'a jamais été aussi élevée.

Francine Belliveau est ici à Fredericton. Elle est ma secrétaire administrative au ministère de la Santé. Je l'ai recrutée lorsque j'étais au ministère du Développement social. Je lui ai dit que c'était un ministère tranquille et qu'on ne recevait pas beaucoup d'appels. Elle a accepté de travailler avec moi. Puis, bien sûr, la COVID-19 est arrivée, et j'ai été transféré au ministère de la Santé, ce qui a entraîné une petite augmentation de l'activité. Francine, merci de m'avoir supporté.

Nous avons ici Rob Weir, mon adjoint spécial, qui est arrivé il y a seulement quelques années. Beaucoup d'entre vous le connaissent, car il s'occupe de dossiers pour le ministère de la Santé et le faisait auparavant pour le ministère du Développement social. Don Allen travaille au bureau de Riverview. C'est un habitant de longue date de Riverview et un bénévole qui s'investit dans la collectivité depuis de très nombreuses années.

Last but not least, there's Michael Boushel, a legend. The legendary Michael Boushel has been the president of Riverview riding for more than 21 years. He's like a brother from another mother. The work that he's done not only for the community, which was alluded to by the Health critic today... He helps with feeding the vulnerable population and does many, many other things as you see through his volunteer work, and he fundraises through the Elks, the Peter McKee food bank, as well as many other organizations. I'm just scratching the surface. Mike, thanks for your 21 years of service not only to the Riverview party and I but also to the community as well.

Merci beaucoup.

Thank you.

You know, it's interesting when you think about family and the sacrifices that they make. I have a lot of brothers and sisters. My sister is here, but my brother, Bill, and my other sister, Margaret... When I look at Nancy's family, the Cowan brothers, John, David, Andy, and Bob, and her sister, Ruth, I see that they have helped a lot. Thanks.

You know, Mr. Speaker, I could look at the various portfolios that I've held over the past 21 years. There were nine different portfolios. I'm excluding my time in opposition as a critic. The portfolios were Energy, Justice, Economic Development, Local Government, Environment, Service New Brunswick, Tourism, Social Development, and Health.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Yes, I know. I can't keep a job. My résumé is crap.

You know, when I started, I was probably one of the youngest people in the Legislature, although not as young as the Carrs. Now, after 21 years, I look around and see that, well, I'm still in the middle of the pack.

I was going to talk about some of the friends that I've made over the years, but, my goodness, I'd be here

Il y a enfin, le dernier mais non le moindre, Michael Boushel, une légende. Le légendaire Michael Boushel est le président de la circonscription de Riverview depuis plus de 21 ans. Il est comme un frère d'une autre mère. Le travail qu'il a accompli non seulement pour la collectivité, auquel le porte-parole en matière de Santé a fait allusion aujourd'hui... Il aide à nourrir la population vulnérable et fait bien d'autres choses, comme on peut le voir dans le cadre de son travail bénévole, et il collecte des fonds par l'intermédiaire des Elks, de la banque alimentaire Peter McKee ainsi que de nombreux autres organismes. Je ne fais qu'effleurer la surface. Mike, merci pour vos 21 années de service, non seulement pour la circonscription de Riverview et moi-même, mais aussi pour la collectivité.

Thank you very much.

Merci.

Vous savez, il est intéressant de penser à la famille et aux sacrifices qu'elle fait. J'ai beaucoup de frères et soeurs. Ma soeur est ici, mais mon frère Bill et mon autre soeur, Margaret... Quand je regarde la famille de Nancy, les frères Cowan, à savoir John, David, Andy et Bob, ainsi que sa sœur Ruth, il me vient à l'esprit qu'ils ont beaucoup aidé. Merci.

Vous savez, Monsieur le président, je pourrais revenir sur les différents portefeuilles que j'ai détenus au cours des 21 dernières années. Il y en a eu neuf distincts. Je ne compte pas le temps passé dans l'opposition en tant que porte-parole. Les portefeuilles étaient les suivants : Énergie, Justice, Développement économique, Gouvernements locaux, Environnement, Services Nouveau-Brunswick, Tourisme, Développement social et Santé.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Oui, je sais. Je ne peux pas garder un emploi. Mon curriculum vitae est terrible.

Vous savez, lorsque j'ai débuté, j'étais probablement l'une des personnes les plus jeunes à l'Assemblée législative, même si je n'étais pas aussi jeune que les Carr. Aujourd'hui, après 21 ans, je regarde autour de moi et je constate que, eh bien, je suis toujours en milieu de peloton.

J'allais parler des amis que je me suis faits au fil des ans, mais, ma foi, je serais ici jusqu'à ce que la

until the Lieutenant-Governor comes tomorrow morning. It's true. It's been a wild ride. I appreciate the fact that I got in.

It's your fault, Daniel Allain... I'm sorry, the member for Moncton East was Bernard Lord's EA. Anyway, in the first meeting that I ever had with Bernard, the first words he ever said to me were: You're late. I guess that there is probably more backstory to that. Anyway, I met with Bernard, and Daniel has been a friend since then and will be forever. See, this is why I don't want to talk about all the friends I've made.

Fast-forward 21 years. Here we are. I still have lots of friends from the past and lots of friends from the present, such as the member beside me, the Minister of Finance. We go back to Grade 8.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Yes, yes. Minister Flemming was a great supporter for many, many years. My neighbour, Minister Holland, and Greg Turner—

(Interjections.)

14:20

Hon. Mr. Fitch: Sorry.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Yes, that's right. You can't fire me. Anyway, Ernie and Ted... Sorry, the Minister of Finance and I go to the same church, and we see each other outside of here. I appreciate the support that we've had there at the church.

I know, Mr. Speaker. Time is marching on. Unanimous consent to continue for another hour? Listen, once again, it has been great. It's been fantastic. I'm excited for the next chapter. It's unwritten, but I think it's going to be fun. Thank you.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to do third reading on Bill 47?

lieutenant-gouverneure arrive demain matin. C'est vrai. Cela a été une aventure folle. Je suis content de l'avoir vécue.

C'est votre faute, Daniel Allain... Je suis désolé, le député de Moncton-Est était chef de cabinet de Bernard Lord. Quoi qu'il en soit, lors de la première réunion que j'ai eue avec Bernard, les premiers mots qu'il m'a adressés ont été : Vous êtes en retard. Je suppose qu'il y avait probablement un contexte plus détaillé à cet égard. Quoi qu'il en soit, j'ai rencontré Bernard, et Daniel est un ami depuis lors et le restera pour toujours. Voilà pourquoi je ne veux pas parler de tous les amis que je me suis faits.

Avance rapide de 21 ans. Nous y sommes. J'ai encore beaucoup d'amis du passé et beaucoup d'amis du présent, comme le député à côté de moi, le ministre des Finances. Cela nous ramène en 8^e année.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Oui, oui. Le ministre Flemming a été un grand partisan pendant de très nombreuses années. Mon voisin, le ministre Holland, et Greg Turner...

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Désolé.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Oui, c'est exact. Vous ne pouvez pas me congédier. Quoi qu'il en soit, Ernie et Ted... Pardon, le ministre des Finances et moi-même fréquentons la même église, et nous nous voyons en dehors de la Chambre. Je suis reconnaissant du soutien que nous avons reçu à l'église.

Je sais, Monsieur le président. Le temps passe vite. Y a-t-il consentement unanime pour continuer une heure de plus? Écoutez, une fois de plus, cela a été formidable. Cela a été fantastique. Je suis impatient d'entamer le prochain chapitre. Il n'est pas encore écrit, mais je pense qu'il sera plaisant. Merci.

Le président : Avons-nous le consentement unanime pour procéder à la troisième lecture du projet de loi 47?

Hon. Members: Agreed.

Third Reading

(Bill 47, *Accessibility Act*, was read a third time and passed.)

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

(**Hon. G. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that when this Assembly adjourns at the end of this sitting day that it stand adjourned until Friday, June 7, 2024, at 8:30 a.m.)

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Débat sur l'amendement de la motion 56

M. LePage, à la reprise du débat sur l'amendement de la motion 56 : Merci, Monsieur le président. Je pense que c'est peut-être important de rappeler le contexte du débat sur cette motion. Celle-ci avait été mise sur la table par mon collègue de Restigouche-Chaleur pour essayer de donner des outils au gouvernement pour améliorer les relations entre les travailleurs syndiqués, les syndicats et le gouvernement.

Nous avons vu un amendement de notre motion être proposé par les parlementaires du côté du gouvernement. Cet amendement fait en sorte qu'il ne reste presque rien de notre motion. Cet amendement enlève toute importance à notre motion.

Ce que nous souhaitons faire, c'était de demander au gouvernement de prendre des mesures proactives, en créant un comité, pour améliorer les relations de travail dans la province. Ce comité aurait été composé de représentants du gouvernement et de représentants syndicaux et il aurait été chargé de mener un examen exhaustif de la situation actuelle. En passant, celle-ci est pitoyable. Finalement, ce comité aurait eu le rôle de proposer des mesures réalisables pour favoriser la collaboration et le dialogue entre le gouvernement et les parties prenantes du milieu syndical.

Ce que nous propose le gouvernement, c'est d'enlever tout ce qu'il y a dans cette motion et de plutôt parler de continuer à travailler à ce dossier. Monsieur le président, si nous continuons à travailler comme l'a

Des voix : Oui.

Troisième lecture

(Le projet de loi 47, *Loi sur l'accessibilité*, est lu une troisième fois et adopté.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. G. Savoie**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que l'Assemblée, à la levée de la séance, s'ajourne au vendredi 7 juin 2024, à 8 h 30.)

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Debate on Amendment to Motion 56

Mr. LePage, after the Speaker called for continuation of the debate on the amendment to Motion 56: Thank you, Mr. Speaker. I think it may be important to recall the context of the debate on this motion. It was tabled by my colleague from Restigouche-Chaleur to try to give the government tools to improve relations between unionized workers, unions, and the government.

We saw government members move an amendment to our motion. This amendment means there is almost nothing left of our motion. This amendment removes anything important from our motion.

We wanted to ask the government to take proactive measures by creating a committee to improve labour relations in the province. This committee would have been made up of government and union representatives and would have been tasked with conducting a comprehensive review of the current situation. By the way, this situation is pitiful. Finally, this committee would have been mandated to propose achievable actions to promote cooperation and dialogue between the government and labour stakeholders.

What the government is proposing to us is to remove everything from this motion and, instead, talk about continuing to work on this issue. Mr. Speaker, if we keep working the same way this government has over the past six years, we won't get very far.

fait ce gouvernement au cours des six dernières années, nous n'irons pas bien loin.

14:25

Souvenons-nous des relations tendues entre les syndicats et l'appareil gouvernemental du Nouveau-Brunswick au cours des six dernières années : C'est affreux. Monsieur le président, il y a un événement qui m'a touché, et il vous a sûrement touché aussi. En fait, il a sûrement touché les parlementaires du côté du gouvernement.

(**M^{me} Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

En décembre 2020, le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick était dans la tribune, ici. Nous avons débattu de leurs droits et de leurs privilèges, à un point tel que cette situation a fait pleurer une députée. À partir de ce moment-là, il était très clair que le gouvernement actuel ne voudrait pas travailler avec les syndicats.

Ce que nous avons fait, au cours des dernières années, c'est d'essayer de proposer des choses et de suggérer des solutions. Nous avons tenté de donner des pistes au gouvernement. Cela dit, Madame la vice-présidente, ce que nous avons fait, en particulier, c'est de continuer à travailler avec les représentants syndicaux. Nous les avons écoutés. Nous avons écouté leurs membres.

Je dois vous dire une chose, Madame la vice-présidente : Le moral est très bas chez les fonctionnaires et chez les syndiqués. Le moral est tellement bas que nous voyons ces gens manifester devant l'Assemblée législative. Nous voyons ces gens être absents du lieu de travail. Nous les voyons en situation d'épuisement professionnel. Nous les voyons épuisés, personnellement et professionnellement.

Vous savez, Madame la vice-présidente, que, lorsque vous travaillez dans une atmosphère qui n'est pas saine, c'est sûr et certain que le rendement n'est pas bon. L'impact que nous souhaitons toujours avoir, c'est de travailler main dans la main avec les syndicats, mais pas devant les tribunaux, Madame la vice-présidente. Il faut le faire à la table de négociation.

Malheureusement, nous avons vu le gouvernement faire preuve d'entêtement. Le gouvernement a fait preuve d'un tel entêtement qu'il a pris des mesures

Let's not forget the strained relations between the unions and the New Brunswick government over the past six years: It is terrible. Mr. Speaker, one event affected me, and I'm sure it affected you too. In fact, it must have affected the government members.

(**Ms. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

In December 2020, the New Brunswick Nurses' Union was here, in the gallery. We debated their rights and privileges to the point that one member cried. From then on, it was very clear that this government would not want to work with the unions.

What we did, over the past few years, was try to propose things and suggest solutions. We tried to give the government some direction. That said, Madam Deputy Speaker, what we specifically did was continue working with the union representatives. We listened to them. We listened to their members.

I have to tell you one thing, Madam Deputy-Speaker: Morale among civil servants and union members is very low. Morale is so low that we see these people demonstrating in front of the Legislative Assembly. We see them absent from the workplace. We see them burning out. We see them burning out personally and professionally.

Madam Deputy Speaker, you know that when you work in an unhealthy environment, you certainly won't perform well. The outcome we always want to have is to work hand in hand with the unions, but not in court, Madam Deputy Speaker. It has to be done at the negotiating table.

Unfortunately, we have seen the government be stubborn. The government has been so stubborn that it adopted legislation to give itself legislative powers. It

législatives pour se donner des pouvoirs législatifs. Il a essayé de nous faire taire dans les débats. Il a essayé de faire taire les représentants syndicaux. Il est même allé jusqu'à intenter des poursuites ou à interdire l'accès à l'Assemblée législative à des représentants syndicaux.

Si un chef d'entreprise faisait cela à ses employés, plus personne ne travaillerait pour lui. Si un chef d'entreprise faisait cela à ses employés, il ferait faillite. Madame la vice-présidente, c'est primordial de rétablir la confiance et le respect. Il faut aussi rétablir la collaboration entre le gouvernement et l'appareil syndical ici, au Nouveau-Brunswick.

Au cours des dernières années, Madame la vice-présidente, on a vu le gouvernement faire preuve d'entêtement. Les professionnels de la santé sont à bout de souffle. Malheureusement, on a dévalorisé leur profession. Malheureusement, on a aussi dévalorisé les professionnels eux-mêmes. Au bout du compte, Madame la vice-présidente, cela a discrédité royalement l'appareil gouvernemental au Nouveau-Brunswick. Cela a discrédité notre province.

14:30

Lorsque nous essayons de faire du recrutement au sein de l'appareil gouvernemental ou de la fonction publique, c'est très difficile. Les gens du Nouveau-Brunswick cherchent des conditions de travail saines. Malheureusement, les actions et les inactions d'un gouvernement comme celui que nous avons actuellement ne favorisent absolument pas le recrutement et le maintien en poste de personnel qualifié et dévoué, avec un cœur à la place du portefeuille.

Madame la vice-présidente, ce n'est pas devant les tribunaux que nous réglons les problèmes, et ce, malgré votre passé au tribunal. Nous pouvons en régler des problèmes devant les tribunaux, mais ce n'est pas le rôle d'un gouvernement d'amener tous les dossiers à la cour. Avant d'en arriver là, il faut absolument s'asseoir à une table de négociation. Cela dit, il faut être prêt à négocier et non pas à faire de la dictature. Il ne faut pas rester fermement sur ses positions, en voulant enlever au syndicat l'occasion de s'exprimer et de faire valoir les raisons motivant ses requêtes. C'est son droit.

Ce que nous cherchons à faire avec cette motion, c'est de créer un comité. Je vous dirais, Madame la vice-présidente, que j'ai eu le privilège de siéger à un

has tried to silence us in debates. It has tried to silence union representatives. It even went so far as to take legal action or deny union representatives access to the Legislative Assembly.

If business owners did that to their employees, no one would work for them anymore. If business owners did that to their employees, they would go bankrupt. Madam Deputy Speaker, it is essential to restore confidence and respect. Cooperation between the government and labour here in New Brunswick has to be re-established, too.

Over the past few years, Madam Deputy Speaker, the government has been stubborn. Health professionals are at the end of their rope. Unfortunately, their profession has been devalued. Unfortunately, the professionals themselves have been devalued, too. At the end of the day, Madam Deputy Speaker, that has royally discredited the New Brunswick government. It has discredited our province.

When we try to recruit within the government or the civil service, it's very difficult. New Brunswickers are looking for healthy working conditions. Unfortunately, the actions and inaction of a government like the one we have now are not at all conducive to the recruitment and retention of qualified, dedicated staff with a heart instead of a wallet.

Madam Deputy Speaker, it is not in court that we solve problems, despite your history in court. We can solve some problems in court, but it's not the role of a government to take every case to court. Before getting there, it is essential to sit down at the bargaining table. That said, it is essential to be ready to negotiate and not to dictate. It is important not to stand your ground by trying to deny the union the opportunity to express itself and put forward the reasons for its demands. That is its right.

What we are seeking to do with this motion is create a committee. Madam Deputy Speaker, I would say to you that I had the privilege of sitting on a particular

comité en particulier pendant un an, à titre de parlementaire du côté du gouvernement, en 2017-2018, avec quatre syndicats. Mon collègue de Kent-Sud était là lui aussi ; nous étions quatre ministres à la table pour rencontrer les syndicats presque tous les mois dans le but de travailler à leurs priorités et à nos priorités. L'objectif derrière tout cela, c'était de trouver des solutions législatives qui allaient assurer la sécurité, la santé et le bien-être des employés et de l'appareil gouvernemental.

Je vous dirais, Madame la vice-présidente, que c'était comique, parce que, à notre première réunion, la liste d'épicerie ou de souhaits de chaque syndicat était longue. Ce que nous avons convenu de faire, c'était de travailler à trois priorités. Nous l'avons fait ensemble, avec quatre syndicats différents représentant différents groupes. Le gouvernement représentait différents ministères. Nous avons convenu de travailler à trois priorités. Savez-vous ce qui s'est passé, Madame la vice-présidente? C'est grâce à ce travail de collaboration que nous avons réussi à amener des règlements législatifs pour la sécurité et le bien-être du personnel infirmier dans le cadre de son travail.

Je pense que c'est un des plus beaux moments de ma carrière politique. Car, enfin, nous travaillions pour quelqu'un et nous avons vu les résultats, avec une collaboration et une ouverture d'esprit. Cela s'est fait autour d'une table, Madame la vice-présidente. Cela ne s'est pas fait à la Chambre ou devant les tribunaux. Cela ne s'est pas fait non plus sur les réseaux sociaux. Nous nous sommes parlé honnêtement et franchement. Comme un des représentants syndicaux bien connus, Dan Légère, me l'a toujours dit :

We can agree to disagree.

Cependant, il faut se parler. À cet égard, je dirais qu'il faut se donner les outils et les moyens de se parler et de négocier ensemble.

Mon Dieu que le temps passe rapidement.

Vous vous souviendrez, Madame la vice-présidente, qu'il y a eu des projets de loi très controversés adoptés par votre gouvernement au cours des dernières années. Ces projets de loi ont imposé des règlements par rapport aux heures et au droit de grève pour les employés syndiqués. Ils ont aussi limité leur capacité d'agir. Le gouvernement a aussi bâillonné les débats ici, à la Chambre. Malheureusement, ce n'est pas notre

committee for a year, in 2017-2018, as a government member, with four unions. My colleague from Kent South was there too; we were four ministers at the table meeting with the unions almost every month to work on their priorities and our priorities. The goal was to find legislative solutions that would ensure the safety, health, and well-being of employees and the government.

Madam Deputy Speaker, I would tell you that it was funny, because at our first meeting, each union had a long shopping list or wish list. What we agreed to do was to work on three priorities. We did it together, with four different unions representing different groups. The government represented different departments. We agreed to work on three priorities. Do you know what happened, Madam Deputy Speaker? We succeeded in bringing in legislative regulations for the safety and well-being of nurses in their work thanks to this collaborative effort.

I think that was one of the best moments in my political career. That is because, finally, we were working for someone and we had seen the results of cooperation and open-mindedness. This happened around a table, Madam Deputy Speaker. It didn't happen in the House nor in court. It did not happen on social media either. We spoke to one another honestly and frankly. As one of our well-known union representatives, Dan Légère, always told me:

Nous pouvons convenir de ne pas être d'accord.

However, communication is essential. In that regard, I would say that the tools and the means for dialogue and negotiation must be provided.

My goodness, time flies.

You will remember, Madam Deputy Speaker, that your government passed some very controversial bills over the past few years. These bills imposed regulations on hours and the right to strike for unionized employees. These bills restricted their ability to take action, too. The government also shut down debates here in the House. Unfortunately, that is not how we see working with a company or working with labour.

vision quant à la façon de travailler avec une société ou avec le monde syndical.

14:35

L'amendement proposé par le gouvernement nous enlève l'occasion, le désir et la volonté de créer ce comité de collaboration, de discussion et de résolution de problèmes et de défis. C'est de valeur que les parlementaires du côté du gouvernement veulent réduire notre motion à de simples termes demandant de continuer à travailler à l'amélioration des relations de travail, sans se donner des moyens pour le faire.

Encore une fois, nous vous proposons des solutions. Nous vous mettons sur la bonne piste pour travailler, en nous donnant les outils pour le faire. Encore une fois, vous nous dites non. Je me demande comment la présidente du Comité spécial sur l'accessibilité au Nouveau-Brunswick s'est sentie, tout à l'heure, lorsque nous avons adopté ce projet de loi. Malheureusement, nous n'avons même pas respecté les gens que nous avons rencontrés et nous n'avons même pas respecté les membres du comité assis à la table. Vous aviez l'occasion de faire les modifications que nous vous avons proposées, mais vous avez refusé de le faire.

Madame la vice-présidente, si vous me le permettez, je vais proposer un sous-amendement.

Sous-amendement proposé

M. LePage, appuyé par **M. M. LeBlanc**, propose le sous-amendement suivant :

que l'amendement de la motion 56 soit amendé par la substitution, aux mots « à continuer de travailler à l'amélioration des », des mots « à prendre des mesures concrètes pour améliorer les ».

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed subamendment.)

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. We just request a small recess in order to deal with this subamendment. Then we'll get right back to the debate.

Madam Deputy Speaker: Do we have consent?

Hon. Members: Agreed.

The amendment proposed by the government robs us of the opportunity, desire, and will to create this committee meant for cooperation, discussion, and the resolution of problems and challenges. It is unfortunate that government members want to reduce our motion to a simple request to continue working on improving labour relations, without providing the means to do so.

Once again, we are proposing solutions to you. We are putting you on the right track to work by providing ourselves with the tools to do so. Once again, you're telling us no. I wonder how the Chair of the Select Committee on Accessibility in New Brunswick felt earlier when we passed this bill. Unfortunately, we didn't even respect the people we met and we didn't even respect the committee members sitting at the table. You had the opportunity to make the changes we proposed to you, but you refused to do so.

Madam Deputy Speaker, if I may, I'm going to propose a subamendment.

Proposed Subamendment

Mr. LePage, seconded by **Mr. M. LeBlanc**, proposed the following subamendment:

That the amendment to Motion 56 be amended by striking out "to continue to work" and substituting "to take meaningful actions".

(**La vice-présidente** donne lecture du sous-amendement proposé.)

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Nous demandons simplement une courte pause pour examiner le sous-amendement. Nous reprendrons ensuite le débat.

La vice-présidente : Y a-t-il consentement?

Des voix : Oui.

Madam Deputy Speaker: We will take a brief recess.

(The House recessed at 2:38 p.m.

The House resumed at 2:47 p.m.)

14:47

Débat sur le sous-amendement proposé

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

I know that it might be a little bit difficult for folks watching at home to follow these proceedings. Often when I'm doing a motion, I like to take a moment to kind of say how we got here. This motion starts off with this:

WHEREAS the effective functioning of labour relations is crucial for fostering prosperity and well-being among workers and employers in New Brunswick;

We put in a subamendment that took out the second whereas clause, which dealt with Bills 23 and 17 last fall. We took that out. The next one is this:

WHEREAS there exist opportunities for enhancing labour relations practices within the province to foster greater cooperation and collaboration among employers, employees, and their representatives;

WHEREAS the current framework provided by the Public Service Labour Relations Act and the Industrial Relations Act could be refined through collaborative efforts to address concerns and promote mutual understanding, thereby fostering increased job satisfaction, productivity, and economic growth in New Brunswick;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this Legislative Assembly urge the government of New Brunswick

La vice-présidente : Nous allons faire une brève pause.

(La séance est levée à 14 h 38.

La séance reprend à 14 h 47.)

Debate on Proposed Subamendment

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Je sais qu'il peut être un peu difficile pour les gens qui regardent à domicile de suivre les délibérations. Souvent, lorsque j'aborde une motion, j'aime prendre un moment pour expliquer comment nous en sommes arrivés là. La présente motion commence par ce qui suit :

attendu que des relations de travail efficaces sont essentielles pour favoriser la prospérité et le bien-être chez les travailleurs et les employeurs au Nouveau-Brunswick ;

Nous avons proposé un sous-amendement qui supprime le deuxième paragraphe du préambule, lequel concernait les projets de loi 23 et 17 de l'automne dernier. Nous l'avons supprimé. Les paragraphes suivants sont :

attendu que se présentent dans la province des possibilités d'améliorer les pratiques en matière de relations de travail pour renforcer la coopération et la collaboration entre les employeurs, les employés et leurs représentants ;

attendu que le cadre actuellement prévu au titre de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics et de la Loi sur les relations industrielles pourrait être amélioré grâce à des efforts de collaboration visant à répondre aux préoccupations et à promouvoir la compréhension mutuelle, ce qui favoriserait davantage le niveau de satisfaction au travail, le rendement et la croissance économique au Nouveau-Brunswick ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick

Then we put in an amendment that took out all the words after “New Brunswick” and replaced it with “to continue to work towards improving labour relations”. The opposition has just tabled a subamendment which is striking out “to continue to work” and replacing it with “to take meaningful actions”. I know that’s a bit choppy, Madam Deputy Speaker, but I think it suffices to help folks who are following along at home to get the overall picture.

Madam Deputy Speaker, it’s always interesting on opposition day. I think we’ve seen in this House, certainly under our government... It was the practice of the former government to not allow any of our motions to pass. I think that we have a great track record of collaborating and working with the opposition to ensure that the motions that do pass have some meaning and show that we are working collaboratively with the opposition. That is what I think the folks at home and the people in our communities expect.

14:50

However, I do have to say that some motions are better than others. Not all motions are created equal. I guess I could use the joke that a motion is a motion is a motion until it’s not a motion. Maybe I could do that.

(Interjections.)

Hon. G. Savoie: There’s a lot of gas in that tank.

I think that there is a difference, Madam Deputy Speaker, between what you see in motions. Some of them are well thought out. Some of them are very considerate and really timely to a situation that is taking place in the province. This one, though, is one that I believe to be a little more political in nature. We are close to silly season. We’re close to an election. This is one where I think the opposition is playing a bit of politics, maybe a bit of identity politics. There is maybe a bit of positioning.

Madam Deputy Speaker, I see some folks over there shaking their heads, but I am a great fan of doing a little bit of research. We often say in this House that

Nous avons ensuite proposé un amendement qui supprime tout le texte qui suit « Nouveau-Brunswick » et le remplace par « à continuer de travailler à l’amélioration des relations de travail ». L’opposition vient de déposer un sous-amendement qui supprime les mots « à continuer de travailler » et les remplace par « à prendre des mesures concrètes ». Je sais que c’est un peu haché, Madame la vice-présidente, mais je pense que c’est suffisant pour aider les gens qui suivent le débat à domicile à avoir une vue d’ensemble.

Madame la vice-présidente, la journée de l’opposition est toujours intéressante. Je pense que nous avons vu à la Chambre, en tout cas certainement sous notre gouvernement... L’ancien gouvernement avait l’habitude de ne permettre l’adoption d’aucune de nos motions. Je pense que nous avons d’excellents antécédents en matière de collaboration et de travail avec l’opposition visant à faire en sorte que les motions qui sont adoptées aient un sens et montrent que nous œuvrons de concert avec l’opposition. Je pense que c’est ce qu’attendent les gens à domicile et les membres de nos collectivités.

Toutefois, je dois dire que certaines motions sont meilleures que d’autres. Toutes les motions ne sont pas égales. Je suppose que je pourrais utiliser la blague selon laquelle une motion est une motion jusqu’à ce qu’elle n’en soit plus une. Je pourrais peut-être le faire.

(Exclamations.)

L’hon. G. Savoie : Il y a beaucoup d’essence dans ce réservoir.

Je pense qu’il y a une différence, Madame la vice-présidente, dans ce que l’on voit dans les motions. Certaines sont bien pensées. Certaines sont très réfléchies et présentées à un moment vraiment opportun pour répondre à une situation qui se produit dans la province. Celle qui nous occupe, cependant, est de nature un peu plus politique à mon avis. Nous sommes proches de la période folle. Nous sommes proches des élections. Je pense que l’opposition, dans cette motion, fait un peu de politique, peut-être un peu de politique identitaire. Il y a peut-être un peu de positionnement.

Madame la vice-présidente, je vois des gens en face qui secouent la tête, mais je suis de ceux qui aiment bien faire un peu de recherche. Nous disons souvent à

previous behaviour predicts future behaviour. I am a great fan of looking at former Liberal governments and their actions in labour relations. Right now, the opposition members are trying to position themselves because they think that they can gain an advantage by currying the favour of unions.

I should reveal to the House, in case it isn't already well known, that I am a former union member. I was a member of Communications, Energy and Paperworkers (CEP) Local 506. I understand very well the perspective of unions, what they bring to the table, and the differences that they have made in our society in terms of elevating wages. You'll find that I have no issue with unions in the sense that I do believe that there is a space for them to be respected. In some regard, I do agree with this motion in some small instances. But I think that there's a little bit of politics being played here.

I'll respect the lawyers in the room here and use Exhibit A, Madam Deputy Speaker. I'm going to go back to the Liberal track record on negotiations with unions. This is from "The Nurses vs. McKenna, 1991-1992". It says:

While nursing in the past was regarded as a type of domestic labour carried out in the patient's home, by the 20th century nurses mostly worked in hospitals; at the same time nursing was changing into a profession with recognized educational standards

You're getting the idea where this is going.

Although nurses had experienced confrontations with government before, the New Brunswick Nurses Union faced its toughest moment to date during the conflict of 1991 and 1992. The Liberal Frank McKenna government announced a wage freeze on public sector workers in April 1991, a few weeks

—a few weeks—

after signing a new contract with nurses who worked in the public service (a group that represented nurses working for government directly, including public health nurses). Nurses were bitterly disappointed with

la Chambre que le comportement antérieur prédit le comportement futur. J'aime beaucoup étudier les anciens gouvernements libéraux et leurs actions dans le domaine des relations de travail. En ce moment, les parlementaires du côté de l'opposition essaient de se positionner parce qu'ils pensent qu'ils peuvent obtenir un avantage en s'attirant les faveurs des syndicats.

Je dois révéler à la Chambre, au cas où ce ne serait pas déjà bien connu, que je suis un ancien membre de syndicat. J'ai été membre de la section locale 506 du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP). Je comprends très bien le point de vue des syndicats, ce qu'ils apportent aux négociations et le travail qu'ils ont fait dans notre société pour augmenter les salaires. Vous constaterez que je n'ai pas de problème avec les syndicats dans la mesure où je pense vraiment qu'ils ont leur place et qu'ils doivent être respectés. À certains égards et sur certains points mineurs, je suis d'accord avec la motion. Je pense toutefois qu'il y a un peu de politique qui se joue ici.

Je vais respecter les avocats présents dans la salle et utiliser la pièce à conviction A, Madame la vice-présidente. Je vais revenir au bilan des Libéraux en matière de négociations avec les syndicats. Voici un texte tiré de « Les infirmières vs McKenna, 1991-1992 ». On y lit ce qui suit :

Par le passé, les soins infirmiers étaient perçus comme un type de tâches domestiques exécutées au domicile du patient, tandis qu'au 20e siècle, les infirmières travaillaient principalement dans les hôpitaux. Parallèlement, la prestation des soins infirmiers s'est transformée en une profession dotée de normes reconnues en matière d'éducation

Vous voyez un peu où cela nous mène.

Les infirmières avaient déjà eu des affrontements avec le gouvernement auparavant, mais c'est en 1991 et 1992 que le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick traversa ses moments les plus difficiles à ce jour. Le gouvernement libéral de Frank McKenna annonça un gel des salaires des travailleurs du secteur public en avril 1991, quelques semaines

— quelques semaines —

après avoir signé une nouvelle convention collective avec les infirmières qui travaillaient dans la fonction publique (un groupe représentant les infirmières employées directement par le gouvernement, y

Premier McKenna, who, when his party was out of power, had promised better salaries and conditions for nurses.

Public sector unions, including the New Brunswick Teachers' Federation (NBTF), the New Brunswick Public Employees Association (NBPEA) and the Canadian Union of Public Employees (CUPE)

—the very people who this current crop of Liberals is trying to curry favour with—

responded by uniting to form a coalition to work together in order to resist these policies. The Coalition of Public Employees campaigned to get the government to retract the wage freeze -- but without success. Many demonstrations occurred, including one that brought 5,000 people to the front of the Legislature in Fredericton on 17 April 1991.

(Interjections.)

Hon. G. Savoie: Yes, I think some of the members opposite might have been there and have been part of that.

While the story is local, the context is wider. With the economic crises of the 1970s and 1980s, particularly high inflation rates

Those were high inflation rates such as we are experiencing right now thanks to a Liberal federal government that is making the cost of living very difficult for Canadians. I have to add that. We're kind of reliving history here. We have a Liberal federal government that is increasing inflation and causing it to be more difficult for workers, yet we have a Liberal opposition that is trying to put that on us. I'm not going to allow that to happen.

14:55

Although the New Brunswick government slated the wage freeze for one year, in early 1992 it announced further cutbacks and offered public sector unions a

compris les infirmières de la santé publique). Les infirmières étaient amèrement déçues du premier ministre McKenna, qui, lorsque son parti n'était pas au pouvoir, avait promis d'améliorer leurs salaires et leurs conditions de travail.

En réponse, les syndicats du secteur public, dont la New Brunswick Teachers' Federation (Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick), l'Association des employés de la fonction publique du Nouveau-Brunswick et le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP),

— ceux-là mêmes dont les Libéraux actuels tentent de s'attirer les faveurs —

s'unirent en une coalition afin de collaborer en vue de s'opposer à ces politiques. La Coalition des employés du secteur public fit campagne pour amener le gouvernement à abandonner le gel des salaires, mais sans succès. De nombreuses manifestations eurent lieu, dont une qui rassembla 5,000 personnes devant l'édifice de l'Assemblée législative à Fredericton le 17 avril 1991.

(Exclamations.)

L'hon. G. Savoie : Oui, je pense qu'il est possible que certains des parlementaires d'en face aient été présents et aient participé.

Si les faits survenus sont de portée locale, ils s'inscrivent dans un contexte plus large. En raison des crises économiques des années 1970 et des taux d'intérêt particulièrement élevés des années 1980,

Il s'agissait alors de taux d'inflation élevés tels que ceux que nous connaissons actuellement grâce à un gouvernement fédéral libéral qui rend le coût de la vie très élevé pour les gens du Canada. Je me dois d'ajouter cela. Nous sommes en quelque sorte en train de revivre l'histoire. Nous avons un gouvernement fédéral libéral qui augmente l'inflation et rend la vie plus difficile pour les travailleurs, et nous avons néanmoins une opposition libérale qui essaie de nous en faire porter le blâme. Je ne permettrai pas que cela se produise.

Bien qu'ayant proposé le gel salarial pour un an, le gouvernement du Nouveau-Brunswick annonça l'adoption de nouvelles compressions au début de

role in helping to carry out \$100 million in cuts to the public service.

That is \$100 million in cuts to the public service in 1991. That is the Liberal track record.

Both the nurses and the Canadian Union of Public Employees rejected participation in the cutbacks.

Point of Order

Madam Deputy Speaker: I recognize the member for Campbellton-Dalhousie.

Mr. G. Arseneault: Thank you. It is soon to be Restigouche East. It is getting a new name.

I just want to intercede. I think the House Leader has interceded many times whenever we get a little away. We have had a good history lesson. We know what his angle is. What I would like to know is what his opinion on this bill is and what he is trying to do with this bill. We are trying to improve relations, and we gave him a chance to vote for a committee that would do the government members' work for them because they don't want to do it. This would be a committee, and they amended it and said: Throw it all out. Throw it all out. We are doing that all now.

If we went back in history and saw what the government did when it was in before, we could say the same thing. I would like to hear what the member has to say about this motion and to stay on this topic. Thank you.

Hon. G. Savoie: Madam Deputy Speaker, I am fortunate enough to be able to rebut that point of order on my own speech. I will say that his point of order is out of order, and there is a very good reason. I am talking about labour relations, and I am getting to the point of what my position is going to be on this. However, I can remember points of order being made on the honourable member opposite talking about pizza parties. He was talking about pizza parties during his motion debate. What I am talking about here

1992 et offrit aux syndicats du secteur public de jouer un rôle dans la mise en oeuvre des réductions de 100 millions de dollars dans la fonction publique.

Cela représentait des réductions de 100 millions de dollars dans la fonction publique en 1991. Tel est le bilan des Libéraux.

Les infirmières et le SCFP refusèrent de participer aux compressions.

Rappel au Règlement

La vice-présidente : Je donne la parole au député de Campbellton-Dalhousie.

M. G. Arseneault : Merci. Ce sera bientôt Restigouche-Est. La circonscription aura un nouveau nom.

Je veux simplement intervenir. Je pense que le leader parlementaire est déjà intervenu à de nombreuses reprises lorsque nous nous éloignons un peu du sujet. Nous avons eu une bonne leçon d'histoire. Nous connaissons le point de vue du leader. Ce que j'aimerais savoir, c'est quelle est son opinion sur le projet de loi et ce qu'il essaie de faire avec ce projet de loi. Nous essayons d'améliorer les relations, et nous lui avons donné l'occasion de voter pour un comité qui ferait le travail des parlementaires du côté du gouvernement à leur place parce qu'ils ne veulent pas le faire. Il s'agirait d'un comité, mais ceux-ci ont amendé la motion en disant : Jetez tout. Jetez tout. Nous faisons tout cela maintenant.

Si nous remontons dans l'histoire et que nous considérons ce que le gouvernement a fait lorsqu'il était au pouvoir antérieurement, nous pourrions dire la même chose. J'aimerais entendre ce que le député a à dire sur la motion et qu'il s'en tienne au sujet. Merci.

L'hon. G. Savoie : Madame la vice-présidente, j'ai la chance de pouvoir réfuter le rappel au Règlement à l'égard de mon discours. Je dirai que ce rappel au Règlement est irrecevable, et ce pour une très bonne raison. Je parle des relations de travail, et j'en arrive à ce que va être ma position sur le sujet. Toutefois, je me souviens de rappels au Règlement faits à l'égard du député d'en face qui parlait de soirées pizza. Il parlait de soirées pizza pendant son débat sur la motion. Ce dont je parle ici est en fait en rapport avec le sujet de la discussion. Merci.

is actually to the point and to the topic of discussion. Thank you.

Madam Deputy Speaker: I think we are all very much looking forward to getting to your point.

Debate on Proposed Subamendment

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Yes, I am getting to my point here. My point here—I made it at the very beginning of my discussion—is the fact that the opposition is trying to curry favour with unions and to play a bit of politics here when the reality is that its history tells a far different story.

The sector workers had declared: “In McKenna, no trust, we will remember.”

I have to remind public-sector unions who they are dealing with here. That is one example.

I only have five minutes left here, but I have another one, and it is a really good one. This is a really good one. In 1991, McKenna used legislation to break several public-sector contracts so he could freeze wages. It led to unprecedented protests by organized labour, but it also helped him eventually balance the provincial budget.

So here we are, Madam Deputy Speaker. We have Frank McKenna, the Liberal, who literally balanced the provincial budget on the backs of workers. It couldn't be more clear. I am just trying to expose a bit of the reality of what we are dealing with in the opposition here.

Getting to where we are at in the current motion, the reality is that we do support our workers. We understand that every single day... We all remember the struggles with COVID-19. We all remember the struggles with COVID-19 when workers went in and did the job that needed to be done to ensure the business of this province could continue. We will always be grateful for the work they do each and every day.

I do have to remind the House, Madam Deputy Speaker—I talked about this earlier—that the issues we have with inflation, the same as we had in the 70s

La vice-présidente : Je pense que nous avons tous bien hâte d'en arriver à votre point.

Débat sur le sous-amendement proposé

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Oui, j'en arrive à mon point. Ce que je veux dire, et je l'ai d'ailleurs mentionné au début de mon intervention, c'est que l'opposition essaie de gagner la faveur des syndicats et de faire un peu de politique, alors que la réalité est que ses actions passées sont allées dans un sens bien différent.

Les travailleurs du secteur avaient déclaré : « On ne peut pas faire confiance au gouvernement McKenna. Nous nous en souviendrons. »

Je dois rappeler aux syndicats du secteur public à qui ils ont affaire. Je n'ai donné qu'un exemple.

Il ne me reste que cinq minutes, mais j'ai un autre exemple, et il est très bon. Il est vraiment très bon. En 1991, M. McKenna a eu recours à des mesures législatives pour rompre plusieurs contrats du secteur public afin qu'il puisse geler les salaires. Cela a suscité des manifestations sans précédent de la part des syndicats, mais cela l'a aussi aidé à équilibrer le budget de la province.

Nous y voilà donc, Madame la vice-présidente. Nous avons Frank McKenna, le Libéral, qui a littéralement équilibré le budget provincial sur le dos des travailleurs. C'est on ne peut plus clair. J'essaie simplement d'exposer un peu la réalité de ce à quoi nous avons affaire quant à l'opposition ici.

Quant à la motion actuelle dont nous sommes saisis, la réalité est que nous soutenons nos travailleurs. Nous comprenons que, chaque jour... Nous nous souvenons tous des difficultés liées à la COVID-19. Nous nous souvenons tous des difficultés liées à la COVID-19 lorsque les travailleurs se sont présentés et ont fait le travail qui devait être fait pour garantir la poursuite des activités de la province. Nous serons toujours reconnaissants pour le travail qu'ils accomplissent chaque jour.

Je dois rappeler à la Chambre, Madame la vice-présidente — j'en ai parlé plus tôt —, que les problèmes d'inflation que nous connaissons, les

and 80s, are being caused by a Liberal federal government that believes in sunny ways. It refuses to take responsibility for the economic crisis it is creating for this country, which includes the workers in our province.

I would say that our track record in terms of negotiating... We follow a process, and we do what is necessary to ensure that everybody has an equitable opportunity to be heard. Are there disagreements in negotiations? Absolutely. That is how it works. We have disagreements, but they make for a better result in the end. There's nothing in legislation that prevents the parties from working together to the extent that suits them both. That is the definition of "negotiation".

15:00

Labour-management committee meetings provide an opportunity for parties to meet to discuss issues between rounds of bargaining. I think something that is not dealt with in this motion is that there is always ongoing work that takes place between unions and government to ensure we have a smooth transition between contracts. Sometimes, that does break down, but that's why the process is in place. Notwithstanding any legal obligation, the government regularly and routinely engages in discussions with unions in a collaborative manner and on various issues with great success.

In reference to the second item of legislation referred to in the motion, the *Pension Plan Sustainability and Transfer Act* (PPSTA) emerged following an extensive process in which government and unions attempted to work together to reach a mutually accepted solution. Respectfully, Madam Deputy Speaker, as the matter is before the courts at this time, I will not go any further on that particular area. But it's worth repeating: Our government places great value on the work being done by employees across the province.

Chaque jour, nous reconnaissons le travail effectué par les personnes qui fournissent des services publics essentiels dans tous les domaines et dans tous les secteurs et nous en sommes contents.

mêmes que ceux que nous avons connus dans les années 70 et 80, sont causés par un gouvernement fédéral libéral qui croit en des voies ensoleillées. Il refuse d'assumer la responsabilité de la crise économique qu'il crée dans notre pays, y compris pour les travailleurs dans notre province.

Je dirais que notre bilan en matière de négociation... Nous suivons un processus, et nous faisons ce qu'il faut pour que tout le monde ait une chance équitable d'être entendu. Y a-t-il des désaccords dans les négociations? Absolument. C'est ainsi que cela fonctionne. Nous avons des désaccords, mais ils permettent d'obtenir un meilleur résultat au bout du compte. Rien dans les mesures législatives n'empêche les parties de travailler ensemble dans la mesure qui leur convient. C'est là la définition de « négociation ».

Les réunions du comité patronal-syndical permettent aux parties de se rencontrer pour discuter des problèmes entre les rondes de négociation. Je pense que la motion ne tient pas compte du fait qu'il y a toujours une négociation continue entre les syndicats et le gouvernement pour veiller à ce que nous ayons une transition en douceur entre les contrats. Il arrive qu'un tel travail échoue, mais telle est la raison pour laquelle le processus est en place. Nonobstant toute obligation légale, le gouvernement s'engage régulièrement et couramment dans des discussions avec les syndicats dans un esprit de collaboration et sur diverses questions, et ce avec beaucoup de succès.

En ce qui concerne la deuxième mesure législative mentionnée dans la motion, la *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension* (LPTRP) a été adoptée à l'issue d'un vaste processus au cours duquel le gouvernement et les syndicats ont tenté de collaborer pour parvenir à une solution mutuellement acceptable. En tout respect, Madame la vice-présidente, comme la question est actuellement devant les tribunaux, je ne m'étendrai pas davantage sur ce point particulier. Il demeure cependant, et cela vaut la peine d'être répété, que notre gouvernement accorde une grande valeur au travail effectué par les employés dans l'ensemble de la province.

Every day, we recognize the work done by those who provide essential public services in all areas and in every sector, and we're pleased about that.

Comme nous le savons tous, le gouvernement peut à tout moment négocier avec l'un des 25 groupes de négociation qui représentent les fonctionnaires provinciaux. Cependant, je peux vous dire que les relations de travail ne sont pas toujours négatives et que le personnel du ministère des Finances et du Conseil du Trésor s'efforce sérieusement d'établir des relations au cours des différentes phases du cycle de négociation, et ce, chaque jour. Pourquoi, Madame la vice-présidente? Parce que ces relations sont importantes.

Le travail effectué par le personnel des deux côtés de la table est vital. Cette motion appelle à une plus grande coopération entre les employés, les syndicats et les employeurs.

I agree with that sentiment. We will support the subamendment. But I think it was worthwhile, during this exercise, to remind the opposition of its record when it comes to labour negotiations. I believe we can stand on the work we have done on behalf of New Brunswickers. Thank you.

Mr. Losier: Thank you, Madam Deputy Speaker. This is my last hurrah, the last time I will be standing in the House, and I am so happy. The reason I say that... I appreciate the history lesson that was provided just a few minutes ago, but the minister fell short. He only went to 1991-92, and, by the way, in 1992, I was around. I was part of the Nurses' Union. I started my career walking through the picket lines. No history lesson is needed on this side. I fully understand. But we didn't hear about 2001 when the House was going to be brought back on a Saturday.

(Interjections)

Mr. Losier: Right? So let's forget about that and talk about the real thing here. This issue should not be about politics. This is about the well-being of New Brunswickers, people who work hard day in and day out for us—for all of us—when we're vulnerable, when we're sick, and when we need services. These are the people who want fair wages and good labour relations. We're missing that point as we move forward.

As we all know, the government can negotiate at any time with one of the 25 bargaining groups that represent provincial civil servants. However, I can tell you that labour relations are not always negative and that the staff at the Department of Finance and Treasury Board is working very hard every day to build strong relationships during the different phases of the bargaining cycle. Why, Madam Deputy Speaker? It's because these relationships are important.

The work done by staff on both sides of the table is vital. This motion calls for much more cooperation between employees, unions, and employers.

Je suis d'accord avec un tel appel. Nous appuierons le sous-amendement. Je pense toutefois qu'il valait la peine, au cours du présent exercice, de rappeler à l'opposition son bilan en matière de négociations syndicales. Je crois que nous pouvons nous appuyer sur le travail que nous avons accompli au nom des gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

M. Losier : Merci, Madame la vice-présidente. C'est mon dernier moment de gloire, la dernière fois que je me lève à la Chambre, et je suis très content. La raison pour laquelle je dis cela... Je sais gré pour la leçon d'histoire qui a été donnée il y a quelques minutes, mais le ministre n'a pas tout couvert. Il n'est remonté qu'en 1991-1992 et, par ailleurs, en 1992, j'étais là. Je faisais partie du Syndicat des infirmières et infirmiers. J'ai commencé ma carrière en parcourant les lignes de piquetage. Aucune leçon d'histoire n'est nécessaire de ce côté-ci. Je comprends parfaitement. Nous n'avons toutefois pas entendu parler de 2001, lorsque la Chambre allait être rappelée un samedi.

(Exclamations)

M. Losier : C'est vrai? Oublions cela et parlons de ce qui est vraiment important. Une telle question ne devrait pas être de nature politique. Elle concerne le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick, des personnes qui travaillent assidûment jour après jour pour nous, pour nous tous, lorsque nous sommes vulnérables, lorsque nous sommes malades et lorsque nous avons besoin de services. Ce sont ces personnes qui veulent des salaires équitables et de bonnes relations de travail. Nous en arrivons à passer à côté de ce principe de base.

When I was a kid, my father was in unions. He was a bricklayer, in a significant union out of the... I think it was North American. My father taught me and my brother the importance of having a strong union for the future, for his well-being and for the well-being of his family. My mother worked off and on. She didn't have the luxury of having a union job. Today, she's 80-something years old, and her benefits and so on show that she was not well taken care of, whereas my father, as of today, still has strong benefits and a good pension because of unions. It's important for the people of New Brunswick that the government has good relationships with our unions—not for me, not for my colleagues, and not for any one of us. It's for all of us here. If we keep that in mind moving forward... We can talk about the past all we want, but the only thing we can do with the past is to learn from it. We can't change it, but if we can learn what we did wrong in the past and do things right in the future, then everybody wins.

15:05

As I mentioned when I started, my father, who was not a militant, unionized guy, taught us over and over the importance of having a... I remember that they would come back home from fishing, his bosses and everything, and he and his employers had a good relationship. He had a great relationship with the union reps. I remember he would drive us down to Moncton, and we'd go on a trip with them. We'd sit down in the union office, and they would brag about my father—I'll always remember that—because of his capabilities in the job he did.

My father was not an educated man, unfortunately. To be honest, he had a very low education. He was from a big family. He was a specialist in his domain, and he did a very good job. I am proud of my father, and I will always be proud of my father and of what he taught us.

Now, I'm going to fast-forward to 1992 and the history lesson that we just got. I remember that day. I had written my exams here in Fredericton, and I was driving back. Back in those days, we hung around with pagers. We didn't have cellphones. I don't know whether we dreamt about cellphones at that point. We

Quand j'étais enfant, mon père était syndiqué. Il était maçon, membre d'un syndicat important de... Je pense que c'était un syndicat nord-américain. Mon père nous a enseigné, à mon frère et à moi, l'importance d'un syndicat fort pour l'avenir, pour son bien-être et celui de sa famille. Ma mère travaillait de temps en temps. Elle n'a pas eu le luxe d'avoir un emploi syndiqué. Aujourd'hui, elle a un peu plus de 80 ans, et ses avantages sociaux et autres montrent qu'elle n'a pas été bien prise en charge, alors que mon père, à ce jour, bénéficie encore d'avantages sociaux importants et d'une bonne pension grâce aux syndicats. Il est important pour la population du Nouveau-Brunswick que le gouvernement entretienne de bonnes relations avec nos syndicats. Pas pour moi, ni pour mes collègues, ni pour aucun d'entre nous, mais pour nous tous dans la province. Si nous pouvions ne jamais oublier cela... Nous pouvons parler du passé autant que nous voulons, mais la seule chose que nous pouvons faire quant au passé est d'en tirer des leçons. Nous ne pouvons pas le changer, mais, si nous pouvons apprendre ce que nous avons fait de mal dans le passé et faire les choses correctement à l'avenir, tout le monde en sortira gagnant.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, mon père, qui n'était pas un militant syndical, nous a enseigné à maintes reprises l'importance d'avoir... Je me souviens qu'ils revenaient à la maison après avoir pêché, lui et ses patrons et tout le reste, et il avait de bonnes relations avec ses employeurs. Il avait d'excellentes relations avec les représentants syndicaux. Je me souviens qu'il nous emmenait en voiture à Moncton et que nous partions en voyage avec eux. Nous nous assoyions dans le bureau du syndicat, et ils vantaient mon père — je m'en souviendrai toujours — en raison de ses capacités dans le travail qu'il faisait.

Mon père n'était malheureusement pas un homme instruit. Honnêtement, il avait un niveau d'éducation très bas. Il venait d'une grande famille. Il était un spécialiste dans son domaine, et il faisait un très bon travail. Je suis fier de mon père, et je serai toujours fier de lui et de ce qu'il nous a appris.

Je vais maintenant faire une avance rapide jusqu'en 1992, époque de la leçon d'histoire que nous venons de recevoir. Je me souviens d'un jour. J'avais passé mes examens ici, à Fredericton, et je rentrais en voiture. À l'époque, nous nous déplaçons avec des téléavertisseurs. Nous n'avions pas de téléphone

had pagers. Driving back to Moncton, it started ringing and ringing and ringing. We pulled over. My buddy, who was also writing his exams, and I took our quarters out and made a call to Moncton. The person said: Tomorrow morning, you have to come in for your first day on the job. By the way, there's a major strike if you don't know about it.

We went through the picket lines, as I was an RN. We went through the picket lines. I'll never forget those days. It was ugly. It was very ugly. I wasn't blaming anybody at that point, but, besides the employees, do you know who suffered the most? It was the patients because the services weren't there. That's what was sad.

When we don't take care of our employees, there are always people who are going to suffer more. It doesn't matter what they do. They could be patients. They could be patients in nursing homes. It could be just regular services that we expect and need every day such as garbage collection. We could go on about the importance of our employees who give us services day in and day out. Labour relations are of utmost importance. When we forget about that, we will hurt. We hurt.

I remember 1992 going on and on. I have lived through many strikes in the hospital system. It wasn't fun. It wasn't fun for anybody. We had families who would come in to take care of their parents or family members, and they were crying because they had no clue what they were supposed to do. The people who were supposed to be there were outside, trying to defend their own wages, benefits, and all of that, which I agree with. It's very, very important that we learn from the past in order to move forward.

Now, I am fully and strongly convinced that the motion in place, with the amendments, is the right way to do things. I really am. If we could get away from strikes and negotiate at a table—not in the House, as that's the last place where we should negotiate, but at a table—have ongoing communication between the union leaders—it doesn't matter which union—and

cellulaire. Je ne sais pas si nous rêvions alors d'en avoir. Nous avions des téléavertisseurs. Pendant que je conduisais en direction de Moncton, le téléavertisseur s'est mis à sonner sans fin. Nous nous sommes arrêtés. Mon copain, qui passait aussi ses examens, et moi-même avons sorti nos pièces de vingt-cinq cents et avons appelé Moncton. La personne nous a dit : Demain matin, vous devez venir pour votre premier jour de travail. Soit dit en passant, si vous n'êtes pas au courant, il y a une grève importante.

Nous avons franchi les piquets de grève, car j'étais infirmier immatriculé. Nous avons traversé les piquets de grève. Je n'oublierai jamais ces jours-là. C'était laid. C'était très laid. Je ne blâmais personne à ce moment-là, mais, à part les employés, savez-vous qui a le plus souffert? Les patients, parce que les services n'étaient pas dispensés. Voilà ce qui était triste.

Lorsque nous ne prenons pas soin de nos travailleurs, il y a toujours des gens qui vont souffrir davantage. Peu importe le travail qu'ils font. Il peut s'agir de patients. Il peut s'agir de patients dans des foyers de soins. Il peut s'agir simplement de services ordinaires que nous attendons et dont nous avons besoin tous les jours, comme le ramassage des ordures. Nous pourrions continuer à parler de l'importance de nos employés qui nous dispensent des services jour après jour. Les relations de travail sont de la plus haute importance. Lorsque nous l'oublions, nous souffrons. Nous souffrons.

Je me souviens que la grève de 1992 n'en finissait plus. J'ai vécu de nombreuses grèves dans le système hospitalier. Ce n'était pas drôle. Ce n'était agréable pour personne. Nous avions des gens qui venaient s'occuper de leurs parents ou de membres de leur famille, et ils pleuraient parce qu'ils n'avaient aucune idée de ce qu'ils étaient censés faire. Les personnes qui étaient censées être là étaient dehors, s'évertuant à défendre leurs propres salaires, leurs avantages sociaux et tout le reste, ce que j'approuve. Il est très important que nous tirions les leçons du passé pour aller de l'avant.

Aujourd'hui, je suis pleinement et fermement convaincu que la motion présentée, avec les amendements, est la bonne façon de faire les choses. J'en suis vraiment convaincu. Si nous pouvions nous éloigner des grèves pour aller négocier autour d'une table — pas à la Chambre, car c'est le dernier endroit où nous devrions négocier, mais autour d'une table — et maintenir une communication permanente entre les dirigeants syndicaux — peu importe le syndicat — et

government, I guarantee you that we would have good results.

I'll give you a great example of that. I was the COO for Zone 1, or Beauséjour, for seven years. It was a combined role. I'll tell you, Madam Deputy Speaker, that I had the lowest grievance rates in the province. The Dumont had the lowest grievance rates for those seven years. Why? Because we sat down. My HR director and I, with other members, sat down with the union leaders on a regular basis to look at every single thing that we could do better. Sometimes we didn't agree. My motto was this: If we could agree on 90% of the issues, sometimes we have to let the 10% go through an arbitrator. They agreed to that. Sometimes we won, and sometimes we lost. At the end of the day, we had the lowest level of grievances. Why? Because we communicated. We talked. We sat down face to face, not through a teleconference or Zoom. I am quite proud of that.

15:10

Now, it's a good thing for the employees. When I left the hospital setting back in 2015, my vacancy rate was extremely low. I am proud of that. We recruited, and we retained. The atmosphere at the Dumont wasn't perfect, but it was a lot better than it is today. When I look back, again, I see that it goes back to labour relations. We had an HR director who was not worried or scared to challenge unions and vice versa. There were great, open discussions. If we can go down that route in the future, New Brunswickers will win. Employees will win, and the people who receive the services will win. It's a no-brainer.

We can look at different ways of doing it, but it's always about looking at how we treat others. Now sometimes, as an employer, we didn't feel that we were treated well by the union. It happened. But, do you know what? We sat down and got the thing sorted out. The unions didn't always like me, and I fully understand that. At the end of the day, we set out expectations, measured, and followed up on certain things that we had to deal with on both ends. Unions appreciate that. It's not a war. It's not combat. These

le gouvernement, je vous garantis que nous obtiendrions de bons résultats.

Je vais vous donner un bon exemple. J'ai été chef des opérations de la zone 1, ou Beauséjour, pendant sept ans. Il s'agissait d'un rôle combiné. Je peux vous dire, Madame la vice-présidente, que j'avais le taux de griefs le plus bas de la province. Le Dumont a eu le taux de griefs le plus bas pendant ces sept années. Pourquoi? Parce que nous avons négocié. Mon directeur des ressources humaines et moi-même, ainsi que d'autres membres du personnel, nous réunissions régulièrement avec les dirigeants syndicaux pour examiner chaque chose que nous pourrions améliorer. Parfois, nous n'étions pas d'accord. Mon mantra était le suivant : Si nous pouvions nous mettre d'accord sur 90 % des questions, nous devions parfois nous en remettre à un arbitre pour les 10 % restants. Les dirigeants syndicaux étaient d'accord. Parfois nous gagnions, parfois nous perdions. Au bout du compte, nous avons eu le plus petit nombre de griefs. Pourquoi? Parce que nous communiquions. Nous nous parlions. Nous discutons assis face à face, non par téléconférence ou Zoom. J'en suis assez fier.

C'est une bonne chose pour les employés. Lorsque j'ai quitté le milieu hospitalier en 2015, mon taux de postes vacants était extrêmement bas. J'en suis fier. Nous avons recruté et nous avons assuré le maintien en poste. L'atmosphère au Dumont n'était pas parfaite, mais elle était bien meilleure qu'aujourd'hui. Lorsque je regarde en arrière, je constate une fois de plus que tout est une question de relations de travail. Nous avions un directeur des ressources humaines qui n'était pas inquiet ou effrayé à l'idée de contester les syndicats, et vice versa. Les discussions étaient excellentes et très ouvertes. Si nous pouvons suivre la même voie à l'avenir, les gens du Nouveau-Brunswick seront gagnants. Les employés seront gagnants, et les personnes qui reçoivent les services seront gagnantes. C'est une évidence.

Nous pouvons envisager différentes façons de procéder, mais tout revient toujours à la manière dont nous traitons les autres. Parfois, en tant qu'employeur, nous n'avions pas eu l'impression d'être bien traités par le syndicat. C'est arrivé. Or, vous savez quoi? Nous discutons et réglions le problème. Les syndicats ne m'ont pas toujours aimé, et je le comprends parfaitement. Au bout du compte, nous avons défini des attentes, nous avons évalué et nous avons assuré le suivi de certaines choses que nous devions traiter de

are negotiations. You give and you take for the betterment of the employees. In return, that's better for people who receive the services. It's as simple as that.

Now, if we keep fighting with the unions... Let's be honest here. COVID-19 did drastic damage to the morale in the health care sector and a bit everywhere. That's nobody's fault, but what we didn't do during COVID-19... One thing that stung me a bit, to be honest, is that I don't believe we did a great job recognizing people during COVID-19. I think we could have done a lot better, and I wasn't even in politics. I was on the outside, managing—managing—part of the health care system. We would read what other provinces were doing to help their workers who were on the front lines.

I wish this was a full House, because I would challenge anyone in this House to go through what the nurses went through during COVID-19. I personally know people who are damaged for the rest of their lives because of what they went through during COVID-19. I know people who worked 6 days per week, 14 or 15 hours per day. They would go home, change, get their meal, have a few hours of sleep, and go back to save lives.

I'm not throwing anything away. I wasn't one of them. I did not do that. I worked for hours, but do you know what? I wasn't at risk, but they were. What did we do? We patted them on their backs and said: Thank you very much. Other provinces compensated them. That whole COVID-19 comment earlier... I think we could have done a lot better.

Do you know what? Let's forget about that and move forward. Let's talk about labour relations here and the motion, which I strongly believe is a good way to move forward, to have better services across the board throughout this province.

Madame la vice-présidente, c'est primordial pour nous de travailler ensemble, peu importe le gouvernement au pouvoir.

part et d'autre. Cela plaît aux syndicats. Ce n'est pas une guerre. Ce n'est pas un combat. Il s'agit de négociations. On donne et on prend aux fins de l'amélioration du sort des employés. En retour, les gens reçoivent des services améliorés. C'est aussi simple que cela.

Par contre, si nous continuons à nous battre avec les syndicats... Soyons honnêtes. La COVID-19 a fortement entamé le moral du secteur des soins de santé et d'un peu partout. Ce n'est la faute de personne, mais ce que nous n'avons pas fait pendant la COVID-19... Une chose qui m'a un peu piqué, pour être honnête, c'est que je ne crois pas que nous ayons fait un grand travail de reconnaissance envers les gens pendant la COVID-19. Je pense que nous aurions pu faire beaucoup mieux, et je n'étais même pas en politique. J'étais à l'extérieur, occupé à gérer — à gérer — une partie du système de soins de santé. Nous lisions ce que les autres provinces faisaient pour aider leurs travailleurs de première ligne.

J'aurais aimé que la Chambre soit au complet, car je défierais quiconque ici présent de vivre ce que les infirmières et infirmiers ont vécu pendant la COVID-19. Je connais personnellement des personnes qui ont subi des dommages pour le reste de leur vie à cause de ce qu'elles ont enduré pendant la COVID-19. Je connais des personnes qui travaillaient six jours par semaine, 14 ou 15 heures par jour. Elles rentraient chez elles, se changeaient, prenaient leur repas, dormaient quelques heures et retournaient sauver des vies.

Je ne rejette rien. Je n'étais pas l'une des personnes en question. Je ne faisais pas fait ça. Je travaillais pendant des heures, mais vous savez quoi? Je n'étais pas en danger, contrairement à elles. Qu'avons-nous fait? Nous leur avons donné une tape dans le dos en leur disant : Merci beaucoup. D'autres provinces les ont indemnisées. Tout ce qui a été dit tout à l'heure sur la COVID-19... Je pense que nous aurions pu faire beaucoup mieux.

Vous savez quoi? Oublions cela et allons de l'avant. Parlons des relations de travail et de la motion, laquelle constitue, j'en suis fermement convaincu, un bon moyen de progresser et d'améliorer l'ensemble des services dans toute la province.

Madam Deputy Speaker, it's essential for us to work together, regardless of which government is in power.

15:15

Ce sont nos syndicats, car ce sont nos employés. Ceux-ci méritent des fonds de pension et des avantages non seulement à court terme mais aussi à long terme. Ils méritent des fonds de pension leur permettant de rêver à une retraite favorable, où ils n'ont pas besoin de se demander jusqu'à quel âge ils doivent travailler, parce qu'il n'y a pas suffisamment de fonds disponibles. Nous savons que, tout de suite, la situation fait peur. C'est vraiment inquiétant. J'en parle aux gens de Dieppe et d'ailleurs et je vois qu'ils sont inquiets. Les gens qui ont de petites pensions se demandent ce qu'ils vont faire. Ces employés méritent mieux.

Un jour, malheureusement, ce sera peut-être nous qui serons couchés dans des lits pour le reste de nos vies, dans un foyer de soins. Nous serons alors servis par des gens qui travaillent à offrir des soins de santé dans les foyers de soins. Pourquoi ne pourrions-nous pas nous assurer qu'ils sont bien traités? Ensuite, ils prendront soin de nous comme il le faut. C'est de l'engagement.

Madame la vice-présidente, j'appuie entièrement notre sous-amendement. C'est peut-être la dernière fois que je me lève pour prendre la parole à la Chambre, mais je ne vais jamais changer d'idée à ce sujet. C'est ancré en moi : Les relations de travail sont extrêmement importantes. Je remercie mon père. Je remercie tous les gens avec qui j'ai travaillé au sein des syndicats. En passant, j'étais membre syndical. J'ai non seulement été membre syndical mais j'étais aussi un des agents locaux pour la section locale d'un syndicat à l'Hôpital régional Dr-Georges-L.-Dumont, en ce qui a trait au personnel infirmier-gestionnaire. J'ai fait mon travail à cet égard, donc je comprends la situation en tant qu'employeur et en tant que syndiqué.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, si nous faisons un bon travail, cela améliorera peut-être le moral des gens. Peut-être que nous n'aurons plus besoin du personnel infirmier itinérant, parce que les gens qui offrent des soins dans la province resteront ici. Ils auront une carrière. Ensuite, nous aurons un système de santé et des services qui seront ancrés dans l'avenir.

Ce que demande la motion présentée par mon collègue, cela ne coûte absolument rien. Je dirais même que nous allons gagner quelque chose. Le coût imposé au système d'éducation, au système de santé et ainsi de suite sera moins élevé, parce que les services seront mieux offerts. Les gens seront plus engagés et ils se sentiront mieux. Nous allons peut-être même

They are our unions because they are our employees. They deserve pension funds and benefits not only for the short term but also for the long term. They deserve pension funds that enable them to dream of a good retirement, where they won't need to wonder how many years they will have to work because there isn't enough money available. We know the current situation is creating fear. That's really worrying. I'm talking to people from Dieppe and elsewhere about this, and I see they're worried. People with small pensions are wondering what they're going to do. These employees deserve better.

Unfortunately, one day, it might be us lying in beds in nursing homes for the rest of our lives. Then we'll be served by the people who provide health care in nursing homes. Why wouldn't we ensure they're treated well? Then they will care for us properly. That's commitment.

Madam Deputy Speaker, I completely support our subamendment. This might be the last time I rise to speak in the House, but I'm never going to change my mind on this issue. It's deeply ingrained in me: Labour relations are extremely important. I thank my father. I thank all the people I worked with in unions. By the way, I was a union member. I was not only a union member, but also one of the local representatives for nurse managers at the Dr. Georges-L.-Dumont Regional Hospital. I worked in that area, so I understand the situation as an employer and as a union member.

As I mentioned earlier, if we do a good job, it might help improve people's morale. Maybe we'll no longer need travel nurses because the people who provide care in the province will stay here. They will have a career. Then we will have a health care system and services firmly in place for the future.

What the motion presented by my colleague is asking for costs absolutely nothing. I would even say that we're going to gain something. The cost to the education system, the health care system, and so on will not be as high because services will be better provided. People will be more committed and feel

attirer des gens d'ailleurs, pour venir travailler ici, ce qui est très important.

Madame la vice-présidente, en terminant, je veux dire que j'appuie la motion, avec l'amendement et le sous-amendement proposés. Je vous souhaite tous une bonne journée. Merci.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Madam Deputy Speaker. Do you know what? As we talk about unions and labour relations, I think we should start off by saying happy National Public Service Week, which is next week, actually. It starts on Sunday and goes through to the following Saturday, so next week is National Public Service Week. There are some 55 000 public servants working in New Brunswick now, and we thank them for their expertise, their hard work, and their love for this province. It's amazing to see, and it is a pleasure to be a part of it.

As a matter of fact, it's a pleasure to rise in this House today and speak to opposition Motion 56, which is requesting that government establish a committee to examine the current state of labour relations in the province. This was written before we signed the contract we recently signed with some workers from NB Power, and of course, CUPE 1418 now has a tentative deal worked out as well. I don't know, but I think right there alone we have reason to think that labour relations are not what the opposition would lead you to believe they are. It is a pleasure to rise today and salute New Brunswick workers who are here day after day.

Do you know what? This was an amazing story. During COVID-19, hour after hour, day after day, week after week, month after month, public servants were working, and people in the Department of Finance and Treasury Board were working seven days per week. It was the same in the Department of Health, and I'm sure there were many other locations and many other groups of people right across government who were working seven days per week and oftentimes 12 or more hours per day. It was something to see. We were in a moment of crisis. Everybody—so many public servants on so many different levels—stepped up in a spectacular way.

better. We might even attract people from elsewhere to come here to work, which is very important.

Madam Deputy Speaker, in closing, I want to say that I support the motion with the proposed amendment and subamendment. I wish everyone a good day. Thank you.

L'hon. M. Steeves : Merci, Madame la vice-présidente. Vous savez quoi? Puisque nous parlons de syndicats et de relations de travail, je pense que nous devrions commencer par souhaiter une bonne Semaine nationale de la fonction publique, qui aura lieu la semaine prochaine. Elle commence dimanche et se poursuit jusqu'à samedi, de sorte que la semaine prochaine est la Semaine nationale de la fonction publique. Quelque 55 000 employés des services publics travaillent actuellement au Nouveau-Brunswick, et nous les remercions pour leur expertise, leur travail acharné et leur amour de la province. C'est formidable à voir, et c'est un plaisir d'y prendre part.

En fait, c'est un plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler de la motion 56 de l'opposition, qui demande que le gouvernement constitue un comité pour examiner la situation actuelle quant aux relations de travail dans la province. Cette motion a été rédigée avant la signature du contrat que nous avons récemment signé avec des employés d'Énergie NB, et, bien sûr, la section locale 418 du SCFP dispose maintenant aussi d'une entente de principe. Je ne sais pas, mais je pense que cela montre que nous avons une raison de penser que les relations de travail ne sont pas ce que l'opposition voudrait vous faire croire. C'est un plaisir de prendre la parole aujourd'hui et de saluer les travailleurs du Nouveau-Brunswick qui sont à la tâche jour après jour.

Savez-vous quoi? Ce qui s'est passé était incroyable. Pendant la COVID-19, heure après heure, jour après jour, semaine après semaine, mois après mois, les employés des services publics travaillaient, et les gens du ministère des Finances et du Conseil du Trésor travaillaient sept jours sur sept. Il en était de même au ministère de la Santé, et je suis sûr qu'il y avait beaucoup d'autres endroits, dans l'ensemble du gouvernement, où beaucoup d'autres groupes de personnes travaillaient sept jours sur sept et souvent 12 heures ou plus par jour. C'était quelque chose à voir. Nous étions en pleine crise. Tout le monde, tant d'employés des services publics à tant de niveaux différents, s'est mobilisé de manière spectaculaire.

15:20

As I've said so many times in this House, government absolutely values the work that is done by employees who perform important public services across all sectors. As a matter of fact, when I have talked about public servants, I've said words such as these: It's an honour and a privilege to work with people who are so driven for the betterment of New Brunswick. These are smart, hard-working people that we have here in New Brunswick. They are making lives better for all New Brunswickers, and we thank them for their—

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: Absolutely. We thank them for their hard work. Over the past six years, I've had the opportunity to meet so many of these valued employees and see the incredible contributions that they make to government and to the people of this province.

I'm an early riser. I remember walking into Chancery Place six years ago and going to the fifth floor where the main office for Finance and Treasury Board is. The department goes from there, and there are locations all around. There are now over 660 employees with Finance and Treasury Board. There are about 55 000 through all of government. They are all amazing workers.

Anyway, it was seven o'clock in the morning. I came in and met a gentleman named Nick McCann. I will give him a plug because he was there early, as he is every day. He starts work before most of us do. Nick is there, certainly by 7 a.m., working hard. It was great even though it was just the first instance that I had a chance to meet somebody in the department. It was just so wonderful, so thank you, Nick, for being the first person I met. I saw the drive in him right then.

It goes from there. I'm thinking of the desks around there. There's Scott and Steve. I shouldn't start this because I'm going to miss someone. There's Line, Jocelyne, Cheryl, Travis, and Joel. Then we have Alycia, Stephanie, and Madison. Do you know what? I could go from there. I can't do all 660 of them, but I bet I could do 100 or more. They are all valued

Comme je l'ai dit à maintes reprises à la Chambre, le gouvernement accorde absolument une grande valeur au travail des employés qui dispensent des services publics dans tous les domaines. En fait, lorsque j'ai parlé des employés des services publics, j'ai dit des choses comme : C'est un honneur et un privilège de travailler avec des employés qui sont si motivés par l'objectif d'améliorer les choses au Nouveau-Brunswick. Les employés que nous avons ici au Nouveau-Brunswick sont intelligents et travailleurs. Ils améliorent la vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick, et nous les remercions pour leur...

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Absolument. Nous remercions les employés pour leur travail acharné. Au cours des six dernières années, j'ai eu l'occasion de rencontrer un grand nombre de ces précieux employés et de constater l'incroyable contribution qu'ils apportent au bénéfice du gouvernement et de la population de la province.

Je suis un lève-tôt. Il y a six ans, je me souviens d'être entré à la place Chancery et d'être allé au cinquième étage, où se trouve le bureau principal de Finances et Conseil du Trésor. Le ministère y a son siège principal, et il a des bureaux un peu partout. Aujourd'hui, plus de 660 personnes sont à l'emploi de Finances et Conseil du Trésor. Il y en a environ 55 000 dans l'ensemble du gouvernement. Ce sont tous des travailleurs extraordinaires.

De toute façon, il était 7 h. Je suis entré, et j'ai rencontré un certain Nick McCann. Je vais en dire du bien parce qu'il était là tôt, comme tous les jours. Il commence à travailler avant la plupart d'entre nous. Nick est là, certainement dès 7 h, et il travaille dur. C'était tellement formidable, même si c'était la première fois que j'avais l'occasion de rencontrer quelqu'un du ministère. C'était tellement merveilleux, et je vous remercie, Nick, d'avoir été la première personne que j'ai rencontrée. J'ai tout de suite vu la motivation qui l'animait.

Cela part de là. Je pense aux bureaux qui se trouvent à proximité. Il y a ceux de Scott et de Steve. Je ne devrais pas commencer cela parce que je vais oublier quelqu'un. Il y a Line, Jocelyne, Cheryl, Travis et Joel. Puis il y a Alycia, Stephanie et Madison. Vous savez quoi? Je pourrais continuer. Je ne peux pas citer les 660 personnes, mais je parie que je pourrais en citer au

employees, and we see, day after day and week after week, the incredible contribution they make to government and to the people of New Brunswick.

Madam Deputy Speaker, as the public faces for our departments, we should be proud—proud—of our public service and the important roles the employees play in the health and education sectors, in service delivery, in infrastructure building and maintenance, in policy and program development, and in so many other ways that are really too numerous to name today.

At Finance and Treasury Board, we are responsible for labour relations and negotiations across government. At any given time, we could be negotiating with 1 of 25 different bargaining groups representing employees who work for the province, trying to find a compromise. You know, it's been said at different times that a compromise is an end result for something that won't please everybody. You can't please everybody, but it is a compromise. Government wins some, and unions win some, but we come together, work together, and come to a solution. With the tentative agreement for CUPE 1418, I believe that solution came together at about 3 a.m. At three o'clock in the morning, people were still working. They were still there trying to bargain and come out with a deal that would be acceptable to both parties.

At Finance and Treasury Board, we are responsible for negotiating with 25 bargaining groups that represent employees that, of course, work for the province. Unfortunately, Madam Deputy Speaker, it is common to only hear about the negative parts of the labour relations process and about the days when the parties don't agree and discussions come to a standstill. Yes, that absolutely happens. It happens in any relationship. It happens in families when, sometimes, you just have to walk away for a while. Do you know what? It happens when dealing with labour negotiations as well. Sometimes you come to a point where you just need to take a little break and say: Listen, let's not get too heated. Let's settle down, think about it, and take a break. We'll cool off and come back at it. This is done time after time, on both sides. Professionally,

moins 100. Ce sont tous des employés précieux, et nous voyons, jour après jour et semaine après semaine, l'incroyable contribution qu'ils apportent au gouvernement et à la population du Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, en tant que représentants de nos ministères, nous devrions être fiers — fiers — de nos services publics et des rôles importants que les employés jouent dans les secteurs de la santé et de l'éducation, dans la prestation de services, dans la construction et l'entretien d'infrastructures, dans l'élaboration de politiques et de programmes, ainsi que dans tant d'autres domaines qui sont vraiment trop nombreux pour être cités aujourd'hui.

À Finances et Conseil du Trésor, nous sommes responsables des relations de travail et des négociations dans l'ensemble du gouvernement. À tout moment, nous pouvons être en train de négocier avec l'un des 25 différents groupes syndicaux représentant les employés qui travaillent pour la province, afin d'essayer de trouver un compromis. Vous savez, on a dit à plusieurs reprises qu'un compromis est un résultat final qui ne plaît pas à tout le monde. On ne peut pas satisfaire tout le monde, mais c'est un compromis. Le gouvernement gagne un peu, les syndicats gagnent un peu, mais nous nous réunissons, nous travaillons ensemble et nous parvenons à une solution. Dans le cas de l'accord de principe de la section locale 1418 du SCFP, je pense que la solution a été trouvée vers 3 h. À 3 h., les gens travaillaient encore. Ils étaient encore là à essayer de négocier et de parvenir à un accord acceptable pour les deux parties.

À Finances et Conseil du Trésor, nous sommes chargés de négocier avec 25 groupes syndicaux représentant les employés qui, bien sûr, travaillent pour la province. Malheureusement, Madame la vice-présidente, on n'entend habituellement parler que des aspects négatifs du processus relatif aux relations de travail et des jours où les parties ne s'entendent pas et où les discussions sont paralysées. Oui, cela arrive assurément. Cela arrive dans toute relation. Cela arrive dans les familles où, parfois, il faut simplement s'éloigner pendant un certain temps. Et vous savez quoi? Cela arrive aussi dans les négociations collectives. Parfois, on arrive à un point où il faut simplement faire une petite pause et dire : Écoutez, ne nous échauffons pas trop. Calmons-nous, réfléchissons et faisons une pause. Nous allons nous calmer, et nous reviendrons négocier. C'est ce que l'on fait souvent, des deux côtés. Sur le plan professionnel,

unions come to represent their people and the different points of view that they represent as well.

Madam Deputy Speaker, we don't always agree, and discussion can, as I said, come to a standstill. Also, due to the nature of the talks, we can't speak about them publicly, either good or bad. I can tell you that many of the conversations have been fruitful and positive. They have happened with respect at their core—absolutely with respect at their core. I can tell you, Madam Deputy Speaker, that without a doubt, the Finance and Treasury Board staff work diligently each and every day in the relationships and the various stages of the bargaining cycle.

15:25

Additionally, on occasion, unions and employers work together on a continuous basis outside of collective bargaining. The government of New Brunswick routinely and regularly collaborates with the various unions representing civil servants, and this is done with great success and great cooperation from both sides. This motion calls for greater cooperation between employees, unions, and employers and points to the amendment to the *Public Service Labour Relations Act*, which we signed back in the fall of 2022, as well as the *Pension Plan Sustainability and Transfer Act*, which received royal assent at the beginning of the last fall sitting.

The opposition would have you believe that, on the surface, these two legislative actions paint a picture of total discourse in labour relations across government. That simply is not the case. With the commitment of parties on both sides and the processes laid out in legislation, the collective bargaining process is clearly defined and managed. It's the responsibility of all parties involved in the collective bargaining process to bargain in good faith and engage in respectful discussions. It's also important that while discussions are happening, the public continues to receive services from government, especially those essential services that are critical to the health, safety, and well-being of New Brunswickers.

The *Public Service Labour Relations Act* regulates the organization, classification, and unionization of the work done in Parts I, II, III, and IV of the public

les syndicats représentent leurs membres ainsi que les différents points de vue de ceux-ci.

Madame la vice-présidente, nous ne sommes pas toujours d'accord, et la discussion peut, comme je l'ai dit, être bloquée. De plus, en raison de la nature des discussions, nous ne pouvons pas en parler publiquement, que ce soit en bien ou en mal. Je peux vous dire que de nombreuses conversations ont été fructueuses et positives. Elles se sont déroulées dans un esprit de respect, absolument dans un esprit de respect. Je peux vous dire, Madame la vice-présidente, qu'il ne fait aucun doute que le personnel de Finances et Conseil du Trésor travaille avec diligence chaque jour dans le cadre des relations de travail et des diverses étapes du cycle de négociation.

En outre, il arrive que les syndicats et les employeurs collaborent en permanence en dehors des négociations collectives. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick collabore régulièrement et couramment avec les différents syndicats représentant les fonctionnaires, et ce, avec beaucoup de succès et de coopération de part et d'autre. La motion demande de renforcer la coopération entre les employés, les syndicats et les employeurs et attire l'attention sur la modification de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, que nous avons apportée à l'automne 2022, ainsi que sur la *Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension*, qui a reçu la sanction royale au début de la dernière session d'automne.

L'opposition voudrait faire croire que les deux mesures législatives en question donnent à première vue l'image d'un discours radical sur les relations de travail au sein du gouvernement. Ce n'est tout simplement pas le cas. Grâce à l'engagement des parties de part et d'autre et aux mécanismes prévus dans les mesures législatives, le processus de négociation collective est clairement défini et géré. Il incombe à toutes les parties participant au processus de négociation collective de négocier de bonne foi et de s'engager dans des discussions respectueuses. Il est également important que, pendant les discussions, la population continue de recevoir des services du gouvernement, en particulier les services essentiels qui sont indispensables à la santé, à la sécurité et au bien-être des gens du Nouveau-Brunswick.

La *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* régit l'organisation, la classification et la syndicalisation du travail effectué dans les

service as well as the collective bargaining process between the employer, the employees, and their bargaining units. Prior to the amendments in 2022, the Act had not been updated in 12 years, at which time, as the result of a court decision, collective bargaining rights were extended to casual workers who have fewer than six months of service. That was a big move having bargaining rights extended to casual workers with fewer than six months of service. The amendments to the *Public Service Labour Relations Act*, tabled in 2022, were brought forth in order to modernize the Act and didn't take away any opportunity within the framework of the Act to have both unions and the government of New Brunswick work collaboratively together.

The Act had become outdated and ineffective. Amendments were intended to ensure that essential services remain available during labour disruptions or labour disputes as well as to clarify the rules of engagement for parties during the collective bargaining process. The changes aligned with what was implemented in both the *Industrial Relations Act* and the *Essential Services in Nursing Homes Act*. They promoted balance to ensure that bargaining units could continue to take action during a dispute and essential services could be maintained at the same time, which is so important for both sides.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

The amendments included requiring a strike vote to expire after one year. Union members can vote for a strike for one year, and one year later, the vote has to expire and they have to re-vote. The amendments also included requiring 72-hour notice for strike action and 24-hour notice before a lockout. Another amendment included allowing picketing for striking workers, allowing changes to designation levels later in the bargaining process, and ensuring that essential services are available by allowing the replacement of designated essential workers who are absent. The amendments also included allowing changes to the work schedules of essential workers during the strike or lockout and updating what an arbitrator must consider during the binding arbitration process. This legislative framework allows for numerous opportunities for unions and employers to come

parties I, II, III et IV des services publics, ainsi que le processus de négociation collective entre l'employeur, les employés et leurs unités de négociation. Avant les modifications de 2022, la dernière modification de la loi remontait à 12 ans auparavant et avait consisté alors, à la suite d'une décision judiciaire, à étendre les droits de négociation collective aux travailleurs occasionnels ayant moins de six mois de service. Un tel élargissement des droits de négociation des travailleurs occasionnels ayant moins de six mois de service a constitué une avancée majeure. Les modifications apportées à la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, déposées en 2022, visaient à moderniser la loi et n'ont en aucune façon supprimé la possibilité, dans le cadre de la loi, d'une collaboration entre les syndicats et le gouvernement du Nouveau-Brunswick.

La loi était devenue désuète et inefficace. Les modifications visaient à garantir que les services essentiels restent disponibles en cas d'interruption de travail ou de conflit du travail, ainsi qu'à clarifier les règles d'engagement pour les parties au cours du processus de négociation collective. Les modifications s'alignaient sur ce qui avait été mis en œuvre dans la *Loi sur les relations industrielles* et la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*. Elles ont favorisé l'équilibre faisant en sorte que les unités de négociation puissent continuer à agir pendant un conflit et que les services essentiels puissent être maintenus en même temps, ce qui est si important pour les deux parties.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Les modifications prévoyaient notamment qu'un vote de grève devait expirer au bout d'un an. Les syndiqués peuvent voter pour une grève pendant un an, et, un an plus tard, le vote doit expirer et ils doivent revoter. Les modifications prévoyaient également un préavis de 72 heures en cas de grève et un préavis de 24 heures en cas de lock-out. Une autre modification prévoyait d'autoriser le piquetage pour les travailleurs en grève, de permettre de modifier les niveaux de désignation plus tard au cours du processus de négociation et de garantir la disponibilité des services essentiels en autorisant le remplacement des travailleurs essentiels désignés qui sont absents. Les modifications comprenaient également l'autorisation de modifier les horaires de travail des travailleurs essentiels pendant la grève ou le lock-out et la mise à jour des éléments qu'un arbitre doit prendre en compte au cours de la procédure d'arbitrage contraignant. Un tel cadre

together and work collaboratively to attempt to resolve any issues between them.

15:30

For instance, the parties have an obligation to negotiate in good faith in a timely manner to attempt to reach a collective agreement. This process permits the exchange of ideas and provides the opportunity to cooperate and find solutions to issues. Also, to participate in conciliation, the parties may voluntarily engage in mediation at any point or mediation can be mandated by the Labour and Employment Board. I would suggest that there is absolutely no barrier in the legislation that prevents the parties from collaborating to a level at which both sides can be comfortable.

The parties regularly come together to discuss issues between rounds of bargaining in labour-management committee meetings, which provide an opportunity to collaborate and exchange information and ideas on potential solutions. Notwithstanding any legal obligations, the government of New Brunswick regularly and routinely engages in discussions with unions in a collaborative manner on various issues with great success.

On the second piece of the legislation that was mentioned in the motion, the PPSTA came about after a lengthy process where the unions and GNB tried to collaborate and find an agreeable way forward. Respectfully, Madam Deputy Speaker, as the matter is before the courts at this time, I will not be making any further comments on it.

However, just because an agreement cannot be reached doesn't mean that the parties cannot or should not work collaboratively, in good faith, and in an attempt to find a solution. Unions and employers do not always agree on everything. That is fair, and that is the nature of the relationship. You are not going to agree on everything. Nobody does. You don't in your own family, for Pete's sake, and you are not going to in this one. It is kind of a family relationship.

Madam Deputy Speaker, there is a distinction, though, between being afforded the opportunity to be heard

législatif offre de nombreuses possibilités aux syndicats et aux employeurs de se réunir et de collaborer pour tenter de résoudre tout problème qui les oppose.

Par exemple, les parties ont l'obligation de négocier de bonne foi et en temps opportun pour tenter de parvenir à une convention collective. Ce processus permet l'échange d'idées et offre la possibilité de coopérer et de trouver des solutions aux problèmes. En outre, pour participer à la conciliation, les parties peuvent s'engager volontairement dans la médiation à tout moment, ou la médiation peut être décrétée par la Commission du travail et de l'emploi. Je dirais que les mesures législatives ne comportent absolument aucun obstacle qui empêche les parties de collaborer jusqu'à un niveau convenant à chacune d'entre elles.

Les parties se réunissent régulièrement pour discuter des problèmes entre les rondes de négociation lors des réunions du comité patronal-syndical, qui offrent l'occasion de collaborer et d'échanger de l'information et des idées sur des solutions potentielles. Nonobstant toute obligation légale, le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'engage régulièrement et couramment dans des discussions avec les syndicats de manière collaborative sur diverses questions, et ce avec beaucoup de succès.

En ce qui concerne la deuxième mesure législative mentionnée dans la motion, la LPTRP est le fruit d'un long processus au cours duquel les syndicats et le gouvernement du Nouveau-Brunswick ont essayé de collaborer et de trouver une solution acceptable pour l'avenir. En tout respect, Madame la vice-présidente, comme la question est actuellement devant les tribunaux, je ne ferai pas d'autres commentaires à ce sujet.

Toutefois, ce n'est pas parce qu'un accord ne peut être conclu que les parties ne peuvent ou ne doivent pas collaborer de bonne foi pour tenter de trouver une solution. Les syndicats et les employeurs ne sont pas toujours d'accord sur tout. C'est normal, et c'est la nature même de la relation. On n'arrive pas à être d'accord sur tout. Personne ne l'est. On ne l'est pas dans sa propre famille, bon sang, et ce ne sera pas le cas dans cette autre famille. C'est une sorte de relation familiale.

Madame la vice-présidente, il y a une distinction à faire, toutefois, entre le fait d'avoir la possibilité d'être

and work collaboratively and necessarily coming to an agreement on every issue that one party brings forward. We can agree with the opposition on this, though: We value our employees. We will continue to bargain in good faith and promote positive labour relations.

I would once again echo or repeat what I said at the beginning. National Public Service Week is next week, and we thank all our public servants. I could go through a few more, such as Peter, Petra, and Janice, too, who was in there. I could keep going. There is David and Emma. Anyway, I won't keep going.

Thank you to all our workers. They are amazing. Thank you.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am rising to speak to Motion 56. It seems to be a Liberal tradition to ignore the importance of unions for three years and then create a labour-government relations committee just a few months before an election. This seems to be pulled right out of the Brian Gallant playbook.

In November 2017, Gallant created a labour-government relations table as a last-ditch effort to improve relations with labour leaders after a rocky three years. People may remember that the Liberal Gallant government had many clashes with labour surrounding his privatization agenda. CUPE New Brunswick opposed the decisions made by the Health Minister at the time, the member for Kent South, that privatized the management of the Extra-Mural Program and Tele-Care services to Medavie. As far as I can tell, the last time I heard him speak about it, he still defends that position.

CUPE New Brunswick also criticized Liberal premier Brian Gallant's austerity budgets that cut public-sector jobs through the Strategic Program Review. Then, there was the abandoned move to privatize food and cleaning services in hospitals through Sodexo, which would have eliminated 280 good union positions. I know that labour stood up against that. There was the failure of the Gallant government to get a contract signed with nursing home workers before the 2018 election, leaving them to negotiate with the current

entendu et de travailler en collaboration et le fait d'arriver nécessairement à un accord sur toutes les questions soulevées par une des parties. Nous pouvons cependant être d'accord avec l'opposition sur un point : Nous accordons de la valeur à nos employés. Nous continuerons à négocier de bonne foi et à promouvoir des relations de travail positives.

Je voudrais encore une fois rappeler ou répéter ce que j'ai dit au début de mon intervention. La Semaine nationale de la fonction publique aura lieu la semaine prochaine, et nous remercions tous nos employés des services publics. Je pourrais en citer quelques autres, comme Peter, Petra et Janice, qui était également présente. Je pourrais continuer. Il y a aussi David et Emma. Quoi qu'il en soit, je ne vais pas continuer.

Merci à tous nos travailleurs. Ils sont formidables. Merci.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole sur la motion 56. Il semble que ce soit une tradition libérale d'ignorer l'importance des syndicats pendant trois ans et de créer ensuite un comité des relations patronales-syndicales quelques mois seulement avant les élections. Cela semble tout droit sorti du manuel de Brian Gallant.

En novembre 2017, Gallant a créé une table de relations patronales-syndicales dans un ultime effort pour améliorer les relations avec les dirigeants syndicaux après trois années tumultueuses. Les gens se souviendront peut-être que le gouvernement libéral Gallant a eu de nombreux affrontements avec les syndicats au sujet de son programme de privatisation. SCFP NB s'est opposé aux décisions prises par le ministre de la Santé de l'époque, le député de Kent-Sud, qui a privatisé la gestion du Programme extramural et des services de Télé-Soins en la confiant à Medavie. Pour autant que je sache, la dernière fois que j'ai entendu le député en parler, il défendait toujours une telle position.

SCFP NB a également critiqué les budgets d'austérité du premier ministre libéral Brian Gallant qui ont entraîné la suppression d'emplois dans le secteur public dans le cadre de la révision stratégique des programmes. Ensuite, il y a eu la décision abandonnée de privatiser les services d'alimentation et de nettoyage dans les hôpitaux par l'entremise de Sodexo, ce qui aurait éliminé 280 bons emplois syndiqués. Je sais que les syndicats s'y sont opposés. Il y a eu l'échec du gouvernement Gallant à faire signer un contrat avec les travailleurs des foyers de

government. We all know how this government negotiates with public-sector workers.

15:35

I heard the minister saying that labour relations with government is kind of like a family. From what I have seen, maybe government thinks that it is the parent and labour is the child.

I have been very disappointed in the way the Higgs government has handled labour relations while in power. I will take this opportunity to say that it should repeal Bill 17 and not double down on it. The government is going after the pensions of workers. I think what government has done with that is indefensible. I would call on the government to approve the contract that NBCC and NBCC professors have come to an agreement on. They are just waiting for the Higgs government to give them the go-ahead, and there is a threat of a strike because the government won't do so.

We need to be listening to what workers need. I will also point out that the government has failed to bring in paid sick days for workers. That is extremely disappointing. It is clear we need that. It should be a right, but here we are, Madam Deputy Speaker.

We can do better than form committees in the waning months of a government's mandate to score political points ahead of an election. New Brunswick needs a government that will actually put workers first and make meaningful changes to increase unionization, improve working conditions, and make New Brunswick a desirable place to work. I have great respect for all workers of New Brunswick, whether they be workers in the public sector or the private sector. They do such important work. They keep the province running. I feel as though they are disrespected time and again by government after government, and we need to listen to what they are saying. A lot of the failures we see now, whether in health care or education, could have been prevented if we had listened to the workers, but no, that never seems to happen.

soins avant les élections de 2018, obligeant ceux-ci à négocier avec le gouvernement actuel. Nous savons tous comment le gouvernement actuel négocie avec les travailleurs du secteur public.

J'ai entendu le ministre dire que les relations entre les syndicats et le gouvernement sont un peu comme celles au sein d'une famille. D'après ce que j'ai vu, le gouvernement pense peut-être qu'il est le parent et que les travailleurs sont les enfants.

J'ai été très déçue par la manière dont le gouvernement Higgs a géré les relations de travail pendant qu'il est au pouvoir. Je profite de l'occasion pour dire qu'il devrait retirer le projet de loi 17 et ne pas insister. Le gouvernement s'en prend aux pensions des travailleurs. Je pense que ce que le gouvernement a fait à cet égard est indéfendable. Je demande au gouvernement d'approuver le contrat sur lequel le NBCC et les professeurs du NBCC se sont mis d'accord. Ils attendent simplement que le gouvernement Higgs leur donne le feu vert, et il y a une menace de grève parce que le gouvernement ne le fait pas.

Nous devons être à l'écoute des besoins des travailleurs. Je tiens également à signaler que le gouvernement n'a pas réussi à instaurer des congés de maladie payés pour les travailleurs. C'est extrêmement décevant. Il est clair que nous en avons besoin. Cela devrait être un droit, mais voilà où nous en sommes, Madame la vice-présidente.

Nous pouvons faire mieux que de former des comités au cours des derniers mois du mandat d'un gouvernement pour marquer des points politiques avant des élections. Le Nouveau-Brunswick a besoin d'un gouvernement qui fera en fait passer les travailleurs en premier et qui apportera des changements significatifs pour accroître la syndicalisation, améliorer les conditions de travail et faire du Nouveau-Brunswick un endroit où il fait bon travailler. J'ai beaucoup de respect pour tous les travailleurs du Nouveau-Brunswick, qu'ils œuvrent dans le secteur public ou dans le secteur privé. Ils font un travail si important. Ils font fonctionner la province. J'ai l'impression que les gouvernements, l'un après l'autre, manquent sans cesse de respect à leur égard, et nous devons écouter ce que les travailleurs ont à dire. Bon nombre des échecs que nous constatons actuellement, que ce soit dans le domaine des soins de santé ou celui de l'éducation, auraient pu être évités si

If you actually read the reports that come out from nurses or doctors, for example, or if you listen to what teachers are saying... They have been telling us the solutions. But no, they don't get listened to. It is absolutely unacceptable, and that is why we are in the position that we are in. The workers make the world go round, but they are ignored, their ideas are rejected, they are not compensated fairly, and their working conditions are often unsuitable. I want things to be different. We need a different type of government.

We need a Green government that will work with workers, listen to them, and implement their ideas. For so long, they have been talking about the HR shortages that were coming. Nurses, for example, have been talking about preventative health care and the need to invest in it. We can do so much better. Even cutbacks to cleaning supplies and to workers... Job cuts and a lack of backfill for absent workers caused patient satisfaction with hospital cleanliness to go down during the Gallant government.

The union leaders were there. At the time, Norma Robinson, President of CUPE Local 1252, was warning of hospital-based infections potentially causing death. To think that just a few years later we ended up in a pandemic and there had been job cuts to the essential, life-saving cleaning staff in hospitals. This is just infuriating. We can do so much better. We must listen to workers.

15:40

Workers have also been warning against the increasing privatization, especially in our health care system. They have stood up against this. They protested outside of Premier Gallant's constituency office. Workers have spoken out against this. They have been outside on the steps of the Legislature, saying: Don't do it. Please stop privatizing the management of our health care system. Please invest in New Brunswick workers. Please listen to us. This is really what the workers are saying. I have great respect for them, and

nous avons écouté les travailleurs, mais, non, cela ne semble jamais se produire.

Si on lit en fait les rapports du personnel infirmier ou des médecins, par exemple, ou si on écoute ce que disent les enseignants... Ils nous indiquent les solutions. Mais, non, on ne les écoute pas. C'est absolument inacceptable, et c'est pour cela que nous sommes dans la situation actuelle. Les travailleurs font tourner le monde, mais ils sont ignorés, leurs idées sont rejetées, ils ne sont pas rémunérés équitablement, et leurs conditions de travail sont souvent inadéquates. Je veux que les choses soient différentes. Nous avons besoin d'un autre type de gouvernement.

Nous avons besoin d'un gouvernement vert qui coopérera avec les travailleurs, les écoutera et mettra en œuvre leurs idées. Pendant longtemps, ils ont parlé des pénuries de ressources humaines qui s'annonçaient. Le personnel infirmier, par exemple, a parlé des soins de santé préventifs et de la nécessité d'investir dans ce domaine. Nous pouvons faire tellement mieux. Même les réductions de fournitures de nettoyage et de personnel... Les réductions d'emplois et le manque de remplaçants des travailleurs absents ont fait chuter la satisfaction des patients à l'égard de la propreté des hôpitaux sous le gouvernement Gallant.

Les dirigeants syndicaux étaient là. À l'époque, Norma Robinson, présidente de la section locale 1252 du SCFP, mettait en garde contre les infections hospitalières potentiellement mortelles. À peine quelques années plus tard, nous nous sommes retrouvés face à une pandémie, et des suppressions d'emplois ont eu lieu au sein du personnel de nettoyage des hôpitaux, qui joue un rôle essentiel dans la survie des patients. C'est tout simplement exaspérant. Nous pouvons faire tellement mieux. Nous devons écouter les travailleurs.

Les travailleurs ont également mis en garde contre la privatisation croissante, en particulier dans notre système de soins de santé. Ils s'y sont opposés. Ils ont manifesté devant le bureau de circonscription du premier ministre Gallant. Les travailleurs se sont prononcés contre cette privatisation. Ils sont venus sur les marches de l'Assemblée législative pour dire : Ne faites pas cela. S'il vous plaît, arrêtez de privatiser la gestion de notre système de soins de santé. S'il vous plaît, investissez dans les travailleurs du Nouveau-Brunswick. S'il vous plaît, écoutez-nous. C'est

I think that we should listen to them, Madam Deputy Speaker.

As my time winds down, I want to speak to the workers. I say thank you for the work that you do, whether you are cleaning staff members at hospitals—again, lifesaving work—teachers in classrooms, EAs, school bus drivers, or any workers out there, really. Thank you for the work that you do and for showing up time and again.

I will keep fighting for more rights for workers. There needs to be guaranteed paid sick days. There needs to be fair compensation. There needs to be extended, unpaid leave for those who, for example, receive a cancer diagnosis. There are only five guaranteed unpaid sick days in this province at this point. We can do better than that.

I want to believe that this motion would cause things to improve. I certainly hope that there could be a committee created and that the people at the table would listen to each other, specifically that government would listen to workers. I have to say, Madam Deputy Speaker, that I'm not holding my breath. Thank you.

Mr. McKee: Thank you, Madam Deputy Speaker. I just want to take a moment. I only have a minute and a half to speak about this motion. I think it's an important motion to support. When we look at labour relations under this current government of six years, we can see that this government has had significant failures. It goes all the way back to 2019. We saw its dispute with nursing home workers. Again, it ended up going through court battles and that kind of thing. It has been a recurring theme that we've seen.

Let's fast-forward a couple of years to the big strike. We were just coming out of COVID-19, and kids were in and out of school. They were missing school, and then I think there was no school for three weeks because this government couldn't come to a resolution. I remember that it was a sad day. I think Halloween might have been the first day that school was closed. Kids couldn't wear their costumes to school. They were all excited, but this government couldn't handle proper labour relations.

vraiment ce que les travailleurs disent. J'ai beaucoup de respect pour eux, et je pense que nous devrions les écouter, Madame la vice-présidente.

Alors que mon temps de parole touche à sa fin, je veux m'adresser aux travailleurs. Je vous remercie pour le travail que vous accomplissez, que vous fassiez partie du personnel de nettoyage dans les hôpitaux — encore une fois, un travail qui sauve des vies —, des enseignants dans les salles de classe, des assistants en éducation, des chauffeurs d'autobus scolaires ou de tout autre groupe de travailleurs, en fait. Merci pour le travail que vous accomplissez et pour votre assiduité.

Je continuerai à me battre pour que les travailleurs aient plus de droits. Il faut garantir des congés de maladie payés. Il faut des rémunérations équitables. Il faut des congés sans solde prolongés pour ceux qui, par exemple, reçoivent un diagnostic de cancer. À l'heure actuelle, il n'y a que cinq congés de maladie sans solde garantis dans la province. Nous pouvons faire mieux que cela.

Je veux croire que la motion permettrait d'améliorer les choses. J'espère sincèrement qu'un comité pourra être créé et que les personnes qui en seront membres s'écouteront les unes les autres et que le gouvernement, en particulier, écoutera les travailleurs. Je dois dire, Madame la vice-présidente, que je ne retiens pas mon souffle. Merci.

M. McKee : Merci, Madame la vice-présidente. Je veux juste prendre un moment. Je n'ai qu'une minute et demie pour parler de la motion. Je pense qu'il est important de l'appuyer. Lorsque nous examinons les relations de travail sous le gouvernement actuel, en place depuis six ans, nous pouvons constater que celui-ci a connu des échecs importants. Cela remonte à 2019. Nous avons vu son conflit avec les travailleurs des foyers de soins. Là encore, il a fallu passer par des batailles judiciaires et un tel genre de choses. C'est un thème récurrent que nous voyons.

Avançons rapidement de quelques années jusqu'à la grande grève. Nous sortions tout juste de la COVID-19, et les enfants n'allaient pas régulièrement à l'école. Ils manquaient l'école, puis je crois qu'il n'y a pas eu d'école pendant trois semaines parce que le gouvernement actuel ne parvenait pas à trouver une solution. Je me souviens que c'était un jour triste. Je pense que les écoles ont été fermées pour la première fois à l'Halloween. Les enfants n'ont pas pu porter leurs costumes à l'école. Ils étaient tout excités, mais

It's an ongoing theme. The government has legislated rights away and has talked about ability-to-pay legislation and that kind of thing. This government has been a complete failure when it comes to labour relations.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole pour clore le débat sur la motion 56. Je pense que nous avons eu droit à un après-midi quand même assez intéressant, à écouter les parlementaires du côté du gouvernement et la députée de Memramcook-Tantramar, qui représente le Parti vert.

Nous sommes présentement rendus à un point où les représentants syndicaux et les membres des syndicats se sentent complètement délaissés par ce gouvernement. Nous sommes rendus à un point où le gouvernement préfère légiférer ou aller devant les tribunaux, plutôt que de négocier de bonne foi avec les représentants syndicaux.

Pendant ce temps, le ministre se lève pour parler de 1991. J'étais un bébé naissant à l'époque. Je n'étais âgé que de quelques mois en 1991.

15:45

Le ministre a aussi parlé de l'année de la fin de la Guerre froide et de l'année de la fin de l'Union soviétique. Cela a été le meilleur exemple que le ministre a pu trouver pour dire : Ah, les Libéraux sont mauvais eux aussi. Cela prouve exactement ce que nous répétons depuis des années au sujet de ce gouvernement : Il n'est pas en mesure de prendre ses responsabilités en ce qui concerne ses propres actions. Il préfère, encore et encore, blâmer les gouvernements précédents, donc les gens qui étaient au pouvoir avant lui. Aujourd'hui, un ministre en est même venu à parler de 1991.

J'ai bien aimé le cours d'histoire du ministre de l'Environnement et du Changement climatique et ministre responsable de la Francophonie. Toutefois, il n'a qu'à regarder ses collègues. Il y a le premier ministre, qui a été ministre des Finances de 2010 à 2014. Il y a le ministre de la Santé, qui a siégé du côté du gouvernement de 2003 à 2006. Il y a différentes personnes de l'autre côté de la Chambre qui ont été dans l'entourage du gouvernement Lord, de 1999 à 2006. Au cours de ces années, il y avait une tangente

le gouvernement actuel n'a pas su gérer les relations de travail correctement.

C'est un thème récurrent. Le gouvernement a supprimé des droits par voie législative et a parlé de mesures législatives axées sur la capacité de payer et un tel genre de choses. Le gouvernement actuel a connu un échec total en matière de relations de travail.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure to rise to close the debate on Motion 56. I think we have had quite an interesting afternoon, listening to government members and the member for Memramcook-Tantramar, who represents the Green Party.

Now we have reached a point where union representatives and members feel completely abandoned by this government. We have reached a point where the government would rather legislate or go to court than bargain in good faith with union representatives.

Meanwhile, the minister rose to talk about 1991. I was a newborn baby at that time. I was no more than a few months old in 1991.

The minister also talked about the year the Cold War and the Soviet Union ended. That was the best example the minister could find to say: Ah, the Liberals are bad too. That proves exactly what we have been saying for years about this government: It cannot take responsibility for its own actions. Again and again, its members prefer to blame previous governments, so the people who were in office before them. Today, a minister even talked about 1991.

I quite enjoyed the history lesson from the Minister of Environment and Climate Change and Minister responsible for La Francophonie. However, he need only look at his colleagues. There is the Premier, who was the Minister of Finance from 2010 to 2014. There is the Minister of Health, who sat on the government side from 2003 to 2006. There are various people on the other side of the House who were around the Lord government from 1999 to 2006. Over those years, a pattern emerged regarding labour relations: the

pour ce qui est des relations syndicales : les Conservateurs ne sont pas prêts à représenter les droits des syndicats. Nous n'avons qu'à regarder ce qui s'est passé de 2010 à 2014, alors que le premier ministre actuel était ministre des Finances. Pendant son mandat comme ministre des Finances, il n'a réussi à signer absolument aucune convention collective.

Nous avons entendu la députée du Parti vert critiquer le gouvernement libéral qui était au pouvoir de 2014 à 2018. Ce gouvernement a pu régler tous les dossiers, à l'exception d'un seul, en ce qui a trait aux conventions collectives. Au cours de ses quatre années au pouvoir, ce gouvernement a signé 23 conventions collectives sur 24, parce que le gouvernement précédent, qui était conservateur, avait complètement failli à la tâche.

(Exclamation.)

M. M. LeBlanc : Ce n'était pas en 1991. Certains parlementaires du côté du gouvernement étaient là à ce moment-là. Le meilleur exemple que le ministre a pu trouver, pour essayer de détourner l'attention du manque d'action de son gouvernement en ce qui a trait aux relations syndicales, remonte à il y a 34 ans. Il recule de 34 ans dans le passé.

Aujourd'hui, nous sommes rendus à un point où deux députés qui représentaient l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick se sont joints aux Conservateurs. À l'époque, ces députés se disaient défenseurs des travailleurs syndiqués. Ils se disaient défenseurs de ces personnes. En décembre 2020, il y a eu le projet de loi 17. Ce sont des gens qui sont maintenant assis de ce côté de la Chambre. Ils étaient dehors à l'époque en train de défendre les travailleurs. Ils étaient sur le gazon devant l'Assemblée en train de dire : Nous serons toujours là pour vous défendre. Malheureusement, la réalité en aura fait bien autrement, parce que ces deux personnes ont décidé de mettre de côté leurs principes et leurs valeurs pour se joindre à un parti qui cherche seulement à semer la division.

Madame la vice-présidente, c'est malheureux de voir ce que nous avons dû traverser au cours des six dernières années. Ce gouvernement aura refusé de prendre une quelconque mesure concrète dans de nombreux dossiers — dans de nombreux dossiers. Aujourd'hui, dans nos hôpitaux, dans nos foyers de soins et dans les soins à domicile, les travailleurs de la santé sont à bout de souffle. Ils sont épuisés. Ils se sentent fatigués et non respectés par ce gouvernement.

Conservatives were not prepared to represent union rights. We need only look at what happened from 2010 to 2014, when the current Premier was the Minister of Finance. During his mandate as Minister of Finance, he wasn't able to sign even a single collective agreement.

We heard the member of the Green Party criticize the Liberal government that was in office from 2014 to 2018. That government dealt with every file except one with regard to collective agreements. Over its four years in office, that government signed 23 collective agreements out of 24, because the previous government, which was Conservative, had completely failed at the task.

(Interjection.)

Mr. M. LeBlanc: That was not in 1991. Some government members were there at that time. The best example the minister could find to try to divert attention from his government's inaction with regard to labour relations goes back 34 years. He went back to 34 years ago.

Today, we have reached a point where two members who represented the People's Alliance of New Brunswick have joined the Conservatives. At the time, these members claimed to be advocates for unionized workers. They claimed to be advocates for these people. In December 2020, there was Bill 17. They are people who are now sitting on that side of the House. At that time, they were outside advocating for workers. They were on the lawn in front of the Assembly saying: We will always be there to advocate for you. Unfortunately, the reality turned out to be quite different, because those two people decided to put aside their principles and values to join a party that seeks only to sow division.

Madam Deputy Speaker, it is unfortunate to see what we have had to go through over the past six years. This government has refused to take any concrete measure in many files—in many files. Today, in our hospitals, nursing homes, and in-home care, health care workers are at the end of their rope. They are exhausted. They feel tired and disrespected by this government. That is because, in 2019, the Premier told these people: If you want a good salary, move to Alberta.

Car, en 2019, le premier ministre a dit à ces gens-là : Si vous voulez un bon salaire, déménagez en Alberta.

Aujourd'hui, nous sommes aux prises avec une situation où ce gouvernement a décidé de payer du personnel infirmier de l'Alberta 300 \$ l'heure, au lieu de respecter les gens qui travaillent à offrir des soins de santé dans notre province.

15:50

Ce sont 173 millions de dollars que ce gouvernement a investis dans l'embauche de personnel infirmier itinérant, alors que le personnel infirmier du Nouveau-Brunswick ne se sent pas respecté.

Point of Order

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. That's a point of order. What the member opposite is talking about is a current situation that, yes, has to do with health care, but it has nothing to do with labour relations. I would ask the member to get back on track with what he's doing.

Mr. M. LeBlanc: I, too, will respond to my own point of order. Madam Deputy Speaker, this is not a point of order, as I am talking about the nursing situation in our hospitals and the staff who provides health care in our province. They are unionized members of our province, which relates to labour relations.

Madam Deputy Speaker: I will ask you to stick to the topic of labour relations. Continue with your speech.

Débat sur le sous-amendement proposé de la motion 56

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Parfois, la vérité choque. Cependant, lorsque nous regardons la situation des gens qui travaillent dans le secteur des soins de santé dans notre province, nous voyons qu'ils se font attaquer à chaque occasion qui s'offre à ce gouvernement. C'est désolant.

Car, les gens qui travaillent dans le secteur de la santé dans notre province méritent beaucoup mieux. Ils méritent beaucoup mieux, parce que ce sont les personnes sur la première ligne, quand vient le temps

Today, we are faced with a situation where this government has decided to pay nurses from Alberta \$300 per hour, instead of respecting the people who work to provide health care in our province.

This government has invested \$173 million to hire travel nurses, so nurses in New Brunswick do not feel respected.

Rappel au Règlement

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. J'invoque le Règlement. Le député d'en face parle d'une situation actuelle qui, oui, concerne les soins de santé mais n'a rien à voir avec les relations de travail. Je demanderais au député de revenir au sujet.

M. M. LeBlanc : Je vais répondre moi aussi au rappel au Règlement qui me vise. Madame la vice-présidente, il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement recevable, car je parle de la situation des soins infirmiers dans nos hôpitaux et du personnel qui fournit des soins de santé dans notre province. Comme il s'agit d'employés syndiqués de notre province, il est question de relations de travail.

La vice-présidente : Je vous demanderais de vous en tenir au thème des relations de travail. Poursuivez votre intervention.

Debate on Proposed Subamendment to Motion 56

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. Sometimes, the truth hurts. However, when we look at the situation of the people who work in the health care sector in our province, we see they are attacked at every opportunity this government gets. It is upsetting.

That is because the people who work in the health care sector in our province deserve much better. They deserve much better, because they are the ones on the front lines when the time comes to take care of the

de prendre soin des gens plus vulnérables de notre province. Ce sont les personnes dans notre province qui sont là jour après jour pour soigner et aider nos personnes âgées, nos malades et tous les gens qui ont besoin d'aide. Ce gouvernement ne respecte pas ces personnes. À trois reprises, il a légiféré contre ces personnes. À trois reprises, il a décidé de proposer des mesures législatives à la Chambre, au lieu de négocier à la table de négociation. Il a fait cela contre ces personnes.

C'est certain que nous parlons présentement du sous-amendement, qui a dû être proposé pour faire suite à un amendement qui a complètement éliminé la volonté dans la motion originale. Car, lorsque le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a pris la parole sur cette motion, il y a quelques semaines, il nous a répété à la Chambre que les travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick n'auront jamais eu droit à une aussi bonne situation. Il dit que la situation n'a jamais été aussi bonne qu'aujourd'hui pour les travailleurs et travailleuses du Nouveau-Brunswick. Madame la vice-présidente, c'est clair que ce ministre, qui est responsable du travail et des relations syndicales, ne comprend pas la réalité des personnes qu'il représente. C'est dommage, parce que ces gens sont à bout de souffle. Ils sont fatigués, parce que ce gouvernement ne les respecte pas. Il préfère légiférer et aller devant les tribunaux, plutôt que de s'asseoir à la table de négociation.

En terminant, je veux parler d'un dernier petit dossier. Il y a quelques semaines, nous avons encore une fois vu que CCNB et NBCC ont conclu une entente avec leur personnel enseignant. Le Cabinet du premier ministre, qui semble vouloir contrôler tous les dossiers sur son bureau...

It's a one-man show.

Il a décidé de ne pas accepter cette entente. Lorsque ces gens étaient présents ici, le ministre a préféré les traiter d'accessoirés, au lieu de les rencontrer pour négocier. Les travailleurs du Nouveau-Brunswick méritent mieux, et ce gouvernement se doit de commencer à améliorer les relations avec les syndicats, ainsi qu'avec les travailleurs et travailleuses de notre province. Il est temps que le gouvernement agisse et qu'il arrête de remettre les dossiers à plus tard et de revenir dans le passé. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

most vulnerable people in our province. These are the people in our province who are there day after day to help and take care of our seniors, patients, and all the people who need help. This government does not respect these people. Three times, it legislated against these people. Three times, it decided to propose legislation in the House, instead of negotiating at the bargaining table. It did that against these people.

Of course, we are now talking about the subamendment, which had to be proposed in response to an amendment that completely eliminated the intent of the original motion. That is because, when the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour spoke on this motion a few weeks ago, he told us again in the House that New Brunswick workers have never been in such a good situation. He says that the situation has never been as good as it is today for New Brunswick workers. Madam Deputy Speaker, it is clear that this minister, who is responsible for labour and labour relations, does not understand the reality of the people he represents. It is a shame, because these people are at the end of their rope. They are tired, because the government does not respect them. It prefers to legislate and go to court rather than sit down at the bargaining table.

In closing, I want to speak about one last little matter. Again, a few weeks ago, we saw that CCNB and NBCC reached a deal with their instructors. The Office of the Premier, who seems to want to control all the files on his desk...

C'est un spectacle solo.

He decided not to accept this agreement. When these people were here, the minister preferred to treat them as props instead of meeting with them to negotiate. New Brunswick workers deserve better, and this government must start to improve relations with the unions as well as the workers of our province. It's time for the government to act and stop postponing files and going back to the past. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Proposed Subamendment

(**Madam Deputy Speaker**, having read the proposed subamendment, put the question.

Hon. Mr. Hogan and **Hon. G. Savoie** requested a recorded vote.

Mr. Speaker resumed the chair.)

16:05

Recorded Vote—Proposed Subamendment to Motion 56 Defeated

(After **Madam Deputy Speaker** had called for the ringing of the division bells, **Mr. Speaker** put the question on the proposed subamendment to Motion 56, and the proposed subamendment was defeated on a vote of 22 Nays to 18 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.

Nays—Hon. Mr. Hogan, Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Johnson, Hon. S. Wilson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Mr. Cullins, Mr. Allain, Mr. Wetmore, Mr. Dawson, Ms. Conroy, Mr. Carr.)

Proposed Amendment

(**Mr. Speaker**, having read the proposed amendment, put the question.

Hon. G. Savoie and **Hon. Mr. Hogan** requested a recorded vote.)

16:15

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion 56 Adopted

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on the proposed

Sous-amendement proposé

(**La vice-présidente** donne lecture du sous-amendement proposé et met aux voix la question.

L'hon. M. Hogan et **l'hon. G. Savoie** demandent la tenue d'un vote nominal.

Le président de la Chambre reprend le fauteuil.)

Vote nominal et rejet du sous-amendement proposé de la motion 56

(**La vice-présidente** ayant demandé de faire fonctionner la sonnerie d'appel, **le président** de la Chambre met la question aux voix ; le sous-amendement proposé de la motion 56 est rejeté par un vote de 22 contre et 18 pour, inscrit comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry ;

contre : l'hon. M. Hogan, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. S. Wilson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, M. Cullins, M. Allain, M. Wetmore, M. Dawson, M^{me} Conroy, M. Carr).

Amendement proposé

(**Le président** donne lecture de l'amendement proposé et met aux voix la question.

L'hon. G. Savoie et **l'hon. M. Hogan** demandent la tenue d'un vote nominal.

Vote nominal et adoption de l'amendement proposé de la motion 56

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ;

amendment to Motion 56, and the proposed amendment was carried on a vote of 22 Yeas to 18 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Hogan, Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Johnson, Hon. S. Wilson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Mr. Cullins, Mr. Allain, Mr. Wetmore, Mr. Dawson, Ms. Conroy, Mr. Carr.

Nays—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.)

16:20

Amended Motion 56 Carried

The amended motion reads as follows:

WHEREAS the effective functioning of labour relations is crucial for fostering prosperity and well-being among workers and employers in New Brunswick;

WHEREAS there exist opportunities for enhancing labour relations practices within the province to foster greater cooperation and collaboration among employers, employees, and their representatives;

WHEREAS the current framework provided by the Public Service Labour Relations Act and the Industrial Relations Act could be refined through collaborative efforts to address concerns and promote mutual understanding, thereby fostering increased job satisfaction, productivity, and economic growth in New Brunswick;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to continue to work towards improving labour relations.

l'amendement proposé de la motion 56 est adopté par un vote de 22 pour et 18 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Hogan, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. S. Wilson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, M. Cullins, M. Allain, M. Wetmore, M. Dawson, M^{me} Conroy, M. Carr ;

contre : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry.)

Adoption de la motion 56 amendée

Voici le texte de la motion amendée :

attendu que des relations de travail efficaces sont essentielles pour favoriser la prospérité et le bien-être chez les travailleurs et les employeurs au Nouveau-Brunswick ;

attendu que se présentent dans la province des possibilités d'améliorer les pratiques en matière de relations de travail pour renforcer la coopération et la collaboration entre les employeurs, les employés et leurs représentants ;

attendu que le cadre actuellement prévu au titre de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics et de la Loi sur les relations industrielles pourrait être amélioré grâce à des efforts de collaboration visant à répondre aux préoccupations et à promouvoir la compréhension mutuelle, ce qui favoriserait davantage le niveau de satisfaction au travail, le rendement et la croissance économique au Nouveau-Brunswick ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à continuer de travailler à l'amélioration des relations de travail.

(**Mr. Speaker** put the question, and Motion 56, as amended, was carried.)

Déclaration du président de la Chambre

Mesdames et Messieurs les parlementaires, jeudi dernier, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a proposé un amendement de la motion 49. Le député de Restigouche-Chaleur a ensuite invoqué le Règlement et soutenu que l'amendement était irrecevable.

J'ai examiné la motion originale ainsi que l'amendement proposé et je statue que, pour les raisons suivantes, l'amendement est irrecevable.

The original motion discussed advertising campaigns directed at other levels of government and urged the provincial government to refrain from spending public funds on such campaigns.

The amendment proposes to remove mention of advertising campaigns directed at other levels of government from the preamble and resolution clause, and to substitute a resolution urging the government to ensure the public is informed of the actions of all levels of government. However, a reference to "such advertising expenditures" would remain in the preamble and would be rendered unintelligible by the amendment.

Comme il est énoncé au paragraphe 568 de la 6^e édition de la Jurisprudence parlementaire de la *Jurisprudence parlementaire de Beauséjour* : *Une règle absolue prescrit que tout amendement doit se rapporter à la proposition visée. L'amendement [...] proposé doit être rédigé de façon telle que [...] la motion [...] modifié[e] soit intelligible et cohérent[e].*

À mon avis, le libellé de la motion adoptée dans sa forme amendée serait ambigu et incohérent.

In addition, as stated in Beauséjour at paragraph 578:

(1) An amendment proposing a direct negative, though it may be covered up by verbiage, is out of order.

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 56 amendée est adoptée.)

Statement by Speaker

Honourable Members, on Thursday last, the Minister of Natural Resources and Energy Development moved an amendment to Motion 49. Then the Member for Restigouche-Chaleur rose on a point of order and submitted that the amendment was out of order.

I have now reviewed the original motion and the proposed amendment and I find the amendment to be out of order for the following reasons.

La motion originale traite des campagnes publicitaires visant d'autres paliers de gouvernement et exhorte le gouvernement provincial à s'abstenir de dépenser des fonds publics pour de telles campagnes.

L'amendement propose que soit supprimée du préambule et du paragraphe de la résolution la mention des campagnes publicitaires visant d'autres paliers de gouvernement, que la résolution fasse l'objet d'une substitution et que soit ainsi exhorté le gouvernement à veiller à ce que le public soit informé des mesures prises par tous les paliers de gouvernement. Le passage qui contient dans le préambule les mots « de telles dépenses publicitaires » demeurerait toutefois inchangé, et l'amendement le rendrait incompréhensible.

As stated in Beauséjour's Parliamentary Rules and Forms 6th Edition at paragraph 568: *It is an imperative rule that every amendment must be relevant to the question on which the amendment is proposed. Every amendment proposed to be made ... should be so framed that ... the question ... would be intelligible and consistent with itself.*

In my opinion, the wording of the motion as amended would be unclear and inconsistent with itself.

De plus, comme il est énoncé au paragraphe 578 du Beauséjour :

1) Un amendement qui constitue une négation directe de la motion principale, même s'il est paré de verbiage, n'est pas conforme au Règlement.

(2) An amendment which would produce the same result as if the original motion were simply negated is out of order

When I compare the original resolution clause urging the government not to advertise regarding other levels of government, on the one hand, with the proposed amendment urging the government to ensure the public is informed of the actions of all levels of government, on the other hand, I find that, despite different terminology, it essentially amounts to a negative of the original motion.

Par conséquent, je statue que l'amendement est irrecevable.

Debate on Motion 49

Mr. Coon, after the Speaker called for continuation of the debate on Motion 49: Thank you, Mr. Speaker. It's a very interesting motion. The rational, I think, is a good one. No, provincial government should not be using provincial funds to attack other levels of government or to make public arguments with other levels of government. As we saw with respect to the municipal assessment stuffers and the various advertising campaigns this government has done, attacking policies of the federal government... We're talking about government-to-government relations here.

16:25

The Premier is supposed to be the first among equals in Cabinet. His homologue in Ottawa, the Prime Minister, is similarly the first among equals. When there are things that are not in the interest of New Brunswick from the perspective of the Premier or Cabinet, then you go to bat, but you don't launch a big attack-ad campaign. That's not an appropriate use of public funds. You negotiate. You gather the other Premiers in the region if they have a similar perspective and you go meet with the Premier or demand a First Ministers' Conference to address and air the issue. There are all kinds of mechanisms within our federal and provincial infrastructure to address issues that the Premier of the day feels are problematic

2) Un amendement qui, s'il était adopté, donnerait le même résultat que le rejet pur et simple de la proposition principale n'est pas conforme au Règlement.

Si je compare, d'une part, le paragraphe de la résolution originale, laquelle exhorte le gouvernement à s'abstenir de réaliser des publicités au sujet d'autres paliers de gouvernement, à, d'autre part, l'amendement proposé, lequel exhorte le gouvernement à veiller à ce que le public soit informé des mesures prises par tous les paliers de gouvernement, j'en arrive à la conclusion que, bien que des termes différents soient employés, l'adoption de l'amendement constituerait essentiellement un rejet de la motion originale.

Accordingly, I find the amendment to be out of order.

Débat sur la motion 49

M. Coon, à l'appel de la reprise du débat sur la motion 49 : Merci, Monsieur le président. Il s'agit d'une motion très intéressante. Je pense que le raisonnement est bon. Non, le gouvernement provincial ne devrait pas utiliser des fonds provinciaux pour attaquer d'autres niveaux de gouvernement ou pour se disputer publiquement avec d'autres niveaux de gouvernement. Comme nous l'avons vu dans le cas des circulaires d'évaluation municipale et des diverses campagnes publicitaires menées par le gouvernement actuel, attaquer les politiques du gouvernement fédéral... Nous parlons ici de relations de gouvernement à gouvernement.

Le premier ministre est censé être le premier parmi ses pairs au sein du Cabinet. Son homologue à Ottawa, le premier ministre du Canada, est également le premier parmi ses pairs. Lorsque certaines choses ne sont pas dans l'intérêt du Nouveau-Brunswick du point de vue du premier ministre de la province ou du Cabinet, on se défend, mais on ne lance pas une grande campagne d'attaques publicitaires. Ce n'est pas une utilisation appropriée des fonds publics. On négocie. On réunit les autres premiers ministres de la région s'ils ont un point de vue similaire et on va rencontrer le premier ministre ou on demande une conférence des premiers ministres pour discuter du problème et le faire connaître. Il existe toutes sortes de mécanismes au sein de nos infrastructures fédérales et provinciales pour traiter les questions que le premier ministre du

for our province or region. The advocacy advertising is problematic.

There is a problem with this motion, though. The problem with the motion is that it would seem to be contrary to legislation that was brought in by the former Liberal government, led by Brian Gallant. There's something called the *Government Advertising Act*. It was assented on March 16, 2018. According to the Premier of the day and his ministers, the *Government Advertising Act* was supposed to end any kind of political advertising. That was the genesis of this bill and now this Act. In fact, it was following up on a 2014 platform promise by former Premier Brian Gallant in which the party promised to end government-funded partisan advertising. This bill, the *Government Advertising Act*, which is on the books today, says the following:

A government advertisement may be published for the following public purposes:

(a) to inform the public concerning

(i) matters of public health or safety,

(ii) matters before the Legislative Assembly,

(iii) existing, new or proposed government programs, plans, services or policies,

(iv) goals, objectives, anticipated outcomes, results of or the rationale for a program, plan, service or policy referred to in subparagraph (iii),

(v) rights and responsibilities under the law,

(vi) provincial relations with the government of another jurisdiction

The current law on the books says: "A government advertisement may be published for the following public purposes", which include "provincial relations with the government of another jurisdiction". I think if the proposed amendment were done a bit differently,

moment juge problématiques pour notre province ou notre région. La publicité idéologique est problématique.

La motion pose toutefois un problème. Le problème que pose cette motion est qu'elle semble aller à l'encontre d'une mesure législative adoptée par l'ancien gouvernement libéral dirigé par Brian Gallant. Il s'agit de la *Loi sur la publicité gouvernementale*. Celle-ci a été sanctionnée le 16 mars 2018. Selon le premier ministre de l'époque et ses ministres, la *Loi sur la publicité gouvernementale* était censée mettre fin à toute forme de publicité politique. C'était le principe moteur du projet de loi et à présent de la loi. En fait, il s'agissait de donner suite à une promesse électorale de 2014 de l'ancien premier ministre Brian Gallant consistant à mettre fin à la publicité partisane financée par le gouvernement. Le projet de loi en question, *Loi sur la publicité gouvernementale*, qui est une loi en vigueur aujourd'hui, stipule ce qui suit :

Peut être publiée la publicité gouvernementale liée aux fins publiques suivantes :

a) informer le public concernant :

(i) toutes questions ayant trait à la santé ou à la sécurité publiques,

(ii) toutes questions dont l'Assemblée législative est saisie,

(iii) les programmes, les plans, les politiques ou les services gouvernementaux existants, nouveaux ou proposés,

(iv) les buts, les objectifs, les résultats obtenus ou escomptés ou la raison d'être de l'un quelconque des programmes, plans, politiques ou services visés au sous-paragraphe (iii),

(v) les droits et les responsabilités que reconnaît la loi,

(vi) les relations qu'entretient la province avec le gouvernement d'une autre autorité législative;

La loi actuellement en vigueur stipule que « Peut être publiée la publicité gouvernementale liée aux fins publiques suivantes », notamment « les relations qu'entretient la province avec le gouvernement d'une autre autorité législative ». Je pense que, si

it probably would've brought this motion into line with the existing provincial legislation. I'm not sure how we're going to deal with this reality.

We have a motion that would run contrary to the *Government Advertising Act* provisions concerning government advertising. The Act permits advertising concerning public "provincial relations with the government of another jurisdiction". This motion stating "that this Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to refrain from spending any public funds on advertising campaigns that are directed at other levels of government" is contrary to the law. I'm not sure where to go with this. We have a motion that is contrary to the law on the books that was brought by the former Liberal government. It's ironic. I agree on that.

16:30

Clearly, the intent here and in the amendment is to ensure that the public is informed of the action of all levels of government. The law says that advertising concerning public relations with the government of another jurisdiction is lawful. So yeah, somebody has to make an amendment to fix this motion so that it complies with the law yet achieves the objectives of the motion. I mean, in the third whereas clause, it says this:

WHEREAS diverting public funds towards advertising campaigns that target and attack other levels of government undermines the spirit of collaboration and cooperation necessary for addressing societal challenges;

Well, absolutely. That's the problem. We agree with that, and we want to support a motion that would prohibit that from happening. But the problem with the resolution clause is it's too broad and too general and, therefore, contravenes existing legislation on the books. Perhaps we can bring a subamendment to this, or the government can bring a subamendment if it chooses. Anyway, it seems as though this needs to be worked out. I don't know how we can vote, Mr. Speaker. Maybe we're going to have to rule on a motion that contravenes existing legislation.

l'amendement proposé avait été formulé un peu différemment, il aurait probablement permis d'aligner la motion sur la mesure législative provinciale existante. Je ne sais pas comment nous allons composer avec une telle réalité.

Nous avons une motion qui irait à l'encontre des dispositions de la *Loi sur la publicité gouvernementale*. La loi autorise la publicité concernant les relations publiques « qu'entretient la province avec le gouvernement d'une autre autorité législative ». La motion, qui dispose « que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à s'abstenir de dépenser des fonds publics pour des campagnes publicitaires visant d'autres paliers de gouvernement », va à l'encontre de la loi. Je ne sais trop où aller avec ça. Nous avons une motion qui va à l'encontre de la loi en vigueur adoptée par l'ancien gouvernement libéral. C'est ironique. Je suis d'accord sur ce point.

Il est clair que l'intention, ici et dans l'amendement, est de s'assurer que la population est informée des actions de tous les niveaux de gouvernement. La loi stipule que la publicité concernant les relations publiques avec le gouvernement d'une autre autorité législative est légale. Donc, oui, quelqu'un doit présenter un amendement pour ajuster la motion de façon à ce qu'elle soit conforme à la loi tout en atteignant les objectifs qu'elle vise. Le troisième paragraphe du préambule se lit comme suit :

attendu que le détournement de fonds publics vers des campagnes publicitaires qui ciblent et attaquent d'autres niveaux de gouvernement sape l'esprit de collaboration et de coopération nécessaire pour relever les défis de la société ;

En bien, c'est tout à fait vrai. Tel est le problème. Nous sommes d'accord avec le paragraphe du préambule, et nous voulons soutenir une motion qui interdirait une telle chose. Or, le problème du paragraphe de la résolution est qu'il est trop large et trop général et qu'il va donc à l'encontre de la mesure législative en vigueur. Nous pourrions peut-être proposer un sous-amendement à cet égard, ou le gouvernement pourrait en proposer un s'il le souhaite. Quoi qu'il en soit, il semble que la question doive être réglée. Je ne sais pas comment nous pouvons voter, Monsieur le président. Peut-être devons-nous avoir une décision sur une

Those are my comments about this puzzling motion. As I said, we support the rationale for this motion, but the actual resolution itself would seem to run contrary to the existing legislation on the books, as represented by the *Government Advertising Act* assented on March 16, 2018. There's a dilemma, and I'm looking for direction from you, Mr. Speaker, perhaps. Maybe getting a ruling from you might be most appropriate. When a motion actually contravenes... Well, of course, this is just according to me right now. According to my reading of it, my supposition is that it appears to contravene the law of the land, as represented by the *Government Advertising Act*. I think it would be helpful if there were a ruling from you to clarify this. If it doesn't contravene, great, we can move forward on the motion resolution as it's written.

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much. It's a real pleasure to rise again today and to talk on Motion 49.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: I was going to get to that. Maybe I will save it for tomorrow. Actually, if you check X, I tweeted that there just for those purposes.

Seriously, to get down to business on Motion 49 today, I must say I want to commend my other colleagues who spoke on this, the Minister of Finance, the Minister of Natural Resources, and of course, the House Leader, and the points that they made. I find it very, very interesting, especially since...

As I said in my speech... I'm sorry to myself that I got so emotional because I had a lot to say. I know that may come as a surprise to many people. With the family in the gallery, and going back to some of the other governments and trying to mention some of the friends I've made and will hopefully have for life, it just hit me unexpectedly.

The other part, when you start going back to those other times and you have the moments when some of the people who are... Well, I know we have some former ministers on the other side, and some former

motion qui va à l'encontre d'une mesure législative en vigueur.

Telles sont mes observations sur la déroutante motion en question. Comme je l'ai dit, nous sommes d'accord avec la raison d'être de cette motion, mais la résolution elle-même semble aller à l'encontre de la mesure législative actuellement en vigueur, soit la *Loi sur la publicité gouvernementale*, sanctionnée le 16 mars 2018. Il y a là un dilemme, et j'attends peut-être de l'orientation de votre part, Monsieur le président. Peut-être qu'une décision de votre part serait plus appropriée. Lorsqu'une motion va en fait à l'encontre... Bien sûr, c'est simplement ce que, moi, je pense en ce moment. Mon interprétation est que la motion semble aller à l'encontre de la loi en vigueur, plus précisément la *Loi sur la publicité gouvernementale*. Je pense qu'il serait utile d'avoir une décision pour clarifier la question. Si cela ne va pas à l'encontre de la loi, tant mieux, nous pourrions aller de l'avant avec la résolution de la motion telle qu'elle est rédigée.

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup. C'est un réel plaisir de prendre de nouveau la parole aujourd'hui et de parler de la motion 49.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : J'allais aborder la question. Peut-être la garderai-je pour demain. En fait, si vous vérifiez sur X, j'ai gazouillé cela juste à cette fin.

Sérieusement, pour en venir à la motion 49 dont nous sommes saisis aujourd'hui, je me dois de féliciter mes collègues qui ont pris la parole à son sujet, soit le ministre des Finances, le ministre des Ressources naturelles et, bien sûr, le leader parlementaire, pour les points qu'ils ont soulevés. Je les trouve vraiment très intéressants, d'autant plus que...

Comme je l'ai dit dans mon intervention... Je m'en veux d'avoir été si émotif, parce que j'avais beaucoup de choses à dire. Je sais que cela peut surprendre bien des gens. Avoir la famille dans la tribune, revenir à certains gouvernements antérieurs et essayer de mentionner certains des amis que je me suis faits et que j'aurai, je l'espère, pour la vie, ont fait que je me suis vu frappé par l'émotion de manière inattendue.

L'autre aspect, quand on commence à revenir aux autres époques et qu'on a des moments où certaines des personnes qui sont... Eh bien, je sais que nous avons des anciens ministres de l'autre côté et que des

MLAs from this side were ministers. It's interesting because you can draw that memory and say: Well, I remember when this happened or when they did this. Now the Liberals are in opposition and have some new members who are probably going to be around for a while, I imagine. Sometimes that corporate memory is missing. That is why it is great to be able to get up and talk on this bill.

16:35

The members opposite are saying not to spend money on attacking another government. Mr. Speaker, I find it ironic because I could go through a litany of things that have been done in the past where, when members opposite were making the decisions with the treasury, money wasn't spent very wisely. I was surprised. I was shocked. I went back to an incident 15 years ago. I was surprised it got so much traction. Members over there are pointing the finger this way, but when you point like that, there are three fingers pointing back. That is the point that I was trying to make yesterday about where the money goes and where decisions are made. I don't want to re-examine that whole thing because I think it was covered quite well in the media.

I want to go to one particular topic and talk about how it is important to know how the federal government affects our budget here. We spend lots of money and the feds spend lots of money talking about the bilateral agreement and that it is going to be a certain amount of money over a certain period of time. When those announcements are made federally, it is a big number because it is affecting all the provinces. When we start getting down into how much it is going to be for New Brunswick and how long it will be spent over, we need to communicate how that affects the provincial budget.

Again, when that bilateral agreement was announced—signed days before the end of the fiscal year—everybody thought that the province was getting a significant amount of money and could do all these things now. Well, the fact of the matter is that when you take the percentage that New Brunswick gets when one of these federal announcements is made and spread it out over the number of years that it is to

anciens parlementaires de ce côté-ci ont été ministres. C'est intéressant, parce qu'on peut faire appel à la mémoire et dire : Eh bien, je me souviens quand ceci s'est passé ou quand qui que ce soit a fait cela. Aujourd'hui, les Libéraux sont dans l'opposition et ont de nouveaux parlementaires qui vont probablement être présents pendant un certain temps, je suppose. Parfois, une telle mémoire institutionnelle fait défaut. C'est pourquoi il est formidable de pouvoir se lever et parler du projet de loi.

Les parlementaires d'en face disent qu'il ne faut pas dépenser d'argent pour attaquer un autre gouvernement. Monsieur le président, je trouve cela ironique parce que je pourrais énumérer de nombreuses choses faites dans le passé, où, lorsque les parlementaires d'en face prenaient les décisions de trésorerie, l'argent n'était pas été dépensé très judicieusement. J'ai été surpris. J'ai été choqué. Je suis revenu sur un incident survenu il y a 15 ans. J'ai été surpris qu'il ait eu autant d'écho. Les parlementaires d'en face pointent le doigt vers ce côté-ci, mais, lorsqu'ils pointent du doigt de cette façon, trois autres doigts se retournent vers eux. C'est ce que j'essayais de faire comprendre hier quant à où va l'argent et où sont prises les décisions. Je ne veux pas reprendre toute l'affaire, car je pense qu'elle a été très bien couverte par les médias.

Je voudrais aborder un sujet particulier et dire qu'il est important de savoir comment le gouvernement fédéral influe sur notre budget ici. Nous dépensons beaucoup d'argent et le gouvernement fédéral dépense beaucoup d'argent pour parler de l'accord bilatéral et du fait qu'il va y avoir une certaine somme d'argent sur une certaine période. Lorsque de telles annonces sont faites au niveau fédéral, il s'agit d'un chiffre important, parce que toutes les provinces sont concernées. Lorsque nous commençons à nous pencher sur le montant que cela va représenter pour le Nouveau-Brunswick et sur la période pendant laquelle il sera versé, nous devons communiquer au sujet de la manière dont cela influe sur le budget provincial.

Encore une fois, lorsque l'accord bilatéral a été annoncé — et signé quelques jours avant la fin de l'exercice financier —, tout le monde a cru que la province recevait une somme d'argent importante et qu'elle pourrait dès lors faire toutes sortes de choses. Eh bien, le fait est que, lorsqu'on considère le pourcentage que le Nouveau-Brunswick reçoit au moment où une des annonces fédérales du genre est

be doled out... Sometimes they are loaded on the back end, which is an even worse scenario. Folks now think that we can do this, do that, build more hospitals, hire more doctors, hire more nurses, and hire more health care workers. But if there is no one to hire, you can't spend the money on that. There is no physical person to hire.

When we advertise that the bilateral agreement is... We talk about \$98 million coming into the health care system, the feds want everything to be tied to a program, which furthers the debate about federal interference into provincial matters such as health care. We would rather have the flexibility to take those funds and invest them where we find they should be invested. A lot of the programs are aligned with what the federal government is looking for in that bilateral agreement.

When the federal government says that it wants access to primary care, yes, we want access to primary care as well. What does primary care mean? We have had that debate here. I think we are all trying to get to the same point. We were saying: Let's be patient-focused. The opposition was taking certain parts of the spokes that may lead into the hub. Opposition members talked about doctors, nurses, paramedics, and some of the other clinicians that provide health care. Again, you can look at the spokes that lead to the wheel, but the thing that makes the wheel go round is the hub in the centre. That is where we have been focusing—on the patient centre.

To the point, when the federal government claws back almost \$2 million from the province and from health care, that is when some of that information has to get out. It has to be told. We advertise. We advertise about some of the successes we have had in the province, especially when it comes to health care. Occasionally, you need to paint the full picture and show, again, here is the role of the federal government, here is the role of the provincial government, and here is what we are doing. On some of the things the feds are doing, we challenge them. If you have to advertise in order to do that, it is not a waste of taxpayers' money.

faite et qu'on le répartit sur le nombre d'années pendant lesquelles l'argent doit être versé... Parfois, le montant est concentré à la fin, ce qui est un scénario encore pire. Les gens pensent tout de suite que nous pouvons faire ceci, faire cela, construire plus d'hôpitaux, embaucher plus de médecins, plus de personnel infirmier et plus de travailleurs de la santé. Or, s'il n'y a personne à embaucher, on ne peut pas dépenser d'argent pour cela. Il n'y a pas de personne physique à embaucher.

Lorsque nous publions une annonce indiquant que l'accord bilatéral est... Nous parlons de 98 millions de dollars entrant dans le système de soins de santé, mais les autorités fédérales veulent que tout soit lié à un programme, ce qui alimente encore davantage le débat sur l'ingérence fédérale dans les compétences provinciales telles que les soins de santé. Nous préférierions avoir la flexibilité nous permettant de prendre les fonds en question et de les investir là où nous pensons qu'ils devraient l'être. Beaucoup de programmes sont alignés sur ce que le gouvernement fédéral recherche dans l'accord bilatéral en question.

Lorsque le gouvernement fédéral dit qu'il veut un accès aux soins primaires, oui, nous voulons aussi un accès aux soins primaires. Qu'entend-on par soins primaires? Nous avons eu ce débat ici. Je pense que nous essayons tous d'arriver au même point. Nous disions : Concentrons-nous sur le patient. L'opposition s'est penchée sur certaines parties des rayons qui peuvent mener au moyeu. Les parlementaires du côté de l'opposition ont parlé des médecins, du personnel infirmier, des travailleurs paramédicaux et de certains autres cliniciens qui dispensent des soins de santé. Encore une fois, on peut s'intéresser aux rayons qui mènent à la roue, mais, ce qui fait tourner la roue, c'est le moyeu en son centre. C'est sur cela que nous nous sommes concentrés : le centre, qui est le patient.

Lorsque le gouvernement fédéral récupère près de 2 millions de dollars de la province et des soins de santé, c'est alors que certaines des informations à cet égard doivent être communiquées. Il faut les faire connaître. Nous faisons de la publicité. Nous soulignons certaines des réussites que nous avons connues dans la province, en particulier dans le domaine des soins de santé. De temps en temps, il faut brosser un tableau complet et montrer, une fois encore, en quoi consiste le rôle du gouvernement fédéral et en quoi consiste le rôle du gouvernement provincial, et exposer ce que nous faisons. Nous contestons certaines des mesures prises par le fédéral. S'il faut

avoir recours à la publicité pour le faire, ce n'est pas un gaspillage de l'argent des contribuables.

16:40

There are rules and responsibilities. There are rules on how that money is spent, and that's important. Again, I go back to thinking of some of the things that were done. Actually, when I think of some of the advertising that challenges the Leader of the Opposition and where she stands on some of these items... Does the leader agree that the Trudeau government should claw back that \$2 million from our health care system? That's why we'll throw a question back sometimes during question period.

I recall very well that's probably all Brian Gallant did. He'd question back: Well, what would you do? What would you do? What would you do? It's all in Hansard. You can check Hansard to find out. If you look at question period, you will see some of that dialogue back and forth. You don't have to go very far, I'm sure.

I was the Leader of the Opposition at the time, and I actually used that line that the Leader of the Opposition has used here a couple times. I said: Just be patient. If you want to ask questions, you can come to this side of the hall. I said: Just wait until the next election, and you'll be here. I have used those lines as well, but it does put the opposition in a position of clarifying where it stands on issues that are important to the province, to things such as health care, and to the workers.

We're having a debate these days on where the money went for some of these travel nurses. I think it's a good discussion, but the members across the way seem to be suffering from amnesia a little bit. I'm not sure whether it's self-induced or selective—

Point of Order

Mr. M. LeBlanc: Point of order, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: State your point of order.

Mr. M. LeBlanc: I know the honourable Minister of Health knows the rules of this House quite well, but to

Il y a des règles et des responsabilités. Il y a des règles sur la manière dont l'argent est dépensé, et cela est important. Encore une fois, je repense à certaines des choses qui ont été faites. En fait, quand je pense à certaines des publicités qui interpellent la chef de l'opposition et à sa position sur certains des points visés... La chef est-elle d'accord pour dire que le gouvernement Trudeau devrait récupérer les 2 millions de dollars de notre système de soins de santé? C'est la raison pour laquelle nous ripostons parfois pendant la période des questions.

Je me souviens très bien que c'est probablement tout ce que faisait Brian Gallant. Il ripostait : Eh bien, que feriez-vous? Que feriez-vous? Que feriez-vous? Tout est dans le Hansard. On peut consulter le Hansard pour vérifier. Si on examine la période des questions, on voit des échanges du genre. On n'a pas besoin de beaucoup chercher, j'en suis sûr.

J'étais le chef de l'opposition à l'époque, et j'ai en fait utilisé la phrase que la chef de l'opposition a utilisée à la Chambre à quelques reprises. Je disais : Soyez patients. Si vous voulez poser des questions, vous pouvez venir de ce côté-ci de la salle. Je disais : Attendez les prochaines élections, et vous pourrez vous installer de ce côté-ci. J'ai utilisé ces phrases, qui mettent l'opposition dans une situation l'obligeant à clarifier sa position sur des questions qui sont importantes pour la province, notamment les soins de santé, et pour les travailleurs.

Nous avons un débat ces jours-ci sur la question de savoir où est passé l'argent pour certains membres du personnel infirmier itinérant. Je pense que c'est une bonne discussion, mais les parlementaires d'en face semblent souffrir un peu d'amnésie. Je ne sais pas s'il s'agit d'une amnésie volontaire ou sélective...

Rappel au Règlement

M. M. LeBlanc : J'invoque le Règlement, Monsieur le président.

Le président : Exposez votre rappel au Règlement.

M. M. LeBlanc : Je sais que le ministre de la Santé connaît très bien les règles de la Chambre, mais

accuse a member of the opposition of suffering from amnesia is a personal attack. It should not be said in this House.

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. That was not a personal attack. Again, things don't have to be used as direct. That's just a different way of saying that, in the minister's opinion, the member forgot the details. It's not to say that the person actually suffers from amnesia. It's just to say that he's remembering the details differently. That is not a personal attack.

Mr. Speaker: Member, thank you for your point of order. I don't believe there was an attack on any one individual. I will ask the minister to continue.

Debate on Motion 49

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. I appreciate that. No, it wasn't directed. The point that I was trying to make is that the reason we challenge opposition members when they attack a situation over here is to try to understand where they would stand if they had to make the decisions. During COVID-19, we had to do a significant amount of advertising. Again, I know I'm mixing two trains of thought here, but we had to move fast during the COVID-19 pandemic. People were dying, and decisions had to be made. That's why we kind of pointed the finger back and asked the question: What would you have done?

Now, at that time, the two leaders in opposition were sitting at the COVID-19 Cabinet table and making some decisions. As some of my members have reminded me, there was a point when the leaders in opposition resigned because maybe they didn't agree with the decisions. Again, that kind of isolated them and their responsibilities were shirked.

The other point I was trying to make is that there was a significant amount of advertising during that time frame that was based on saying: Here's what the federal government is doing, and here is what the provincial government is doing. We did that in order to protect the people of New Brunswick. We moved fast.

accuser un parlementaire du côté de l'opposition de souffrir d'amnésie est une attaque personnelle. Cela ne devrait pas être dit à la Chambre.

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Ce n'était pas une attaque personnelle. Encore une fois, il n'est pas nécessaire de prendre les mots au pied de la lettre. C'est simplement une façon différente de dire que, selon le ministre, le député a oublié les détails. Cela ne veut pas dire que la personne souffre d'amnésie. Il s'agit simplement de dire que le ministre se souvient des détails différemment. Il ne s'agit pas d'une attaque personnelle.

Le président : Monsieur le député, merci pour votre rappel au Règlement. Je ne crois pas qu'il y ait eu une attaque contre une personne en particulier. Je demanderais au ministre de poursuivre.

Débat sur la motion 49

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Je vous en suis gré. Non, ce n'était pas une attaque dirigée. Ce que j'essayais de dire, c'est que, si nous interpellons les parlementaires du côté de l'opposition lorsqu'ils critiquent une situation, c'est pour essayer de comprendre quelle serait leur position s'ils devaient prendre les décisions. Au cours de la pandémie de COVID-19, nous avons dû faire beaucoup de publicité. Encore une fois, je sais que je suis en train de mélanger deux sujets, mais nous avons dû agir rapidement pendant la pandémie de COVID-19. Des gens mouraient, et des décisions devaient être prises. C'est pourquoi nous avons en quelque sorte pointé le doigt à notre tour et posé la question : Qu'auriez-vous fait?

À l'époque, les deux chefs de l'opposition siégeaient au comité du Cabinet sur la COVID-19 et prenaient des décisions. Comme certains parlementaires du côté du gouvernement me l'ont rappelé, à un certain moment, les chefs de l'opposition ont démissionné parce qu'ils n'étaient peut-être pas d'accord avec les décisions. Cela les a isolés, et ils ont fui leurs responsabilités.

L'autre élément que j'essayais de faire valoir est qu'il y a eu au cours de la période en question une quantité importante de publicité qui consistait fondamentalement à dire : Voici ce que fait le gouvernement fédéral, et voici ce que fait le gouvernement provincial. Nous avons agi de la sorte

Sometimes a decision made on Tuesday had to be out by Thursday. There were so many civil servants writing significant amounts of rules, regulations, and papers and trying to fill gaps of employees serving in the health care system who were either getting sick themselves or deciding not to put themselves at risk. That's where some decisions had to be made, and that ended up saving lives.

16:45

We know that people passed away, and that is always unfortunate. We don't like to compare ourselves to the neighbours—although it is done a lot—but our outcomes were far better than some of the other jurisdictions, and that is, I think, because we moved fast. Now, the AG is examining how that all transpired. The last chapter is not written. Some things went very, very well, and some things, again, moved rapidly and maybe missed some details. That advertising works when it needs to. I think that is where some of those tax dollars have to be used.

I think what motivates the opposition and this bill on the floor is talking about the tax and about some of those ads where they say to axe the tax. Again, this is going back to making sure that the people of the province are protected. We have seen it. The tax on petrol and the tax on gasoline, again, are trying to get us to a point where there is a cleaner environment, and we support a cleaner environment. We have made moves within the Department of Environment and within the various places that we can. The Minister of Natural Resources has protected more acreage in New Brunswick than ever before in the history of government. We believe in a clean environment. We absolutely believe that it is important.

We also believe that there are different ways of doing things. By taxing the people, driving up the cost of living, and making it harder and harder and harder for people to buy groceries that have to be transported, what is the government trying to get to? Are we to park the transport trucks so that we don't get our fruits, vegetables, and healthy foods to eat? There has been a

afin de protéger la population du Nouveau-Brunswick. Nous avons agi rapidement.

Parfois, une décision prise le mardi devait être annoncée le jeudi. Il y avait tant de fonctionnaires qui rédigeaient des quantités considérables de règles, de règlements et de documents et qui essayaient de combler les absences des employés du système de soins de santé qui tombaient eux-mêmes malades ou qui décidaient de ne pas s'exposer à des risques. C'est là qu'il a fallu prendre des décisions qui ont permis de sauver des vies.

Nous savons que des personnes sont décédées, ce qui est toujours regrettable. Nous n'aimons pas nous comparer à nos voisins, même si cela se fait souvent, mais nos résultats ont été bien meilleurs que ceux de certaines autres administrations, et je pense que c'est parce que nous avons agi rapidement. Aujourd'hui, le vérificateur général examine la manière dont tout cela s'est déroulé. Le dernier chapitre n'est pas encore écrit. Certaines choses se sont très bien passées, tandis que d'autres, encore une fois, se sont déroulées rapidement et certains détails ont peut-être été oubliés. La publicité fonctionne quand elle est nécessaire. Je pense que c'est là qu'il faut utiliser une partie de l'argent des contribuables.

Je pense que ce qui motive l'opposition et le projet de loi proposé, c'est le fait de parler de la taxe et de certaines des publicités où on dit qu'il faut abolir la taxe. Encore une fois, il s'agit de s'assurer que les gens de la province sont protégés. Nous avons vu cela. La taxe sur le pétrole et la taxe sur l'essence, encore une fois, visent à nous amener à un point où l'environnement est plus propre, et nous sommes en faveur d'un environnement plus propre. Nous avons pris des mesures au ministère de l'Environnement et partout où nous le pouvons. Le ministre des Ressources naturelles a protégé plus de superficie au Nouveau-Brunswick que jamais auparavant dans l'histoire de la province. Nous croyons en un environnement propre. Nous sommes absolument convaincus que c'est important.

Nous croyons également qu'il existe différentes façons de faire les choses. En taxant les gens, en leur rendant plus difficile l'achat de produits alimentaires qui doivent être transportés et en augmentant le coût de la vie, quel objectif le gouvernement poursuit-il? Devons-nous cesser d'utiliser les camions de transport et ne plus avoir ainsi accès aux fruits, aux légumes et

whole debate about the prices at the grocery store and how they are being affected by the carbon tax. Mr. Speaker, there may be specific ads that I am missing here today, but when we, as a government, talk about axing the tax, that is to protect the people in the province.

We have an advertising budget. We have an advertising budget that gets passed here on the floor of the Legislature between us and opposition members. There is time to question, time to ask, and time to drill down. We can go back and review some of the tedious questions the opposition asked the Minister of Social Development on the day she was standing in for me while I was out recruiting more nurses to help with health care here in New Brunswick.

That is why we will advertise. That is why we will make sure that people are aware of some of the situations that are causing them hardship and the issues that need to be addressed. We will continue to invest the money of the people of the province as best and as reasonably... I know the members opposite like to point over here, but Mr. Speaker, I can assure you that this is the best place—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. C. Chiasson: Thank you. Mr. Speaker, it is a pleasure for me to get up and speak to this motion that really addresses the judicious use of public funds and the wise use of public funds. You know, when I was first elected in 2014, I was named vice-chair of the public accounts committee. In that role, I really learned the importance of holding the government accountable for its spending, holding government departments accountable for their spending, and holding them accountable for meeting their targets.

It was a great experience for me. At the time when I was vice-chair, the public accounts committee was something out of the Wild West. It was all about who could take the most shots at each other across the floor instead of asking where the money was going and whether we were meeting our targets. It was more about who could grab a headline by taking the worst shot at the other side. If it was your government in power, you asked very few questions. If you were in opposition, you asked politically charged questions to

aux aliments sains dont nous avons besoin? Il y a eu tout un débat sur les prix à l'épicerie et sur l'impact qu'aura sur eux la taxe sur le carbone. Monsieur le président, il y a peut-être des publicités particulières qui m'échappent aujourd'hui, mais, lorsque notre gouvernement parle d'abolir la taxe, c'est pour protéger les gens de la province.

Nous avons un budget de publicité. Nous disposons d'un budget de publicité qui est adopté ici, sur le parquet de l'Assemblée législative, par nous-mêmes et les parlementaires du côté de l'opposition. Il y a du temps pour contester, pour poser des questions et pour approfondir. Nous pouvons revenir en arrière et revoir certaines des questions fastidieuses que l'opposition a posées à la ministre du Développement social le jour où elle m'a remplacé alors que j'étais allé recruter plus d'infirmières et d'infirmiers pour aider à la prestation des soins de santé au Nouveau-Brunswick.

Voilà pourquoi nous ferons de la publicité. Voilà pourquoi nous veillerons à ce que les gens soient conscients de certaines des situations qui leur causent des difficultés ainsi que des problèmes qui doivent être résolus. Nous continuerons à investir l'argent des gens de la province de la meilleure façon possible et de la manière la plus raisonnable... Je sais que les parlementaires d'en face aiment pointer leur doigt vers ce côté-ci, mais je peux vous assurer, Monsieur le président, que c'est ici le meilleur endroit...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. C. Chiasson : Merci. Monsieur le président, c'est un plaisir pour moi de prendre la parole sur la motion, qui porte en fait sur l'utilisation judicieuse et avisée des fonds publics. Vous savez, lorsque j'ai été élu pour la première fois en 2014, j'ai été nommé vice-président du Comité des comptes publics. Dans ce rôle, j'ai vraiment appris l'importance de tenir le gouvernement responsable de ses dépenses, de tenir les ministères responsables de leurs dépenses et de les tenir responsables de l'atteinte de leurs cibles.

Cela a été une grande expérience pour moi. À l'époque où j'étais vice-président, le Comité des comptes publics était une véritable jungle. Tout se résumait à savoir qui pouvait envoyer le plus de piques à l'autre d'un côté à l'autre, au lieu de demander où allait l'argent et si nous atteignons nos cibles. Il s'agissait surtout de savoir qui pouvait faire les manchettes en s'attaquant le plus durement à l'autre camp. Si son parti qui était au pouvoir, on posait très peu de questions. Si on faisait partie de l'opposition, on posait

try to grab those headlines. Mr. Speaker, really, we didn't get anywhere.

16:50

It was going to public accounts conferences where I learned that that's not really the way that it's supposed to operate. Public accounts committee members from both sides of the floor, or all three parties, I dare say, are charged with making sure that money is well spent, Mr. Speaker.

My opportunity came to try to make some changes to public accounts when I was named Chair of the public accounts committee. We have made those changes. Now, the public accounts committee is functioning as it should, with government members and opposition members asking hard questions of the department because we know that it's not about who's in power. We're not questioning the government on that spending. We're questioning the department. Have you met your targets? Have you spent your money properly? Mr. Speaker, one of the cornerstones of democracy is the responsible use of public money. I dare say that intergovernmental affairs is another one of the cornerstones of government. We need to respect all levels of government. It's important that we build those relationships.

We have the minister talking about the feds clawing back \$2 million, but he didn't talk about how much was actually received. He talked about the \$2 million that was clawed back because this government was not providing the service that that \$2 million was supposed to provide. Sometimes, Mr. Speaker, because governments feel that they can do whatever they want, a few strings have to be attached to some of this money. There were strings attached to that \$2 million, and that's why it was clawed back.

The minister talks about receiving money from the federal government, and I dare say that we received a lot of money from the federal government during the pandemic. We were happy to accept it. Did that money all go where it was supposed to? I don't know, Mr. Speaker. That would be another question for the Auditor General to look at. Maybe there needs to be

des questions hautement politiques pour essayer de faire les manchettes. En réalité, Monsieur le président, nous n'allions nulle part.

C'est en assistant à des conférences sur les comptes publics que j'ai appris que telle n'était pas vraiment la façon dont les choses étaient censées fonctionner. Les membres du Comité des comptes publics des deux côtés du parquet, ou des trois partis, si je puis dire, sont chargés de veiller à ce que l'argent soit bien dépensé, Monsieur le président.

Lorsque j'ai été nommé président du Comité des comptes publics, j'ai eu la chance d'essayer d'y apporter des changements. Nous avons apporté ces changements. Aujourd'hui, le Comité des comptes publics fonctionne comme il le doit, ayant à la fois les parlementaires du côté du gouvernement et ceux du côté de l'opposition posant des questions difficiles au ministère, car nous savons que peu importe le parti qui est au pouvoir. Nous n'interrogeons pas le gouvernement sur ses dépenses. Nous interrogeons le ministère. Avez-vous atteint vos cibles? Avez-vous dépensé votre argent correctement? Monsieur le président, l'une des pierres angulaires de la démocratie est l'utilisation responsable des fonds publics. J'ose dire que les affaires intergouvernementales sont une autre des pierres angulaires du gouvernement. Nous devons respecter tous les niveaux de gouvernement. Il est important que nous établissions de telles relations.

Le ministre a parlé de la récupération de 2 millions de dollars par le gouvernement fédéral, mais il n'a pas précisé le montant qui a été réellement reçu. Il a parlé des 2 millions qui ont été récupérés parce que le gouvernement actuel ne fournissait pas le service que ces 2 millions étaient censés fournir. Parfois, Monsieur le président, parce que les gouvernements estiment qu'ils peuvent faire ce qu'ils veulent, certaines des sommes accordées du genre doivent être assorties de quelques conditions. Ces 2 millions de dollars étaient assortis de conditions, et c'est pourquoi ils ont été récupérés.

Le ministre parle de recevoir de l'argent du gouvernement fédéral, et j'ose dire que nous avons reçu beaucoup d'argent du gouvernement fédéral pendant la pandémie. Nous étions heureux de l'accepter. Tout cet argent est-il allé là où il était censé aller? Je ne le sais pas, Monsieur le président. Ce serait pour le vérificateur général une autre question à

some kind of audit of whether that money was used in the right place.

The minister says that when we were on that side, members opposite would say that if we wanted to ask questions, then we should come over to the opposition side. The minister says: Well, that happened. Minister, I'll answer that by saying: What goes around, comes around, and it's coming around again. We'll see what happens with that. I think that things are coming close.

Mr. Speaker, I actually think that this is a sad day. I think it's a sad day when we have to start putting motions forward and trying to make laws that try to control government spending so that it's done in a reasonable fashion. The minister opposite actually admitted that government put out axe-the-tax ads. He said that this was good. All the axe-the-tax movement actually accomplished, Mr. Speaker, was to inflame tensions between the public and government officials. That's all it did. It was one government inciting people to act against another level of government.

I can tell you a few things that add to the expenses that people pay here in the province. The provincial portion of the sales tax adds significantly—significantly—to the electric bills of all those people who are suffering and having a hard time making ends meet. The provincial portion of the sales tax on affordable housing builds adds significantly to the cost of that. As a consequence of that, Mr. Speaker, it adds significantly to the cost of those rental units.

16:55

Mr. Speaker, as the minister said, when you're pointing the finger at somebody, there are still three fingers pointing back at you. In this case, that is exactly what is happening. We have a government that is using public money to point the finger and point the blame for all of its woes at another level of government, such as municipal. We've seen that with the property tax increases. There was a pamphlet put right in there that was paid for with government money that said: If your property tax has gone up and you're not happy, well, you need to talk to the municipality because it sets the rates. But who is the one doing the valuations? Who sets the valuations? Well, it's the

examiner. Il faudrait peut-être un audit pour déterminer si cet argent a été utilisé au bon endroit.

Le ministre dit que, lorsque nous étions de l'autre côté, les parlementaires d'en face nous disaient que, si nous voulions poser des questions, nous devons passer du côté de l'opposition. Le ministre dit : Eh bien, c'est arrivé. Monsieur le ministre, je répondrai à cela en disant : La roue finit toujours par tourner, et elle est justement en train de tourner. Nous verrons ce qu'il en est. Je pense que la roue se rapproche.

Monsieur le président, je pense en fait que c'est un triste jour. Je pense que triste est le jour où nous devons commencer à présenter des motions et à essayer d'élaborer des lois pour tenter de contrôler les dépenses du gouvernement afin qu'elles soient raisonnables. Le ministre a bel et bien admis que le gouvernement a fait de la publicité préconisant l'abolition de la taxe. Il a dit que c'était une bonne chose. Tout ce que le mouvement préconisant l'abolition de la taxe a accompli, Monsieur le président, c'est attiser les tensions entre la population et les représentants du gouvernement. C'est tout ce qu'il a fait. Un gouvernement a incité les gens à agir contre un autre niveau de gouvernement.

Je peux vous mentionner quelques éléments qui ajoutent à ce que les gens paient ici dans la province. La portion provinciale de la taxe de vente fait augmenter de beaucoup — de beaucoup — les factures d'électricité de toutes les personnes qui sont en difficulté et qui ont du mal à joindre les deux bouts. La part provinciale de la taxe de vente sur la construction de logements abordables fait augmenter de façon importante le coût de ces logements. En conséquence, Monsieur le président, elle fait augmenter de beaucoup le coût des logements locatifs.

Monsieur le président, comme l'a dit le ministre, lorsqu'on pointe quelqu'un du doigt, il y a toujours trois doigts qui se retournent vers soi. Dans le cas présent, c'est exactement ce qui se passe. Nous avons un gouvernement qui utilise les fonds publics pour pointer du doigt et blâmer un autre niveau de gouvernement, notamment les municipalités, pour tous ses problèmes. Nous avons vu cela dans le cas des augmentations de l'impôt foncier. Il y a eu une brochure payée avec l'argent du gouvernement qui a été publiée et qui disait : Si votre impôt foncier a augmenté et que vous n'en êtes pas content, eh bien, vous devez vous adresser à la municipalité, car c'est

provincial government. But did it take any responsibility for that, Mr. Speaker? Not in the slightest, no. It was: You go talk to your municipality because it sets the rates.

I saw a very significant increase in my assessment, and I know many people across the province saw significant increases in their assessments as well. The assessment increases were not a consequence of anything that the municipalities did. It is totally on the shoulders of this government. Yet, the government chose to put a little pamphlet in with your assessment saying: Blame the municipalities. It did so with government funds. Now, was that necessarily a judicious use of public money? I don't think so.

I can tell you that in my municipality, some people went to the town hall and basically reamed out some of the municipal people at the town hall, saying: It's your fault that my bill's so high. Then, people came to my office, and they were telling me: My bill's so high because the town raised the rates. I said: Well, the town raises the rates, but the government also raised the assessments. So, it was kind of a double whammy. I can tell you that, for me, Mr. Speaker, there was a significant increase in my property tax bill—significant. Was that all the municipality's fault? Not in the least. I would say that a good portion of that increase was due to my assessment going up, which was totally in the control of the provincial government.

Now, the provincial government might say: Well, we have to make sure the assessments reflect the value and blah, blah, blah, blah, blah. But we're in a time when people are having a hard time making ends meet. We say we want seniors to stay in their homes for as long as they can, but they're on fixed incomes. The increase in assessment, coupled with the increase in rates, which is all due to the fact that there was no financial reform done along with municipal reform, means these seniors have to bear the brunt of that. They're seeing significant increases in their assessments and their property tax bills. Some of them can't afford it, and they're forced to either borrow from family or friends...

elle qui fixe les taux. Mais qui fait les évaluations? Qui établit les valeurs? Eh bien, c'est le gouvernement provincial. Or, a-t-il assumé une quelconque responsabilité à cet égard, Monsieur le président? Pas la moindre, non. Il disait plutôt : Vous devez vous adresser à votre municipalité, car c'est elle qui fixe les taux.

J'ai constaté une augmentation très importante de mon évaluation, et je sais que de nombreuses personnes dans l'ensemble de la province ont également constaté des augmentations importantes de leurs évaluations. Ces augmentations ne sont pas la conséquence de quelque action que ce soit de la part des municipalités. Elles sont totalement imputables au gouvernement actuel. Pourtant, le gouvernement a choisi de joindre aux évaluations des gens une petite brochure disant : Blâmez les municipalités. Il a fait cela avec des fonds publics. S'agissait-il vraiment d'une utilisation judicieuse des deniers publics? Je ne le pense pas.

Je peux vous dire que, dans ma municipalité, certaines personnes se sont rendues à l'hôtel de ville et ont passé un savon à certains fonctionnaires municipaux en leur disant : C'est de votre faute si ma facture est si élevée. Puis, les gens sont venus à mon bureau et m'ont dit : Si ma facture est si élevée, c'est parce que la ville a augmenté les taux. Je leur ai répondu : Eh bien, la ville augmente les taux, mais le gouvernement a aussi augmenté les évaluations. C'était en quelque sorte un double coup dur. Je peux vous dire que, dans mon cas, Monsieur le président, il y a eu une augmentation importante de ma facture d'impôt foncier — importante. Était-ce entièrement la faute de la municipalité? Pas du tout. Je dirais qu'une bonne partie de l'augmentation était attribuable à la hausse de mon évaluation, qui était totalement sous le contrôle du gouvernement provincial.

Le gouvernement provincial pourrait dire : Eh bien, nous devons nous assurer que les évaluations reflètent la valeur, et blablabla. Or, nous sommes à un moment où les gens ont du mal à joindre les deux bouts. Nous voulons, nous, que les personnes âgées restent chez elles aussi longtemps qu'elles le peuvent, mais elles ont des revenus fixes. L'augmentation de l'évaluation, couplée à l'augmentation des taux, qui est entièrement due au fait qu'il n'y a pas eu de réforme financière en même temps qu'une réforme municipale, a pour effet que ces personnes âgées doivent supporter le poids d'une telle situation. Elles voient leurs évaluations et leurs factures d'impôt foncier augmenter de manière significative. Certaines d'entre elles n'ont pas la

I know that the government is going to say: We have a deferral program so that you no longer own your house by the time you're ready to move out of it. I mean, that's not the answer. The answer might've been to say: Okay, until we get municipal reform and the financial reform part of it looked after, we're basically going to make sure that everybody's taxes stay at a reasonable level. We would not have seen the huge increases that we've seen in the past year. That's just one thing, Mr. Speaker. I'm running out of time. I could talk for quite a long time on this.

I'll go back to the federal portion of it. We have a provincial government that is actually putting out axe-the-tax advertisements in our local publications. We're seeing full-page ads. We're seeing radio ads. We're seeing ads on social media. Honestly, again, it's a sad day when we have to try to legislate respect between different levels of government. That's something we see with this government time and time again. It doesn't respect the other levels of government. It has a lack of respect for municipalities. It has a lack of respect for First Nation communities. It has a lack of respect for the federal government. Everything that goes wrong is the fault of another level of government. Nothing is the fault of this government. I find it sad that we have to look to legislating.

Now, the member from the Green Party said that advertisements about provincial relations with another jurisdiction are permitted in the law. Mr. Speaker, I can tell you, when that piece of legislation was put together, there was no doubt that the sentence, the one the member for the Green Party is referring to, was meant to be something positive. If you come up with a deal with a neighbouring province or with another country, you could advertise that and say that you have this deal with this other province. It is not to attack the policies of another level of government.

17:00

When we have to start attacking the policies of another level of government, who is going to protect us from another level of government attacking our policies?

capacité de payer et sont obligées d'emprunter à leur famille ou à leurs amis...

Je sais que le gouvernement va dire : Nous avons un programme de report qui fait qu'on n'est plus propriétaire de sa maison lorsqu'on est prêt à la quitter. Ce n'est pas la solution, à mon avis. La solution aurait pu consister à dire : D'accord, tant que nous n'aurons pas eu une réforme municipale et la réforme financière qui l'accompagne, nous veillerons fondamentalement à ce que l'impôt de chacun soit maintenu à un niveau raisonnable. Nous n'aurions pas vu les énormes augmentations que nous avons connues l'année dernière. Ce n'est là qu'un aspect, Monsieur le président. Je n'ai plus beaucoup de temps. Je pourrais parler très longtemps de cette question.

Je vais revenir sur la partie fédérale de la question. Nous avons un gouvernement provincial qui fait paraître dans nos publications locales des annonces sur l'abolition de la taxe. Nous voyons des pages entières de publicité. Nous entendons des messages à la radio. Nous voyons de la publicité sur les médias sociaux. Honnêtement, je le répète, c'est un bien triste jour que celui où nous devons essayer de légiférer sur le respect entre les différents niveaux de gouvernement. C'est ce que nous constatons régulièrement avec le gouvernement actuel. Il ne respecte pas les autres niveaux de gouvernement. Il manque de respect envers les municipalités. Il manque de respect envers les collectivités des Premières Nations. Il manque de respect envers le gouvernement fédéral. Tout ce qui va mal est la faute d'un autre niveau de gouvernement. Rien n'est la faute du gouvernement actuel. Je trouve triste que nous devons envisager de légiférer.

Le député du Parti vert a dit que la loi autorise les publicités sur les relations qu'entretient la province avec le gouvernement d'une autre autorité législative. Monsieur le président, je peux vous dire que, lorsque la mesure législative en question a été élaborée, il ne faisait aucun doute que la phrase à laquelle le député du Parti vert a fait référence devait être de nature positive. Si on conclut un accord avec une province voisine ou un autre pays, on peut en faire la publicité et faire mention de cet accord avec cette autre province. Il ne s'agit pas d'attaquer les politiques d'un autre niveau de gouvernement.

Lorsque nous devons nous mettre à attaquer les politiques d'un autre niveau de gouvernement, qui va nous protéger contre les attaques à l'endroit de nos

Why do we have to legislate that? Why, Mr. Speaker? All over the world and all over North America, we see respect for our institutions plummeting to all-time lows. All this is fed by social media, algorithms, and negative advertising, and people get to the point where they don't know what to believe. Mr. Speaker, if your government—your own government—is engaging in negative advertising, where is it going to stop? Where is it going to stop? Who are people to trust? You know, some in government say: Trust me, trust me. I told you to axe the tax, so trust me.

Mr. Speaker, our job as provincial legislators is to create policy at a provincial level. At the federal level, we have members who are elected to that level to create policy at that level of government. We also have towns that create their own policies. Policies at the federal level are voted on by Conservatives, NDPs, and Liberals. It is just as we, in this House, vote on our policies.

I would hate to think that federal politicians would be coming down and meddling in the work we do in this Legislature. I would hate to see that. I would be one of the first to stand up and defend our democratic process here in the province. However, it is not okay for this level of government to rain down attacks upon federal policy that is voted on at a federal level.

We need to adjust our policies to fit. We need to make sure that we are helping our people. We can keep pointing the finger at the federal government and at one policy—one policy—that adds a minuscule amount and that is rebated back to most citizens, Mr. Speaker. Most citizens get more back with that policy than they pay into it. It is kind of disingenuous when you see a government, by starting to make these attack ads and spending public money to do so, saying: Let's attack that policy so we can blame all the problems of poverty and homelessness on another level of government.

Mr. Speaker: Thank you, member.

politiques de la part d'un autre niveau de gouvernement? Pourquoi devons-nous légiférer sur ce point? Pourquoi, Monsieur le président? Partout dans le monde et en Amérique du Nord, nous constatons que le respect de nos institutions atteint des niveaux historiquement bas. Tout cela est alimenté par les médias sociaux, les algorithmes et la publicité négative, et les gens en arrivent à ne plus savoir que croire. Monsieur le président, si notre gouvernement, notre propre gouvernement, se livre à de la publicité négative, où cela va-t-il s'arrêter? Où cela va-t-il s'arrêter? À qui les gens doivent-ils faire confiance? Vous savez, des parlementaires du côté du gouvernement disent : Faites-moi confiance, faites-moi confiance. Je vous ai dit d'abolir la taxe ; alors, faites-moi confiance.

Monsieur le président, notre travail en tant que législateurs provinciaux consiste à élaborer des politiques au niveau provincial. Au fédéral, nous avons des parlementaires qui sont élus à ce niveau de gouvernement pour élaborer des politiques à ce palier. Nous avons également des villes qui élaborent leurs propres politiques. Au niveau fédéral, les politiques sont votées par les Conservateurs, les Néo-Démocrates et les Libéraux. Ils procèdent de la même manière que nous, qui votons à la Chambre sur nos politiques.

Je détesterais que des politiciens fédéraux viennent s'immiscer dans le travail que nous effectuons au sein de l'Assemblée législative. Je détesterais voir cela. Je serais l'un des premiers à me lever et à défendre notre processus démocratique dans la province. Cependant, il n'est pas acceptable que notre gouvernement provincial fasse pleuvoir des attaques sur la politique fédérale qui est votée au niveau fédéral.

Nous devons adapter nos politiques en conséquence. Nous devons nous assurer que nous aidons les gens de la province. Nous pouvons continuer à pointer du doigt le gouvernement fédéral et une politique — une politique — qui ajoute un montant minuscule qui est remboursé à la plupart des gens, Monsieur le président. La plupart des gens obtiennent plus d'argent en vertu de cette politique qu'ils n'en versent. Il est quelque peu fallacieux, de la part d'un gouvernement, de se mettre à lancer de telles publicités d'attaque en dépensant de l'argent public pour le faire, en disant : Attaquons la politique en question afin de pouvoir attribuer tous les problèmes de pauvreté et d'itinérance à un autre niveau de gouvernement.

Le président : Merci, Monsieur le député.

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Those are 15 minutes that I will never get back. As I listened to the member for Victoria-La-Vallée, my heavens... I hope he takes the time to get a little bit of a lesson on how our assessment system actually works. As the Minister of Local Government, I happen to have a bit of insight into how that works. He took the time to say what he had to say, and I sat very quietly, Mr. Speaker. Yet I can hear some things being said already because it is a little too hard for members opposite to hear.

How our assessment system works, which is under the purview of Service New Brunswick... Service New Brunswick plays a role in our assessment system. The assessors that we have are highly trained people. They are highly trained. They follow standards that are established across North America. Our assessment system is done... The province of New Brunswick provides that service on behalf of the municipalities. That is a service that we provide and that they reimburse us for as a cost recovery or as equal a cost recovery as we can get, but it's not something we profit from.

17:05

We don't collect provincial property tax on your main residence as long as your property is less than 5 ha, I believe. We collect no provincial property tax. When the member opposite talks about municipalities raising their rates and the assessment, yes, we have done a lot to deal with the market assessments because it's not the province and it's not the assessors who decide the market. As a matter of fact—

(Interjections.)

Hon. G. Savoie: No, no, no. The member for Victoria—La Vallée can sit very nicely and quietly because I did the same for him. I show respect for this House. He continues to show a lack of respect for this House. He wouldn't know it if it hit him in the face. If that's what he wants to do—

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Ce sont 15 minutes que je ne récupérerai jamais. En écoutant le député de Victoria-La-Vallée, juste ciel... J'espère qu'il prendra le temps de recevoir une petite leçon sur la façon dont notre système d'évaluation fonctionne en fait. En tant que ministre des Gouvernements locaux, il se trouve que je comprends un peu la manière dont il fonctionne. Le député a pris le temps de dire ce qu'il avait à dire, et je suis resté assis très calmement, Monsieur le président. Pourtant, j'entends déjà certaines choses se dire parce qu'elles sont un peu trop difficiles à entendre pour les parlementaires d'en face.

Le fonctionnement de notre système d'évaluation, qui relève de Services Nouveau-Brunswick... Services Nouveau-Brunswick joue un rôle dans notre système d'évaluation. Les évaluateurs que nous avons sont des personnes hautement qualifiées. Ils sont hautement qualifiés. Ils suivent les normes établies dans toute l'Amérique du Nord. Notre système d'évaluation se conforme... Le Nouveau-Brunswick fournit un tel service au nom des municipalités. C'est un service que nous fournissons et que celles-ci nous remboursent à titre de recouvrement des coûts ou d'un recouvrement des coûts aussi égal que possible, mais ce n'est pas quelque chose qui nous procure un profit.

Nous ne percevons pas d'impôt foncier provincial sur une résidence principale tant que celle-ci occupe moins de 5 ha, si je ne m'abuse. Nous ne percevons pas d'impôt foncier provincial. Lorsque le député d'en face parle des municipalités qui augmentent leurs taux et de l'évaluation, oui, nous avons fait beaucoup pour composer avec les évaluations du marché, parce que ce n'est pas la province et ce ne sont pas les évaluateurs qui décident du marché. En fait...

(Exclamations.)

L'hon. G. Savoie : Non, non, non. Le député de Victoria-La-Vallée peut s'asseoir très gentiment et tranquillement parce que j'ai fait la même chose pour lui. Je fais preuve de respect envers la Chambre. Le député continue à faire montre d'un manque de respect envers la Chambre. Il ne s'en rendrait pas compte si cela le frappait au visage. Si c'est ce qu'il veut faire...

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Everyone would know well that you do not attack another member personally and say that he has a lack of respect for the Legislature or anything like that. All members have a respect for the Legislature, as far as I'm concerned, and anyone who would say that... The House Leader should know that with his expertise, background, and experience. He would know that. I would ask him to withdraw that comment.

Hon. G. Savoie: Mr. Speaker, I will not withdraw that comment because when the member opposite is heckling and not sitting respectfully, that is the very definition of "not showing disrespect" to the House.

Mr. Speaker: Members, we only have about an hour left. I ask that we respect all the members who are on the floor here with us today and that we just temper it down a bit. I ask the Government House Leader to continue.

Debate on Motion 49

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. All that does is take away precious seconds that I have to educate the member for Victoria—La Vallée on how our system works. Now, getting back to... Oh, he mentioned that there was no financial reform. Well, let's remember that when the members opposite were in government, they did nothing to touch the state of our municipal system while they had the time. They wouldn't touch it. Why? Because they didn't think it would politically benefit them. What they thought would politically benefit them was to try to buy votes in Saint John by bailing out the city of Saint John with their own money.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, let's set this straight here. Buying votes is illegal. He's accusing people of doing something illegal. Enough is enough. That's the

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Tout le monde sait qu'il ne faut pas attaquer un autre député personnellement en disant qu'il manque de respect envers l'Assemblée législative ou quoi que ce soit du genre. Tous les parlementaires ont du respect pour l'Assemblée législative, j'en suis convaincu, et quiconque dirait que... Le leader parlementaire devrait le savoir, compte tenu de sa compétence, de ses antécédents et de son expérience. Il devrait le savoir. Je lui demanderais de retirer son commentaire.

L'hon. G. Savoie : Monsieur le président, je ne retirerai pas mon commentaire, car le comportement du député d'en face, qui chahute et ne s'assoit pas respectueusement, correspond à la définition même d'un manque de respect envers la Chambre.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, il ne nous reste qu'une heure environ. Je demande que nous respections tous les parlementaires qui sont ici présents avec nous aujourd'hui et que nous tempérons un peu nos propos. Je demande au leader parlementaire du gouvernement de poursuivre.

Débat sur la motion 49

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Tout cela n'a pour effet que de me priver de précieuses secondes pour instruire le député de Victoria-La-Vallée sur le fonctionnement de notre système. Maintenant, pour en revenir à... Oh, le député a mentionné qu'il n'y avait pas eu de réforme financière. Eh bien, souvenons-nous que, lorsque les parlementaires d'en face formaient le gouvernement, ils n'ont rien fait pour remédier à l'état de notre système municipal alors qu'ils en avaient le temps. Ils n'ont pas voulu y toucher. Pourquoi? Parce qu'ils ne pensaient pas que cela leur serait politiquement profitable. Ce qu'ils pensaient être politiquement avantageux pour eux, c'était d'essayer d'acheter des votes à Saint John en renflouant la ville de Saint John avec leur propre argent.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Monsieur le président, mettons les choses au clair. L'achat de votes est illégal. Le ministre accuse des gens de faire quelque chose d'illégal. Assez, c'est assez. C'est la deuxième journée

second day in a row. We're waiting for a ruling. Let's do it now. Put him in his place.

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I'm going to call a counterpoint of order because he is engaging in repetitive and vexatious points of order. All it is doing is taking my time away from speaking.

17:10

Mr. Speaker: Members, I think that at this point we have gone a little too far. I would ask the Government House Leader to withdraw those remarks. Attacking the other party for whatever you feel, I don't think that's in order. I've asked you to tone it down. It hasn't gotten to that point. It started out all right. So, if the Government House Leader would withdraw that...

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I withdraw that. I don't really fully understand why, but I respect your ruling because I have respect for the House. Do you know what I have half a mind to do, though? It's to ask for the unanimous consent of the House to give me the time back that I lost due to these vexatious points of order. That's what I have half a mind to do. It's to actually respect the House and its rules. Mr. Speaker, that was simply my opinion. My opinion is that that was a strategic move. That's the reason that the members did what they did. I disagree with what they did, and that's the whole point of this motion. Those members seem to believe—

Mr. Speaker: Time, minister.

Hon. G. Savoie: What? Don't I get 15 minutes?

Mr. Speaker: No.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

consécutive. Nous attendons une décision. Prenons-la maintenant. Remettez le député à sa place.

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je vais faire un contre-rappel au Règlement, parce que le député se livre à des rappels au Règlement répétitifs et vexatoires. Il ne fait rien d'autre que me priver de mon temps de parole.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je pense que, à ce stade, nous sommes allés un peu trop loin. Je demanderais au leader parlementaire du gouvernement de retirer ses propos. Attaquer l'autre parti pour ce que vous ressentez, je ne pense pas que ce soit correct. Je vous ai demandé de tempérer vos propos. Cela n'a pas été fait. Tout avait bien commencé. Alors, si le leader parlementaire du gouvernement voudrait bien retirer ses...

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je retire mes propos. Je ne comprends pas très bien pourquoi, mais je respecte votre décision parce que je respecte la Chambre. Savez-vous toutefois ce que j'ai presque envie de faire? C'est de demander le consentement unanime de la Chambre pour me rendre le temps que j'ai perdu à cause des rappels au Règlement vexatoires. Voilà ce que j'ai presque envie de faire. C'est dans le but, en fait, de respecter la Chambre et ses règles. Monsieur le président, c'était simplement mon opinion. Il s'agissait, selon mon opinion, d'une décision stratégique. C'est la raison pour laquelle les parlementaires d'en face ont fait ce qu'ils ont fait. Je ne suis pas d'accord avec ce qu'ils ont fait, et c'est là tout le point de la motion. Ces parlementaires semblent croire...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

L'hon. G. Savoie : Quoi? N'ai-je pas droit à 15 minutes?

Le président : Non.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

Debate on Motion 49

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Mr. Speaker. That is quite the act to follow. As we stand here today discussing this motion, we must reflect on what happened 80 years ago today when thousands of allied troops stormed the shores in a daring operation. They stood shoulder to shoulder, united in their belief that the principles of freedom and democracy were worth fighting for, even at the cost of their own lives. Their courage must serve as a reminder of what our democracy is all about.

We must also reflect on the recent events that have happened in this Legislative Assembly. Over the past few days and weeks, multiple members made their farewell speeches. A common thread emerged from all those speeches. They all spoke passionately about the need to do a better job at protecting our democratic institutions and values. Their words serve as a poignant reminder that the health of our democracy is not guaranteed. It requires constant attention and vigilance from all of us. The speech that the minister just gave goes against that.

Democracy is not merely a system of governance. It is a philosophy that empowers the voice of the people, ensuring that every individual has a stake in the decisions that shape our collective future. It is a testament to our commitment to pluralism, tolerance, and the peaceful resolution of conflict. At its core, democracy is the embodiment of our shared values and aspirations. In Canada and New Brunswick, we are very fortunate to live in a vibrant democracy where the will of the people is expressed through free and fair elections. However, we must never take that privilege for granted.

Democracy is not a static concept. It requires constant nurturing and diligence to thrive. It demands the participation of everyone who is elected to this Assembly to make sure that we fight to save what we have. As elected officials, we have a role to play. We have a role to play to make sure that we show the world that we're trying our best to make our democracy in this Assembly work for what its purpose is all about. Our duties are wider than the walls of this building. They reach to our communities, our neighbourhoods,

Débat sur la motion 49

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il est difficile de prendre la parole après tout cela. Alors que nous sommes en train de discuter de la motion en question, nous devons réfléchir à ce qui s'est passé il y a 80 ans aujourd'hui, lorsque des milliers de soldats alliés ont pris d'assaut les plages dans le cadre d'une opération audacieuse. Ils se sont serrés les coudes, unis dans leur conviction que les principes de liberté et de démocratie valaient la peine d'être défendus, même au prix de leur propre vie. Leur courage doit nous rappeler ce qu'est notre démocratie.

Nous devons également réfléchir aux événements récents qui se sont produits à l'Assemblée législative. Au cours des derniers jours et des dernières semaines, de nombreux parlementaires ont prononcé leur discours d'adieu. Une menace commune est ressortie de tous ces discours. Les parlementaires ont tous parlé avec passion de la nécessité de mieux protéger nos institutions et nos valeurs démocratiques. Leurs paroles nous rappellent de manière poignante que la santé de notre démocratie n'est pas garantie. Elle requiert une attention et une vigilance constantes de notre part à tous. Le discours que le ministre vient de prononcer va à l'encontre de cela.

La démocratie n'est pas seulement un système de gouvernance. C'est un principe qui permet à la voix du peuple de s'exprimer, garantissant ainsi que chaque personne est partie prenante dans les décisions qui façonnent notre avenir collectif. La démocratie témoigne de notre engagement en faveur du pluralisme, de la tolérance et de la résolution pacifique des conflits. Dans son cœur même, la démocratie est l'incarnation de nos valeurs et de nos aspirations communes. Au Canada et au Nouveau-Brunswick, nous sommes très chanceux de vivre dans une démocratie dynamique où la volonté du peuple est exprimée au moyen d'élections libres et équitables. Cependant, nous ne devons jamais tenir un tel privilège pour acquis.

La démocratie n'est pas un concept statique. Elle nécessite une attention et une diligence constantes pour s'épanouir. Elle exige la participation de tous les élus à l'Assemblée pour s'assurer que nous nous battons pour sauver ce que nous avons. En tant qu'élus, nous avons un rôle à jouer. Nous devons veiller à montrer au monde que nous faisons de notre mieux pour que notre démocratie au sein de l'Assemblée fonctionne conformément à sa raison d'être. Nos devoirs dépassent les murs de cet édifice.

and our neighbours—everywhere around this province. Our role, as elected officials, should be to lead by example. We should not resort to attacking other members of this Legislative Assembly as soon as you are lost for words or don't know where you're going. This Legislative Assembly should not stand for that.

Mr. Speaker, in our Canadian democracy, collaboration between the different levels of government—federal, provincial, and municipal—is not only a nicety but also an absolute necessity. Our federation is founded on the principle of shared responsibility and cooperative governance, where each level of government has its own distinct roles and responsibilities, but it's through collaboration and partnership that we can truly address the complex challenges that we are facing. We should not do this in isolation. We should be working hand in hand to make sure that we do what's best for the people of this province. Collaboration between all levels of government is essential to ensure that our communities are vibrant, inclusive, and sustainable.

17:15

Mr. Speaker, we have to look at what is happening around the world to remind ourselves that, at this point, our democracy is fragile. When we have a government that goes on to attack other levels of government as soon as it has a chance, it goes against the very principle of this democratic institution. It goes against what we should be standing for as elected officials.

Collaboration is more than just a pattern of necessity. It's something that we must commit to in order to make sure that we are able to improve our democratic institutions and values. By working together, we should be able to demonstrate our willingness to set aside the differences between the different levels of government to prioritize what's best for the population.

It's important that we realize that, as elected officials of this Assembly, our role is paramount to our province. We are here to serve and represent the most vulnerable people in our province. Our role as elected officials is to be stewards of democracy, to be the people who are leading by example, and to make sure that people appreciate our system. Trust has been lost

Ils s'étendent à nos collectivités, à nos voisinages et à nos voisins, partout dans la province. Notre rôle, en tant qu'élus, devrait être de donner l'exemple. Nous ne devrions pas avoir recours à des attaques contre d'autres parlementaires dès que nous sommes à court de mots ou que nous ne savons pas où nous allons. L'Assemblée législative ne devrait pas tolérer cela.

Monsieur le président, dans notre démocratie canadienne, la collaboration entre les différents niveaux de gouvernement — fédéral, provincial et municipal — est non pas un luxe mais une nécessité absolue. Notre fédération est fondée sur le principe de la responsabilité partagée et de la gouvernance coopérative, qui fait que, bien que chaque niveau de gouvernement ait ses propres rôles et responsabilités distincts, c'est grâce à la collaboration et au partenariat que nous pouvons vraiment relever les défis complexes auxquels nous sommes confrontés. Nous ne devons pas agir de manière isolée. Nous devons travailler main dans la main pour nous assurer que nous faisons ce qu'il y a de mieux pour les gens de la province. La collaboration entre tous les niveaux de gouvernement est essentielle pour garantir que nos collectivités sont dynamiques, inclusives et durables.

Monsieur le président, nous devons regarder ce qui se passe dans le monde pour nous rappeler que notre démocratie est actuellement fragile. Lorsque nous avons un gouvernement qui s'attaque aux autres niveaux de gouvernement dès qu'il en a l'occasion, cela va à l'encontre du principe même de notre institution démocratique. Cela va à l'encontre de ce que nous devrions défendre en tant qu'élus.

La collaboration est plus qu'une simple nécessité. Elle doit être l'objet d'un engagement que nous devons prendre pour nous assurer que nous sommes en mesure d'améliorer nos institutions et nos valeurs démocratiques. En travaillant ensemble, nous devrions être en mesure de démontrer notre volonté de mettre de côté les différences entre les divers niveaux de gouvernement pour donner la priorité à ce qui est le mieux pour la population.

Il est important que nous comprenions que, en tant qu'élus à l'Assemblée, notre rôle est primordial pour notre province. Nous sommes ici pour servir et représenter les personnes les plus vulnérables de notre province. Notre rôle en tant qu'élus est d'être les gardiens de la démocratie, de montrer l'exemple et de veiller à ce que les gens chérissent notre système. La

in the system that we have in North America. Continuing to resort to dirty political advertisement is doing absolutely nothing to serve our province.

Mr. Speaker, we have a motion in front of us that serves to make this government reflect on how its actions have a broader scope than winning the next election. Its actions today make New Brunswickers lose trust in this institution. We should not accept that. We should not accept that elected officials contribute to the erosion of the trust that the people have in this institution. That is not our responsibility, and that should never be the action that we take. It not only betrays the trust of the very citizens whose hard-earned money fuels our democracy but also tarnishes the very fabric of our political integrity.

We, as a society, cannot afford to misuse public resources or to become a tool for advancing narrow political agendas at the expense of the common good. We are misusing the funds of our government, the taxpayers' money, to gain political points. That should never be acceptable. We all know that the public interest is best served when government communications focus on informing its citizens about policies, services, and initiatives rather than engaging in adversarial messaging against other levels of government.

Once again, government members, in their speeches, decided to give us a history lesson of everything that happened in the past, yet they have been in government for six years. In those six years, government has failed at acting and at making concrete changes in our province for the betterment of the most vulnerable and the people we are supposed to be here serving.

17:20

Mr. Speaker, in our role as elected officials, we are entrusted with a sacred duty. We are elected to this House to be the voice for the most vulnerable. By continuously misusing the funds to advance a political agenda, it brings us nowhere. It only serves to make New Brunswickers lose trust in this institution. We should not be aiming for that. Our goal should be to advance the province as best as possible, whether it's

confiance dans le système que nous avons en Amérique du Nord a été perdue. Continuer à recourir à des publicités politiques douteuses ne sert absolument pas notre province.

Monsieur le président, nous sommes saisis d'une motion qui vise à faire réfléchir le gouvernement actuel sur le fait que ses actions ont une portée plus large que celle de gagner les prochaines élections. Ses actions d'aujourd'hui font perdre aux gens du Nouveau-Brunswick leur confiance dans notre institution. Nous ne devrions pas accepter cela. Nous ne devrions pas accepter que des élus contribuent à l'érosion de la confiance que les gens ont dans cette institution. Telle n'est pas notre responsabilité, et nous ne devrions jamais agir de la sorte. Non seulement cela trahit la confiance des gens dont l'argent durement gagné alimente notre démocratie, mais cela ternit également le tissu même de notre intégrité politique.

En tant que société, nous ne pouvons pas nous permettre d'abuser des ressources publiques ou de devenir un outil pour promouvoir des intérêts politiques étroits au détriment du bien commun. Nous utilisons incorrectement les fonds de notre gouvernement, l'argent des contribuables, pour gagner des points politiques. Cela ne devrait jamais être acceptable. Nous savons tous que l'intérêt public est mieux servi lorsque la communication gouvernementale s'emploie à informer les gens sur les politiques, les services et les initiatives plutôt que de s'engager dans des messages de confrontation à l'encontre d'autres niveaux de gouvernement.

Une fois de plus, les parlementaires du côté du gouvernement ont décidé, dans leurs discours, de nous donner une leçon d'histoire sur tout ce qui est arrivé dans le passé, alors qu'ils forment le gouvernement depuis six ans. Au cours de ces six années, le gouvernement n'a pas réussi à agir et à apporter des changements concrets dans notre province pour améliorer la situation des plus vulnérables et des personnes que nous sommes ici censés servir.

Monsieur le président, en tant qu'élus, nous sommes investis d'un devoir sacré. Nous sommes élus à la Chambre pour être la voix des plus vulnérables. Utiliser continuellement des fonds de manière malavisée pour faire avancer un programme politique ne nous mène nulle part. Cela ne sert qu'à faire perdre aux gens du Nouveau-Brunswick leur confiance dans notre institution. Ce n'est pas ce que nous devrions

by fighting for better health care, more affordable housing, or greater access to education. We must never lose sight of our responsibility to uplift and empower those who need it the most.

This is not just a matter of political expediency. It is a matter of fundamental justice and human dignity. As we strive to build a more just and equitable society, let us remember that our role in this Legislative Assembly is to protect the most vulnerable, not to make people lose trust in their democratic institutions. Thank you very much, Mr. Speaker.

Motion 49

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question.)

Mr. Bourque and **Mr. G. Arseneault** requested a recorded vote.)

17:30

Recorded Vote—Motion 49 Defeated

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 49, and the motion was defeated on a vote of 21 Nays to 18 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. G. Arseneault, Mr. Legacy, Ms. Holt, Mr. McKee, Ms. Thériault, Mr. Gauvin, Mr. C. Chiasson, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. D'Amours, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Mallet, Mr. Losier, Mr. M. LeBlanc, Ms. Landry.

Nays—Hon. Mr. Hogan, Hon. G. Savoie, Hon. Mr. Steeves, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Holland, Hon. R. Savoie, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Austin, Hon. Ms. Johnson, Hon. S. Wilson, Hon. Mr. Ames, Hon. Mr. Turner, Hon. Ms. Bockus, Mr. Cullins, Mr. Allain, Mr. Wetmore, Mr. Dawson, Ms. Conroy, Mr. Carr.)

viser. Notre objectif devrait être de faire progresser la province le mieux possible, que ce soit en luttant pour de meilleurs soins de santé, des logements plus abordables ou un meilleur accès à l'éducation. Nous ne devons jamais perdre de vue notre responsabilité d'améliorer le sort des gens qui en ont le plus besoin et de leur donner plus de pouvoir.

Il ne s'agit pas d'une simple question d'opportunisme politique. C'est une question de justice fondamentale et de dignité humaine. Alors que nous nous efforçons de construire une société plus juste et plus équitable, n'oublions pas que notre rôle au sein de l'Assemblée législative est de protéger les plus vulnérables, et non de faire perdre aux gens leur confiance dans leurs institutions démocratiques. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Motion 49

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix.)

M. Bourque et **M. G. Arseneault** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et rejet de la motion 49

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ; la motion 49 est rejetée par un vote de 21 contre et 18 pour, enregistré comme suit :

pour : M. G. Arseneault, M. Legacy, M^{me} Holt, M. McKee, M^{me} Thériault, M. Gauvin, M. C. Chiasson, M. Coon, M^{me} Mitton, M. J. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. D'Amours, M. LePage, M. Bourque, M. Mallet, M. Losier, M. M. LeBlanc, M^{me} Landry ;

contre : l'hon. M. Hogan, l'hon. G. Savoie, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Holland, l'hon. R. Savoie, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Austin, l'hon. M^{me} Johnson, l'hon. S. Wilson, l'hon. M. Ames, l'hon. M. Turner, l'hon. M^{me} Bockus, M. Cullins, M. Allain, M. Wetmore, M. Dawson, M^{me} Conroy, M. Carr.)

17:35

Introduction of Guests

Mr. Coon, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Mr. Speaker. I'd like to extend warm greetings to the members of the Environmental Rights Caucus of the New Brunswick Environmental Network. Thank you for joining us from the gallery today. Its members and some of their spouses include Sam Arnold, Bonnie Hamilton Bogart, Marg Milburn, and her spouse, Stephen Moser. Also attending with them in the gallery today are JoAnne Robichaud, chairperson of the Kent Clean Air Action Committee; Jackie Firlotte, a retired school principal; Garry Guild, Renee Davis, and Joan Green from the Council of Canadians Fredericton chapter; and Dawna Scott. They are all here today to watch the second reading debate of Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, which would provide substantive rights to New Brunswick citizens to protect their health and ecology from damage.

Also in the gallery is Laura Myers, our candidate for Hampton—Fundy-St. Martins. I hope that they enjoy today's proceedings. Thank you, Mr. Speaker.

Débat sur la motion 12

M. Bourque, à la reprise du débat sur la motion 12 : Bonjour, Monsieur le président. Cela me fait plaisir de me lever à la Chambre pour parler de la motion 12. Je veux rappeler à la population que cette motion concerne la question du financement du vaccin pour les gens qui ont des conditions pulmonaires assez sévères.

Évidemment, la motion parle de ce vaccin, qui demeure volontaire, et demande qu'il soit couvert par le gouvernement. En d'autres mots, nous demandons que le gouvernement puisse couvrir les frais rattachés à ce vaccin, qui serait disponible pour les gens qui veulent l'injection. Nous ne parlons pas ici de le rendre obligatoire. Nous ne parlons pas de forcer la population à faire quoi que ce soit. Nous parlons ici de le rendre disponible sans frais.

Présentation d'invités

M. Coon, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Monsieur le président. J'aimerais saluer chaleureusement les membres du Caucus des droits environnementaux du Réseau environnemental du Nouveau Brunswick. Merci de vous être joints à nous depuis la tribune aujourd'hui. Les membres du caucus et certains de leurs conjoints comprennent Sam Arnold, Bonnie Hamilton Bogart, Marg Milburn et son conjoint, Stephen Moser. Sont également présents à la tribune aujourd'hui JoAnne Robichaud, présidente du Kent Clean Air Action Committee, Jackie Firlotte, directrice d'école à la retraite, Garry Guild, Renee Davis et Joan Green, du chapitre de Fredericton du Conseil des Canadiens, et Dawna Scott. Ils sont tous ici aujourd'hui pour assister au débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*, qui accorderait aux gens du Nouveau-Brunswick des droits substantiels pour protéger leur santé et leur environnement contre les dommages.

Laura Myers, notre candidate pour Hampton-Fundy-St. Martins, est également présente dans la tribune. J'espère que tous ces gens apprécieront les délibérations aujourd'hui. Merci, Monsieur le président.

Debate on Motion 12

Mr. Bourque, after the Speaker called for continuation of the debate on Motion 12: Good day, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House to speak on Motion 12. I want to remind people that this motion is about funding vaccinations for those who have quite severe lung conditions.

Obviously, the motion is about this vaccine, which remains voluntary, and is requesting that the government cover it. In other words, we're asking the government to cover the costs of this vaccine, which would be available for those who want the injection. We're not talking here about making it mandatory. We're not talking about forcing people to do anything. We're talking here about making it available for free.

Évidemment, je pense que toute la question de la vaccination a fait couler beaucoup, beaucoup d'encre au cours des dernières années. Je pense notamment à toute la question de la vaccination obligatoire. Il y a eu tout un débat par rapport à cette question, il y a quelques années. L'ancien ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, qui est maintenant député indépendant, avait déposé un projet de loi très controversé. Ce dossier avait même été controversé au sein de notre caucus. En fait, ce dossier avait divisé la Chambre en entier, des deux côtés. Toute la question de la vaccination obligatoire, c'est sûr que c'est...

(Exclamations.)

M. Bourque : Oui, c'est vrai ; à l'exception du Parti vert. Effectivement, les députés de ce parti sont demeurés assis par rapport à ce dossier ; ils se sont abstenus. Finalement, ils n'ont pas pris part au vote et ils ne se sont pas prononcés. Les Verts ont décidé de rester assis sur leurs mains ; c'est quelque chose que nous avons souvent vu avant aujourd'hui.

Tout cela pour dire que la question de la vaccination est importante. Monsieur le président, je suis très, très croyant par rapport à la vaccination. En fait, je suis convaincu de l'efficacité du principe de la vaccination. J'y crois. D'ailleurs, ce n'est même pas une question de croyance ; c'est une question de science, Monsieur le président. Les sciences pures ont démontré que les vaccins sauvent des vies. Les vaccins permettent aux gens de vivre plus longtemps. Ils permettent aux gens d'éviter d'avoir des maladies graves, des maladies qui peuvent gravement toucher leur santé, voire leur vie. Ces vaccins ont fait leurs preuves pour ce qui est de contrer ces maladies.

Je suis prêt à discuter un peu de toute cette question, parce que j'avais voté contre le projet de loi visant la vaccination obligatoire. Ce n'est pas parce que je ne croyais pas à la vaccination.

17:40

D'ailleurs, à l'époque, le caucus libéral avait publié un communiqué dans lequel il se déclarait uni concernant sa conviction par rapport à l'efficacité de la vaccination. Nous croyions que la vaccination était un élément important pour la santé de la population. Il y avait donc certainement unanimité au sein du caucus libéral, à l'époque, voulant que la vaccination était un outil qui fonctionnait bien.

Obviously, I think the whole vaccination issue has been getting a lot, a lot of press over the past few years. I'm thinking about the issue of mandatory vaccinations, among other things. There was a whole debate on this issue a few years ago. The former Minister of Education and Early Childhood Development, who is now an independent member, tabled a very controversial bill. This issue was even controversial within our caucus. In fact, this issue divided the entire House, on both sides. The whole issue of mandatory vaccinations is certainly—

(Interjections.)

Mr. Bourque: Yes, that's true; except for the Green Party. The members of that party essentially stayed seated on that issue; they abstained. In the end, they didn't take part in the vote and they didn't speak on it. The Greens decided to sit on their hands; it's something we have often seen.

All that is to say that vaccinations are important. Mr. Speaker, I really, really believe in vaccinations. In fact, I'm convinced that vaccines are effective. I believe in them. Moreover, it's not even a matter of belief; it's a matter of science, Mr. Speaker. Pure sciences have shown that vaccines save lives. Vaccines allow people to live longer. They allow people to avoid severe diseases, diseases that can seriously affect their health, and even their life. These vaccines have been proven to prevent these diseases.

I'm ready to talk a little about this whole issue because I voted against the bill on mandatory vaccinations. It's not because I didn't believe in vaccinations.

In fact, at the time, the Liberal caucus published a press release stating that it was united in its confidence in vaccination effectiveness. We believed vaccinations were an important part of people's health. At the time, the Liberal caucus was certainly in unanimous agreement that vaccinations were a very effective tool.

Là où il y avait un peu plus de controverse, de dissension ou plutôt de divergences d'opinions, c'était à savoir si le gouvernement devait rendre le vaccin obligatoire. C'est là que cela devient un petit peu plus compliqué. Autant je peux comprendre mes collègues qui ont voté en faveur du projet de loi sur la vaccination obligatoire, pour des raisons tout à fait louables, autant moi-même, comme d'autres collègues, j'ai voté contre, parce que je sentais que c'était un peu aller à l'encontre des droits de la personne. C'est là où cela devient...

Ayant dit cela, ce n'est peut-être pas à moi de décider si cela va à l'encontre des droits de la personne. Cela aurait certainement été un projet de loi qui se serait trouvé devant les tribunaux. S'il avait été adopté, il aurait certainement abouti devant les tribunaux. Cela n'a pas été le cas. Le projet de loi a été défait. Pour cette raison, le dossier n'est pas allé plus loin. Cependant, s'il avait été adopté, je suis convaincu que ce dossier se serait même rendu jusqu'en Cour suprême. Peut-être même que nous en parlerions maintenant, à savoir s'il y a une validité à tout cela ou non.

Voilà. Le dossier de la vaccination remonte loin en arrière, Monsieur le président. L'autre chose, aussi, c'est que la vaccination a été cruciale lors de la pandémie que nous venons de vivre. La vaccination a été un élément clé qui a fait en sorte que la pandémie a duré moins longtemps.

Bon, c'est sûr que certains débattront de cette question. Certains diront que, s'il n'y avait pas eu la vaccination, peut-être que tout le monde aurait eu la maladie plus tôt, et nous aurions été débarrassé du virus plus rapidement. C'est peut-être vrai ; je n'ai pas assez de connaissances et d'expertise pour affirmer cela. Je dirais que c'est une logique qui peut se tenir, mais, ce qui vient également avec cette logique, Monsieur le président, c'est que, fort probablement, il y aurait eu beaucoup plus de mortalité — beaucoup plus de mortalité.

Peut-être que la pandémie a duré plus longtemps, en raison du vaccin, si l'on peut le dire ainsi. Car, justement, cela faisait en sorte que, avec une immunisation, le vaccin durait un peu plus longtemps. D'ailleurs, il a fallu du temps pour avoir un vaccin. Cependant, j'argumenterais que des millions de vies ont été sauvées grâce à la vaccination, pendant la pandémie.

Where there was a little more controversy, dissension, or, rather, differing of opinions was on whether the government should make vaccinations mandatory. That's where it gets a little bit more complicated. I can understand my colleagues who voted in favour of the mandatory vaccination bill, for completely valid reasons, but like other colleagues, I voted against it because I felt it was going a little against human rights. That's where it becomes...

Having said that, it's probably not my place to decide if it goes against human rights. That bill would certainly have gone before the courts. If it had been passed, it certainly would have gone before the courts. That did not happen. The bill was defeated. Because of that, the bill didn't go forward. However, if it had been passed, I'm convinced the issue would have even gone as far as the Supreme Court. Maybe we'd even be talking about it now to find out whether or not there's validity to all of that.

There it is. The vaccination issue goes way back, Mr. Speaker. Also, the other thing is that vaccinations were crucial during the pandemic we just went through. Vaccination was a key factor in reducing the length of the pandemic.

Well, some people will certainly debate that. Some people will say that if there hadn't been a vaccine, maybe everyone would have had the disease sooner and we would have gotten rid of the virus more quickly. That might be true; I don't have enough knowledge and expertise to confirm that. I would say that logic could hold up, but what also comes with this logic, Mr. Speaker, is that there's a strong possibility there would have been a lot more deaths—a lot more deaths.

Maybe the pandemic lasted longer because of the vaccine, so to speak. It's because immunization caused the vaccine to last a little longer. Moreover, it took time to get a vaccine. However, I would argue that millions of lives were saved because of vaccinations during the pandemic.

Donc, de toute évidence, je viens de donner des exemples très clairs montrant que la vaccination fonctionne. C'est clair. Je ne pense pas que nous devrions débattre ici, à la Chambre, à savoir si un vaccin est bon ou non. Un vaccin, c'est une bonne chose. Cela vaut la peine.

Évidemment, un vaccin ne vient pas gratuitement. Il y a des coûts rattachés au développement, à la conception et à l'élaboration d'un vaccin. Il y a aussi des coûts rattachés à sa production en masse, qui est nécessaire. C'est normal. Je sais que, pour ma part, j'ai reçu plein de vaccins dans ma vie, depuis que je suis jeune. J'ai eu à voyager beaucoup dans mon ancienne vie, particulièrement dans des pays en voie de développement. Cela demandait une vaccination pour des maladies qu'on ne trouve pas ici. On peut penser à l'encéphalite japonaise, la fièvre jaune ou la typhoïde. Il y a différentes maladies de ce genre. Ce sont tous des vaccins que j'ai reçus et qui font en sorte que je pouvais voyager dans ces pays avec un peu moins de danger pour ce qui est de ma santé.

17:45

C'est quelque chose que j'ai fait, et je suis certain que d'autres collègues ont reçu ces vaccins eux aussi. C'est probablement le cas pour certains d'entre eux, selon l'endroit où ils ont voyagé. La très grande majorité d'entre nous avons probablement eu à recevoir des vaccins dans nos vies, soit dans notre jeunesse ou après.

Certains vaccins étaient fournis par la province. Je me souviens que, quand j'avais 6 ans, on nous avait tous piqués sur l'épaule, à l'époque. Je suis pas mal sûr que cela n'avait pas coûté de l'argent à mes parents ; du moins pas directement de leurs poches. Évidemment, ce sont les contribuables qui payaient la facture, mais certains vaccins ont été payés avec l'argent des contribuables.

Pensons à différents vaccins ; certains coûtent de l'argent. Évidemment, tous ceux dont je vous ai parlé, par rapport à des voyages à l'international que j'ai faits, je devais payer cela de ma poche. Ou bien, j'étais remboursé par mon employeur. À l'époque où je travaillais pour l'Université de Moncton, je voyageais, et, évidemment, c'est l'université qui me remboursait mes dépenses liées aux frais de vaccin. Cela dit, ce n'était pas payé par les contribuables.

La grande exception que nous avons vue, Monsieur le président, c'est lorsque la pandémie est arrivée. Le

So, obviously, I just gave very clear examples showing that vaccinations work. That's clear. I don't think we should debate here in the House about whether or not a vaccine is good. A vaccine is a good thing. It is worth it.

Obviously, vaccines aren't free. There are costs to developing, designing, and establishing vaccines. There are also costs related to mass production, which is necessary. That's normal. I have personally received plenty of vaccinations during my life, since I was young. I had to travel a lot in my former life, especially in developing countries. That required vaccinations for diseases that are not found here. They include Japanese encephalitis, yellow fever, and typhoid. There are different kinds of these diseases. Those are all the vaccinations I received so that I could travel in those countries with a little less risk to my health.

That was something I did, and I'm sure other colleagues got these vaccinations as well. That's probably the case for some of them, depending on where they travelled. The vast majority of us have probably gotten vaccinations during our lives, in our youth or later.

Some vaccinations were provided by the province. I remember when I was 6 and we were poked in the shoulder. I'm pretty sure it didn't cost my parents any money; at least not directly from their pockets. Obviously, taxpayers paid the bill, but some vaccines have been paid for with taxpayer money.

Let's think about different vaccines; some cost money. Obviously, for all of the ones I told you about with regard to my international travels, I had to pay out of my own pocket. Or I was reimbursed by my employer. When I was working for the Université de Moncton, I travelled, and obviously, the university reimbursed my vaccination expenses. That said, they weren't paid for by taxpayers.

The big exception we have seen, Mr. Speaker, was during the pandemic. The price of vaccines was

prix des vaccins a été entièrement couvert par les fonds publics. Que ce soit pour le développement, pour sa production en masse, pour toute la recherche et pour tout ce qui est venu avec ce vaccin... D'ailleurs, nous avons eu des vaccins en un temps record, et ceux-ci ont fait la preuve de leur efficacité. Et, comme je l'ai dit plus tôt, ces vaccins ont sauvé des millions de vies.

L'idée d'un vaccin, c'est d'abord de l'avoir. C'est une chose. Cependant, il faut aussi y avoir accès. Donc, toute la question de l'accessibilité est importante. Je veux prendre mes dernières minutes pour parler de l'accessibilité, parce que c'est bien beau qu'il existe un vaccin. Cependant, si les gens ne peuvent pas se permettre d'y avoir accès, c'est un problème.

Écoutez, une Lamborghini, cela existe.

(Exclamation.)

M. Bourque : Il en va de même de la Tesla. Ce sont des voitures qui valent beaucoup d'argent et qui sont de très bonne qualité. Mais, moi, je ne peux pas me payer une Lamborghini, Monsieur le président.

Vous savez, j'ai la chance de gagner relativement bien ma vie, comme la plupart de mes 48 autres collègues ici. Nous pouvons nous payer un vaccin. C'est le cas pour la plupart d'entre nous. Cependant, vous savez comme moi, Monsieur le président, qu'il y a des gens dans nos circonscriptions qui ne peuvent pas se permettre cela. Je peux vous dire que, dans ma région, soit dans les environs de Bouctouche, de Cocagne et du reste de Kent-Sud...

Je parlais justement de l'exemple de Bouctouche à mes collègues, dans l'antichambre. La moitié des gens de Bouctouche vivent avec un chèque du gouvernement. C'est un revenu fixe. C'est un revenu qui a connu très peu d'inflation, alors que le coût de la vie a connu une inflation énorme. Souvent, ces gens qui dépendent... Nous parlons de personnes âgées, qui vivent de leur pension, et ainsi de suite. Ces gens ont souvent des précarités du point de vue de leur santé. Ce sont des gens qui, justement, ont davantage de besoins quand vient le temps de prendre soin de leur santé.

Donc, ce sont carrément ces gens-là qui doivent être davantage ciblés pour que nous leur donnions ce vaccin. Ce n'est pas toujours le cas, mais il y a souvent une corrélation entre les gens qui ont besoin de ce

completely covered by public funds. Whether for the development, mass production, research, or anything that came with this vaccine... Moreover, we had the vaccines in record time, and their efficacy was proven. Also, as I said earlier, these vaccines saved millions of lives.

The idea of a vaccine is to have it in the first place. That's one thing. However, it also has to be accessible. So, the whole issue of accessibility is important. I want to use my last few minutes to talk about accessibility, because it is all well and good that there's a vaccine. However, if people can't afford to get it, that's a problem.

Listen, Lamborghinis exist.

(Interjection.)

Mr. Bourque: It's the same for Teslas. These cars are worth a lot of money and are very high quality. However, I can't afford a Lamborghini, Mr. Speaker.

You know, I'm lucky to earn a reasonably good living, like most of my 48 colleagues here. We can afford a vaccination. That's the case for most of us. However, you know as well as I do, Mr. Speaker, that there are people in our ridings who can't afford that. I can tell you that in my region, around Bouctouche, Cocagne, and the rest of Kent South...

I was just talking about the example of Bouctouche with my colleagues in the anteroom. Half the people of Bouctouche are living on a government cheque. That's a fixed income. That's an income that has grown very little, while the cost of living has risen dramatically. Often, these people who depend... We're talking about seniors who live on their pensions and so on. They are often in precarious health. They have more health care needs.

So, these are precisely the people we should focus on more to get them this vaccine. That isn't always the case, but there's often a correlation between people

vaccin et la situation socioéconomique de ces mêmes personnes.

Alors, voilà le fondement de cette motion, Monsieur le président. L'idée, c'est que, si les gens ne peuvent pas se permettre de payer un tel vaccin, que le gouvernement s'en occupe. Comme je l'ai dit, nous avons vu l'efficacité des vaccins dans le cadre de la pandémie. Nous avons débattu à ce sujet, et cela a été un dossier très controversé, avant la pandémie et pendant la pandémie, avec toute la question de la vaccination obligatoire.

17:50

J'espère que nous nous entendons tous pour dire que la vaccination est efficace et qu'elle a pleinement sa raison d'être. Donc, pour ce qui est de la question des maladies respiratoires chroniques, c'est clair que ce vaccin a fait ses preuves. Il a fait ses preuves et il permet aux gens qui en ont besoin d'avoir une meilleure qualité de vie et de vivre plus longtemps.

Vous savez, nous avons tous des familles. J'ai une mère qui a 81 ans et j'ai des oncles et des tantes qui sont encore plus âgés. Certains d'entre eux peuvent se payer ce vaccin, mais je peux vous assurer que certains membres de ma famille ne peuvent pas se le payer. C'est pourquoi cette motion est si importante. Je suis certain que chacun d'entre nous a des membres de sa famille ou des êtres chers qui ne peuvent pas se payer un tel vaccin. Cette motion permettra aux gens qui en ont besoin d'avoir accès à ce vaccin.

Cela étant dit, j'en suis à mes dernières secondes. J'appuierai cette motion, parce qu'elle est très importante. Merci, Monsieur le président.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I thank my colleague, the member for Kent South, for speaking in support of this motion. Unfortunately, we weren't able to hear from government members on what their position is with respect to this motion today. However, I recall that when we were debating it last time, the government was against funding the RSV vaccine for seniors. It clearly came out that it was not in favour of helping seniors with the cost of protecting themselves from this serious virus. That's what we're here to do today. The vaccine is a critical health care necessity that should be readily available to all seniors in New Brunswick at no cost to them.

who need this vaccine and their socioeconomic situation.

So, there's the basis for this motion, Mr. Speaker. The idea is that if people can't afford this vaccination, then the government takes care of it. As I said, we saw that vaccines were effective during the pandemic. We have debated this topic, and the whole issue of mandatory vaccinations was very controversial, before and during the pandemic.

I hope we all agree that the vaccine is effective and that it's fully justified. So, with regard to chronic respiratory illnesses, it's clear that this vaccine has proven effective. It has proven effective, and it enables people who need it to have a better quality of life and to live longer.

You know, we all have families. My mother is 81, and I have aunts and uncles who are even older. Some of them can afford this vaccination, but I can assure you that some of my family members can't afford it. That's why this motion is so important. I'm sure that every one of us has family members or loved ones who can't afford this vaccination. This motion will allow those who need it to get it.

That being said, I have a few seconds left. I will support this motion because it's very important. Thank you, Mr. Speaker.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je remercie mon collègue, le député de Kent-Sud, d'avoir pris la parole pour appuyer la motion. Malheureusement, nous n'avons pas pu entendre les parlementaires du côté du gouvernement nous dire quelle est leur position à l'égard de cette motion dont nous sommes saisis aujourd'hui. Cependant, je me souviens que, lorsque nous en avons débattu la dernière fois, le gouvernement s'est opposé au financement du vaccin contre le VRS pour les personnes âgées. Il est apparu clairement qu'il n'était pas favorable à l'idée d'aider les personnes âgées à assumer le coût de leur protection contre ce virus grave. C'est pour assurer une telle aide que nous sommes ici aujourd'hui. Le vaccin est une nécessité cruciale en matière de soins de santé qui devrait être facilement accessible à toutes

We heard from advocates who have voiced their concerns about the cost. I think the price tag associated with the RSV vaccine is around \$270. It's an especially hard burden for seniors who are on fixed incomes. We heard from seniors' advocates who are inundated with calls from individuals who are in desperate need of the vaccine but simply cannot afford it. They have to choose between protecting themselves or putting food on the table. These seniors recognize the importance of the vaccine, yet they are forced to make that very choice between protecting their health or having basic necessities such as food and housing.

RSV is a severe and highly contagious respiratory virus that is particularly dangerous for children and older adults. The National Advisory Committee on Immunization approved the vaccine for seniors last year. Ontario has rolled out a program to make it available to seniors. Just recently, there was an RSV vaccine that was approved for infants. We know it affects seniors and infants most. That's why they need that extra level of protection.

Despite this breakthrough, there continues to be a financial barrier to getting the vaccine and the help that seniors need to protect themselves. The vaccine is a proactive measure that will have a positive impact on our health care system. It's a preventative measure instead of a reactionary measure that can cost hundreds of millions of dollars. We know hospitals have these travel nurse contracts. Our hospitals are overburdened right now. They cannot take on more capacity. This is a measure that can keep people healthy, especially during the peak seasons of flu and other viruses in the height of winter.

We saw that again this year in the holiday season. The government had to close down emergency rooms. We've seen that time and time again with this government. It's had to make closures. It's had to close ERs at nighttime. It's had to reduce ER hours at hospitals. The RSV vaccine is a measure that can help

les personnes âgées du Nouveau-Brunswick, et cela sans frais pour celles-ci.

Les défenseurs des droits nous ont fait part de leurs préoccupations quant au coût. Je pense que le prix du vaccin contre le VRS est d'environ 270 \$. C'est un fardeau particulièrement lourd pour les personnes âgées qui ont un revenu fixe. Nous avons entendu des défenseurs des droits des personnes âgées qui sont inondés d'appels de personnes qui ont désespérément besoin du vaccin mais qui ne peuvent tout simplement pas se le permettre. Elles doivent choisir entre se protéger et se nourrir. Ces personnes âgées reconnaissent l'importance du vaccin, mais elles sont obligées de faire ce choix entre la protection de leur santé et les nécessités de base telles que la nourriture et le logement.

Le VRS est un virus respiratoire grave et très contagieux, particulièrement dangereux pour les enfants et les personnes âgées. Le Comité consultatif national de l'immunisation a approuvé le vaccin pour les personnes âgées l'année dernière. L'Ontario a mis en place un programme visant à mettre ce vaccin à la disposition des personnes âgées. Tout récemment, un vaccin contre le VRS a été approuvé pour les nourrissons. Nous savons que ce sont les personnes âgées et les nourrissons qui sont les plus touchés. C'est pourquoi ils ont besoin d'un tel niveau supplémentaire de protection.

Malgré de telles avancées, il existe toujours un obstacle financier à l'obtention du vaccin et de l'aide dont les personnes âgées ont besoin pour se protéger. Le vaccin est une mesure proactive qui aura un effet positif sur notre système de soins de santé. Il s'agit d'une mesure préventive plutôt que d'une mesure curative qui peut coûter des centaines de millions de dollars. Nous savons que les hôpitaux ont des contrats avec du personnel infirmier itinérant. Nos hôpitaux sont actuellement surchargés. Ils ne peuvent pas augmenter leur capacité. Il s'agit d'une mesure qui peut maintenir les gens en bonne santé, en particulier pendant les saisons de pointe de la grippe et d'autres virus au cœur de l'hiver.

Nous l'avons encore constaté cette année pendant la période des Fêtes. Le gouvernement a dû fermer des salles d'urgence. Nous avons vu une telle situation à maintes reprises sous le gouvernement actuel. Il a dû procéder à des fermetures. Il a dû fermer les urgences la nuit. Il a dû réduire les heures d'ouverture des urgences dans les hôpitaux. Le vaccin contre le VRS est une mesure qui peut contribuer à éviter aux gens

keep people out of hospitals and keep them healthy, especially for our vulnerable senior population.

17:55

This government talks about population growth. Maybe it was the Tourism Minister who went to France and got a whole bunch of people to come to New Brunswick. However, the government isn't stepping up for the people who are coming here. People are coming here, but they are not getting access to services, essential services such as health care and education. We have schools that are busting at the seams. We have schools that opened just last year that are going to have mobile units this fall. It is the same with our hospitals and access to family medicine. There are now 160 000 New Brunswickers without a family doctor. People are looking for ways to get services, and they just can't find them.

This is a way to alleviate the pressures on after-hour clinics, ERs, and primary care providers. It is a preventative measure. It would be a very, very smart investment, instead of adding to the burdens that our hospitals and health care system continue to face. We know this government promised clinics in two or three consecutive throne speeches, which it has not delivered on. It had very, very small amounts budgeted to go toward collaborative clinics. It is not nearly enough of what the stakeholders are calling for.

Government is just not up to the task. Again, if government members don't follow this motion, they are going to set up vulnerable populations at the height of the next virus and flu season who will have to choose between health—life and death in some situations—or putting food on the table because this government isn't there to protect them.

We have seen it time and time again. During the holiday season, we have had hours reduced. We have seen a large number of seniors who are occupying hospital beds, and this government is not doing anything to move them to where they belong, which is

d'aller à l'hôpital et à les maintenir en bonne santé, en particulier notre population âgée vulnérable.

Le gouvernement actuel parle de croissance démographique. C'est peut-être la ministre du Tourisme qui est allée en France et qui a incité un grand nombre de personnes à venir au Nouveau-Brunswick. Or, le gouvernement n'en fait pas assez pour les personnes qui viennent ici. Les gens viennent dans la province, mais ils n'ont pas accès aux services, aux services essentiels tels que les soins de santé et l'éducation. Nous avons des écoles qui débordent. Nous avons des écoles qui ont ouvert leurs portes l'année dernière et qui auront des unités mobiles cet automne. Il en va de même pour nos hôpitaux et l'accès à la médecine familiale. Il y a actuellement 160 000 personnes au Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de médecin de famille. Les gens cherchent des moyens d'obtenir des services, mais ils ne les trouvent pas.

Le vaccin est un moyen d'alléger la pression qui pèse sur les cliniques ouvertes après les heures régulières, les urgences et les prestataires de soins primaires. Il est une mesure préventive. Ce serait un investissement vraiment très intelligent, plutôt que d'alourdir le fardeau auquel nos hôpitaux et notre système de soins santé continuent de faire face. Nous savons que le gouvernement actuel a promis des cliniques dans deux ou trois discours du trône consécutifs mais qu'il n'a pas tenu ses promesses. Il a budgété des montants vraiment très peu élevés pour les cliniques collaboratives. C'est loin d'être suffisant pour répondre à la demande des parties prenantes.

Le gouvernement n'est tout simplement pas à la hauteur de la tâche. Une fois de plus, si les parlementaires du côté du gouvernement font fi de la motion, ils vont créer, au plus fort de la prochaine saison des virus et de la grippe, des populations vulnérables qui devront choisir entre rester en santé — ce sera même une question de vie et de mort dans certains cas — ou se nourrir, car le gouvernement actuel n'est pas là pour les protéger.

Nous l'avons constaté à maintes reprises. Pendant la période des Fêtes, les heures ont été réduites. Nous avons vu un grand nombre de personnes âgées occuper des lits d'hôpitaux, et le gouvernement actuel ne fait rien pour les transférer là où elles devraient être, c'est-à-dire dans des foyers pour personnes âgées, pour qu'elles puissent vivre dans la dignité. Le

in seniors' homes to live in dignity. The government is failing New Brunswickers time and time again.

This is a motion that can help. It is a small investment that can prevent costly hospital stays and ensure our seniors live healthier, longer, and more fulfilling lives. By controlling respiratory illnesses among older Canadians, among Atlantic Canadians, we can maintain their health and well-being, allowing them to continue contributing to their communities. Therefore, I call upon this Legislative Assembly to take action immediately.

Let's make a commitment here today. Let's finish our last opposition day on a high. Let's all come together here and vote together on a motion that would affect the people that laid the foundation. We talk about D-Day and those seniors who sacrificed for us. Let's do something for those seniors who could benefit from a measure like this.

Mr. Speaker, I call on this Legislative Assembly to vote in favour of fully funding an RSV vaccine for seniors. It is the right thing to do. Thank you very much, Mr. Speaker.

Motion 12 Defeated

(Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and Motion 12 was defeated.)

Continuing, Mr. Speaker said: It is now six o'clock. Government House Leader... Oh, sorry. I will declare that the House be now—

Mr. G. Arseneault: Getting practice for after the election? I would move the adjournment of the House.

Mr. Speaker: Well said.

Members, I would remind you that tomorrow is the last day. We ask that you clean out your desks because if you don't clean them out, we will, and you will lose whatever is in them. Thank you very much.

(The House adjourned at 6 p.m.)

gouvernement laisse constamment tomber les gens du Nouveau-Brunswick.

La motion peut être utile. Il s'agit d'un petit investissement qui peut éviter des séjours coûteux à l'hôpital et garantir à nos personnes âgées une vie plus saine, plus longue et plus satisfaisante. En contrôlant les maladies respiratoires chez les personnes âgées du Canada, chez les personnes du Canada atlantique, nous pouvons préserver leur santé et leur bien-être, ce qui leur permet de continuer à contribuer à la vie de leur collectivité. Par conséquent, j'exhorte l'Assemblée législative à agir immédiatement.

Prenons un engagement ici aujourd'hui. Terminons notre dernière journée de l'opposition en beauté. Unissons-nous et votons ensemble une motion qui aurait un effet sur les personnes qui ont posé les fondations de la province. Nous parlons du jour J et des personnes âgées qui se sont sacrifiées pour nous. Faisons quelque chose pour les personnes âgées qui pourraient bénéficier d'une telle mesure.

Monsieur le président, je demande à l'Assemblée législative de voter en faveur du financement intégral d'un vaccin contre le VRS pour les personnes âgées. C'est la bonne chose à faire. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Rejet de la motion 12

(Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion 12 est rejetée.)

Le président : Il est maintenant 18 h. Monsieur le leader parlementaire du gouvernement... Oh, désolé. Je déclare que la Chambre est maintenant...

M. G. Arseneault : On s'entraîne pour après les élections? Je propose l'ajournement de la Chambre.

Le président : Bien dit.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vous rappelle que demain est le dernier jour. Nous vous demandons de débarrasser vos bureaux, car, si vous ne le faites pas, nous le ferons, et vous perdrez tout ce qu'ils contiennent. Merci beaucoup.

(La séance est levée à 18 h.)